叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对最后一首诗篇的阐释(an Exposition Of The Last Psalme) 000001

2. 对最后一首诗篇的阐释(an Exposition Of The Last Psalme) 000002

3. 对最后一首诗篇的阐释(an Exposition Of The Last Psalme) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对最后一首诗篇的阐释(An Exposition of the Last Psalme)

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][peɪdʒ] ['nʌmbərz] ,
In addition to the ordinary page numbers ,
在 添加 到 这 普通的 页 数字 ,

除了普通的页码之外，

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst]['leɪb(ə)ld][ðə; ði]['rektoʊ] ([ɑːd]) ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [liːvz] [ʌv; əv] [iːtʃ]
the printed text labeled the recto (odd) pages of the first four leaves of each
这 打印 文本 标签 这 直肠 (奇怪的) 页面 的 这 第一的 四 树叶 的 每个
- - [peɪdʒ] ['sɪgnətʃər] .
16 - page signature .
- - 页 签名 .

印刷文本标注了每份 16 页书帖前四页的正面（奇数页）。

[ðiːz] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːrdʒɪn][æz; əz][ə; eɪ] , A2 , A3 . . .
These will appear in the right margin as A , A2 , A3 . . .
这些 将要 出现 在 这 正确的 利润 作为 一个 , A2 , A3 . . .

这些将显示在右侧页边距，例如 A、A2、A3.....

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ] [maʊs] - ['hʌvər]['pɑːpˌʌps] .
They have been marked in the text with mouse - hover popups .
他们 有 到过 标记 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .

文本中已用鼠标悬停弹出窗口标记了这些内容。

[sʌm; səm]['diːteɪlz] [əˈbaʊt] [træn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
Some details about transcription are given at the end of the text .
一些 细节 关于 转录 是 给定 在 这 结尾 的 这 文本 .

文末提供了一些关于转录的细节信息。

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ˌekspəˈzɪʃ(ə)n]
EXPOSITION
展览

展览会

[ʌv; əv][ðə; ði] [læst]
OF THE LAST
的 这 最后的

最后的

.
PSALME .
诗篇 .

诗篇。

[dɪˈlɪvərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrmən]
DELIVERED IN A SERMON
发表 在 一个 讲道

在一次讲道中发表

[priːtʃt] [æt; ət] -
PREACHED **AT** **PAVLES**
布道 在 -

在帕夫莱斯布道

[krɔːs] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] - - .
Crosse **the** **fifth** **of** **Nouember** **1613** **.**
克罗斯 这 第五 的 - - .

1613 年 11 月 5 日。

[wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [tuː; tə][ðə; ði] -
Which **I** **haue** **ioyned** **to** **the** **Festiuals**
哪个 我 豪厄 碘化物 到 这 -

我已将其加入节日庆典

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'pɑːləˌdʒiː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
as **a** **short** **Apologie** **for** **our**
作为 一个 短的 道歉 为了 我们的

作为对我们过失的简短道歉

['hoʊli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
Holy **daies** **in** **the** **Church**
圣 天 在 这 教会

教会的圣日

[ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] .
of **England** **.**
的 英格兰 .

英格兰的。

['dedɪkeɪtɪd] ['ʌntuː] [maɪ] ['ɑːnərəb(ə)l]
DEDICATED **VNTO** **MY** **HONORABLE**
投入的 vnto 我的 光荣的

谨以此献给我尊敬的

[frend] [ænd; ənd][moʊst] [rɪ'spektɪd] ['kɪnzmən] [sɜːr] ['wɪljəm]
friend **and** **most** **respected** **kinsman** **Sir** **William**
朋友 和 最多 受人尊敬 亲属 先生 威廉

朋友兼最尊敬的亲戚威廉爵士

- ['bærənət] .
Monins **Baronet** **.**
- 男爵 .

莫宁斯男爵。

[baɪ] [jɒn] [bɔɪz] , ['dɑːktər]
By **Iohn** **Boys** **,** **Doctor**
经过 约翰 男孩们 , 医生

作者：约翰·博伊斯医生

[ʌv; əv] - .
of **Diuinitie** **.**
的 - .

迪尤尼蒂。

[æt; ət] ['lʌndən]
AT **LONDON**
在 伦敦

在伦敦

[ɪm'prɪntɪd] [baɪ] ['fiːlɪks] - , [fɔːr; fər]
Imprinted **by** **Felix** **Kyngston** **,** **for**
印记 经过 菲利克斯 - , 为了

由 Felix Kyngston 印制

['wɪljəm] ['æspli] . - . [wʌn]
William Aspley . 1615 . 1
威廉 阿斯普利 . - . 1

威廉·阿斯普利。1615.1

A2
A2
A2

A2

-
GVNPOWDER
-

GVNPOWDER

['triːz(ə)n] [deɪ] .
TREASON DAY .
叛国罪 天 .

叛国日。

- .
Psalme 150 .
诗篇 - .

诗篇150篇。

[oʊ] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] , & [siː] .
O praise God in his holinesse , & c .
哦 称赞 上帝 在 他的 圣洁 , & c .

赞美上帝的圣洁，等等。

[əl][ðə; ði] [sɑːmz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər][kəm'praɪzd][ɪn] [tuː] [wɜːrdz] , - , [ænd; ənd][hoʊ'zænə]
LL the Psalmes of Dauid are comprised in two words , aHalleluiah , and Hosanna
二 这 诗篇 的 - 是 包括 在 二 字 , - , 和 和撒那
,
,
,

大卫的诗篇由两个词组成：哈利路亚和和撒那。

[ðæt] [ɪz] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɑːd] , [ænd; ənd][gɑːd] [blɛs] ;
that is , blessed be God , and God blesse ;
那 是 , 蒙福 是 上帝 , 和 上帝 祝福 ;

也就是说，愿上帝受赞美，愿上帝保佑；

[æz; əz] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] ['iːðər] - ['ʌntuː][gɑːd][fɔːr; fər] - ['məːsiz] ,
as being for the greater part either praiers vnto God for receiuing mercies ,
作为 存在 为了 这 更大的 部分 任何一个 - vnto 上帝 为了 - 怜悯 ,

大部分都是向上帝祈祷，祈求得到怜悯。

[ɔːr] [els] ['preɪzɪz] ['ʌntuː][gɑːd][fɔːr; fər] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['mizəriz] .
or else praises vnto God for escaping miseries .
或者 别的 赞扬 vnto 上帝 为了 逃脱 苦难 .

或者赞美上帝使自己脱离苦难。

[ðɪs] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [hɪm] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bʊki] ; [jeɪ] ,
This our present Hymne placed as a bConclusion of the whole booke ; yea ,
这 我们的 展示 赞美诗 放置 作为 一个 - 的 这 所有的 书 ; 是的 ,
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [end] ,
the beginning , middle , end ,
这 开始 , 中间 , 结尾 ,

这首我们目前的赞美诗被置于整本书的结尾；是的，它贯穿全书的开头、中间和结尾。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][rest] ([æz; əz] - - [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːrd]) -

to	which	all	the	rest	(	as	cMusculus	obserueth	are	to	be	referred	)	inuiteth
到	哪个	全部	这	休息	(	作为	-	-	是	到	是	指	)	-

['vɜːrsəs][ɪn]['priːˌskrɪpt][ænd; ənd]['poʊstskrɪpt] ,

vs	in	prescript	and	postscript	,
对比	在	处方	和	后记	,

其余所有（如 cMusculus obserueth 所指）inuiteth 与正文和附言，

[ɪn]['taɪt(ə)l] , [ɪn][tekst] , [ɪn] [vɜːrs] ,

in	title	,	in	text	,	in	euery	verse	,
在	标题	,	在	文本	,	在	euery	诗	,

在标题中，在正文中，在每一节诗中，

[ænd; ənd][ɪn] [klɔːz] [ʌv; əv] [vɜːrs] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði][lɔːrd] .

and	in	euery	Clause	of	euery	verse	to	praise	the	Lord	.
和	在	euery	条款	的	euery	诗	到	称赞	这	主	.

并且在每个章节的每个诗句中都要赞美主。

['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [ɪˈspeʃəli] : [wʌn] .

Teaching	these	two	points	especially	:	1	.
教学	这些	二	积分	尤其	:	1	.

重点讲解以下两点：1.

[fɔːr; fər] [wʌt] [gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['mægnɪfaɪd] . [ˌtuːˈtuː] .

For	what	God	is	to	be	magnified	.	2	.
为了	什么	上帝	是	到	是	放大	.	2	.

1. 为了荣耀神。

[wɪð; wɪθ] [wʌt]

With	what
和	什么

用什么

[fɔːr; fər] [wʌt] , [vəːs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] .

For	what	,	vers	.	1	,	2	.
为了	什么	,	版本	.	1	,	2	.

为了什么，第 1、2 节。

[oʊ] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] , [preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

O	praise	God	in	his	holinesse	,	praise	him	in	the	firmament	of	his	power	,
哦	称赞	上帝	在	他的	圣洁	,	称赞	他	在	这	苍穹	的	他的	力量	,

赞美上帝的圣洁，赞美他权能的穹苍！

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ækts] , [preɪz] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt]

praise	him	in	his	noble	acts	,	praise	him	according	to	his	excellent
称赞	他	在	他的	高贵	行为	,	称赞	他	根据	到	他的	出色的

.

greatnesse	.
伟大	.

赞美他的高尚行为，赞美他的卓越伟大。

[ə; eɪ] - .

a	Gueuara	.
一个	-	.

格瓦拉。

[biː]['laɪrə][ɪn][loʊk] .

b	Lyra	in	loc	.
b	莱拉	在	位置	.

b Lyra 在 loc。

[siː]
c
c

c

[ɪn][loʊk] .
In **loc** **.**
在 位置 .

在 loc.

[wɪð; wɪθ] [wʌt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
With **what** **,** **euen** **with** **all** **that** **is**
和 什么 , euen 和 全部 那 是

用什么，即使带着所有的一切

[wɪˈðaʊt] [ˈvɜːrsəs] , [vəːs] . [θriː] . [fɔːr] . [faɪv] .
Without **vs** **,** **vers** **.** **3** **.** **4** **.** **5** **.**
没有 对比 , 版本 . 3 . 4 . 5 .

没有 vs，版本 3、4、5。

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] , & [siː] .
Praise **him** **in** **the** **sound** **of** **the** **trumpet** **,** **&** **c** **.**
称赞 他 在 这 声音 的 这 喇叭 , & c .

要用号角声赞美他，等等。

[wɪˈðɪn] [ˈvɜːrsəs] , [vəːs] . [sɪks] .
Within **vs** **,** **vers** **.** **6** **.**
之内 对比 , 版本 . 6 .

在 vs 中，版本 6。

[ˈɑːmnɪ] [ˈspɪrɪtəs] , & [siː] . [let] [ˈspɪrɪt] [preɪz] [ðə; ði][lɔːrd] , [preɪz] [ˈjiː] [ðə; ði][lɔːrd] . [ˌtuːˈtuː]
Omnis **spiritus** **,** **&** **c** **.** **Let** **euery** **spirit** **praise** **the** **Lord** **,** **praise** **yee** **the** **Lord** **.** **2**
全方位 醑 , & c . 让 euery 精神 称赞 这 主 , 称赞 耶 这 主 . 2

Omnis spiritus, &c. Let euery spirits praise the Lord, praise yee Lord.2

[ðɪs] [ɪn] [briːf] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtɛksts] [ɪpɪtəmi] , [aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] - ,
This **in** **briefe** **is** **the** **whole** **texts** **Epitomie** **,** **I** **come** **now** **to** **the** **words** **Anotomie** **,**
这 在 简报 是 这 所有的 文本 概要 , 我 来 现在 到 这 字 - ,

以上就是《Epitomie》全文的简要概括，现在我来看《Anotomie》这几个词。

[ˈkʌtɪŋ] [ˌviː ˈpiː] [pɑːrt][ænd; ənd][ˈpɑːrtɪk(ə)l] - , [bɪˈgɪnɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,
cutting **vp** **euery** **part** **and** **particle** **seuerally** **,** **beginning** **first** **at** **the** **first** **,**
切割 副总裁 euery 部分 和 粒子 - , 开始 第一的 在 这 第一的 ,

从第一个开始，依次切割vp euery部分和粒子，

[oʊ] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] .
O **praise** **God** **in** **his** **holinesse** **.**
哦 称赞 上帝 在 他的 圣洁 .

赞美上帝的圣洁。

[ʌv; əv] [wɪʃ] [wʌn] [ˈsentəns] [ðə; ði][ˈdɑːktɝz] [haʊ] [ˈmeni] ([ðoʊ] [nɑːt] - [jet])
Of **which** **one** **sentence** **the** **Doctors** **haue** **many** **(** **though** **not** **aduerse** **yet** **diuerse** **)**
的 哪个 一 句子 这 医生 豪厄 许多 (尽管 不是 - 然而 迪厄斯)
[ˈriːdiŋz] ,
readings **,**
阅读 ,

对于其中一句话，医生们有很多（虽然不是确切的，而是不同的）解读，

[ɪ'speʃəli] [θri:] : [preɪz] [gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] , [preɪz] [gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] - , [preɪz] [gɑ:d][ɪn]
especially three : Praise God in his Saints , praise God in his sanctitie , praise God in
尤其 三 : 称赞 上帝 在 他的 圣徒队 , 称赞 上帝 在 他的 - , 称赞 上帝 在
[hɪz; ɪz] - .
his sanctuarie .
他的 - .

尤其要赞美上帝，赞美上帝的圣徒，赞美上帝的圣洁，赞美上帝的圣所。

[es] . [hɪroʊm] , ['ɔgəstin] , ['prɑ:spər] ,
S . Hierome , Augustine , Prosper ,
S . 希罗姆 , 奥古斯丁 , 繁荣 ,

S.希罗姆、奥古斯丁、普洛斯珀、

[ænd; ənd] ['dɑ:ðər] [æz; əz] [wel] ['eɪnʃənt] [ˌɪn'tɜ:prətɜ-z] [æz; əz] [mɔ:'dern] [trænz'leɪt] [hɪr] [preɪz] [gɑ:d][ɪn]
and dother as well ancient interpreters as moderne translate here praise God in
和 女儿 作为 出色地 古老的 口译员 作为 现代 翻译 这里 称赞 上帝 在
[hɪz; ɪz] [seɪnts] .
his Saints .
他的 圣徒队 .

以及其他古代译者和现代译者都在这里赞美上帝和他的圣徒。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [preɪzd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:]
For if he must be praised in all his creatures , how much more in his new
为了 如果 他 必须 是 赞扬 在 全部 他的 生物 , 如何 很多 更多的 在 他的 新的
['kri:tʃərz] ?
creatures ?
生物 ?

如果他在他所有的造物中都应当受到赞美，那么在他新造的造物中岂不更应受到赞美吗?

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['veɪpəz] , [sɑ:l] . - ,
if in the witlesse wormes , and senselesse vapours , Psal . 148 ,
如果 在 这 - 蠕虫 , 和 无意义的 蒸汽 , 诗篇 . - ,

如果在无知的虫子和无知的烟雾中，诗篇 148，

[mʌtʃ] [mɔ:r] ([æz; əz] - [hɪr] [kə'lekts]) [ɪn][men] , [ɪn][hoʊli] [men] , [ɪn] [seɪnts] ,
much more doubtlesse (as Theodorit here collects) in men , in holie men , in Saints ,
很多 更多的 毫无疑问 (作为 - 这里 收集) 在 男人 , 在 神圣的 男人 , 在 圣徒队 ,

毫无疑问，（正如狄奥多里特在这里所收集的）在男人身上，在圣洁的男人身上，在圣徒身上，更是如此。

[ˌvi:'pi:ɒn] [hu:m] ['hi:] [hæθ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] ,
vpon whom hee hath out of his evnsearchable riches of mercie ,
vpon 谁 嘿 有 出去 的 他的 - 财富 的 梅西 ,

他从他测不透的丰富怜悯中，将恩典赐给谁，

[bi'stəu] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] .
bestowed the blessings of the flife present ; and of that which is to come .
授予 这 祝福 的 这 - 展示 ; 和 的 那 哪个 是 到 来 .

赐予了今生来世的福祉。

[di:] - .
d Chrysost .
d - .

d Chrysost。

['beɪzl] .
Basil .
罗勒 .

罗勒。

- .
Euthym .
- .

优西姆。

['ærəbz]['æpʌd] - .
Arabs apud Muscul .
阿拉伯人 普德 - .

阿拉伯人肌肉发达。

['laɪrə] .
Lyra .
莱拉 .

莱拉。

['hju:gəu][kɑ:rd] .
Hugo Card .
雨果 卡片 .

雨果卡片。

- .
Turrecremat .
- .

炮塔

[ə'nɑ:nɪməs] .
Anonymus .
匿名 .

匿名。

[i:] ['ɛfɪz] . [θri:] . [eɪt] . - .
e Ephes . 3 . 8 . 16 .
e 以弗所书 . 3 . 8 . - .

e 以弗所书 3. 8.16。

[ef][wʌn] .
f 1 .
f 1 .

f 1.

[tɪm] . [fɔ:r] . [eɪt] .
Tim . 4 . 8 .
蒂姆 . 4 . 8 .

蒂姆。4.8。

[fɜ:rst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[gɑ:d][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['blesɪd; blest][fɔ:r; fər] - [hɪz; ɪz] [seɪnts] [sʌtʃ] ['emɪnənt] [gɪfts][ʌv; əv]
almightie God is to be blessed for giuing his Saints such eminent gifts of
全能者 上帝 是 到 是 蒙福 为了 - 他的 圣徒队 这样的 杰出 礼物 的
[greɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,
grace for the good of his Church ,
优雅 为了 这 好的 的 他的 教会 ,

全能的上帝因赐予他的圣徒如此卓越的恩典，造福他的教会，我们应当赞美他。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] .
and for the setting foorth of his glorie .
和 为了 这 环境 足 的 他的 荣耀 .

并为他荣耀的落脚之处。

[soʊ] [kraɪsəstoʊm] , ['beɪzl] , [ju:θəmi:əs] , ['prɑ:spər] , ['plæsɪdəs] , - [ɪk'spaʊnd][ˌaɪ 'ti:] .
So Chrysostome , Basil , Euthymius , Prosper , Placidus , Parmensis expound it .
所以 金口虫 , 罗勒 , 尤西米乌斯 , 繁荣 , 普拉西杜斯 , - 阐述 它 .

因此，克里索斯托姆、巴兹尔、尤西米乌斯、普洛斯珀、普拉西德、帕门西斯都对此进行了阐述。

-	[gʊd]	[ænd; ənd]	[pɝːfɪt]	[gɪft]	[ɪz]	[frʌm; frəm]	,	[dɪ'sendɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['fɑːðər]	[ʌv; əv]
gEuery	**good**	**and**	**perfit**	**gift**	**is**	**from**	**aboue**	**,**	**descending**	**from**	**the**	**father**	**of**
-	好的	和	完美	礼物	是	从	以上	,	下降	从	这	父亲	的

[laɪts]	,
lights	**,**
灯	,

美好的礼物来自上方，源自众光之父。

[ə; eɪ]	[gʊd]	[θɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[seɪnt]	[ɪz]	['greɪʃə]	-	,
a	**good**	**thought**	**in**	**a**	**saint**	**is**	**gratia**	**infusa**	**,**
一个	好的	想法	在	一个	圣	是	格蕾丝	-	,

圣人心中美好的思想是gratia infusa。

[ə; eɪ]	[gʊd]	[wɜːrd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[seɪnt]	[ɪz]	['greɪʃə]	-	,
a	**good**	**word**	**in**	**a**	**saint**	**is**	**gratia**	**effusa**	**,**
一个	好的	单词	在	一个	圣	是	格蕾丝	-	,

圣人的好话是gratia effusa，

[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[seɪnt]	[ɪz]	['greɪʃə]	[dɪ'fjuːsə]	,
a	**good**	**deed**	**in**	**a**	**saint**	**is**	**gratia**	**diffusa**	**,**
一个	好的	契据	在	一个	圣	是	格蕾丝	扩散	,

圣人的善行是弥散的恩典（gratia diffusa）。

[θruː]	[hɪz; ɪz]	[greɪs]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[gɑːd]	[ʌv; əv]	[hɔːl]	[greɪs]	,	[seɪnts]	[ɑːr; ər]	-	[ðeɪ]
through	**his**	**grace**	**which**	**is**	**the**	**God**	**of**	**hall**	**grace**	**,**	**saints**	**are**	**iwhatsoeuer**	**they**
通过	他的	优雅	哪个	是	这	上帝	的	大厅	优雅	,	圣徒	是	-	他们

[ɑːr; ər]	.
are	**.**
是	.

藉着祂的恩典，也就是万能的上帝，圣徒们才成为他们所是的。

['werfɔːr]	[preɪz]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[seɪnts]	,	['ɔːf(ə)n]	[rɪ'membər]	[ðer; ðər]	[vɝːtʃuːz]	[æz; əz]	[ðer; ðər]
Wherefore	**praise**	**the**	**Lord**	**in**	**his**	**Saints**	**,**	**often**	**remember**	**their**	**vertues**	**as**	**their**
因此	称赞	这	主	在	他的	圣徒队	,	经常	记住	他们的	美德	作为	他们的

[truː]	[rə'liːks]	,
true	**reliques**	**,**
真的	圣物	,

因此，当在圣徒身上赞美主，时常记念他们的美德，视之为他们真正的圣物。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	[bɪ'kwiːðd]	-	['ʌntuː][gɔdz]	['piːp(ə)l]	.
and	**as**	**it**	**were**	**bequeathed**	**klegacies**	**vnto**	**Gods**	**people**	**.**
和	作为	它	是	遗赠	-	vnto	神	人们	.

仿佛将遗产遗赠给了上帝的子民。

[soʊ]	[ðə; ði]	[waɪz]	[mæn]	,	[i,kliːzi'æstikəs]	-	.
So	**the**	**wise**	**man**	**,**	**Ecclesiasticus**	**44**	**.**
所以	这	明智的	男人	,	传道书	-	.

所以智者，《德训篇》44。

[let]	['vɜːrsəs]	[naʊ]	[kə'mend]	[ðə; ði]	['feɪməs]	[men]	[ɪn]	[oʊld]	[taɪm]	,
Let	**vs**	**now**	**commend**	**the**	**famous**	**men**	**in**	**old**	**time**	**,**
让	对比	现在	表彰	这	著名的	男人	在	老的	时间	,

现在让我们来赞扬一下古代的名人吧。

[baɪ]	[huːm]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[hæθ]	['gɑːtn]	[greɪt]	['glɔːri]	,	[let]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	['spiːk]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]
by	**whom**	**the**	**Lord**	**hath**	**gotten**	**great**	**glorie**	**,**	**let**	**the**	**people**	**speake**	**of**	**their**
经过	谁	这	主	有	获得	伟大的	荣耀	,	让	这	人们	说话	的	他们的

[wɪsdoʊm]	,
wisdome	**,**
智慧	,

让耶和华藉着他得着极大的荣耀，让百姓述说他们的智慧吧！

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪz] .

and	the	congregation	of	their	praise	.
和	这	会众	的	他们的	称赞	.

以及他们所受到的赞美。

[soʊ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] , [tʃæp] . - .

So	the	Confession	of	Bohemia	,	chap	.	17	.
所以	这	忏悔	的	波西米亚	,	小伙子	.	-	.

所以，《波西米亚忏悔录》第17章。

- [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ɑːr; ər] ['wəːʃip] ['truːli] ,

lWee	teach	that	the	Saints	are	worshipped	truly	,
-	教	那	这	圣徒队	是	崇拜	真的	,

我们教导说，对圣徒的敬拜是真诚的。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] [sɜːr'teɪn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] ,

when	the	people	on	certaine	daies	at	a	time	appointed	,
什么时候	这	人们	在	某些	天	在	一个	时间	任命	,

当人们在某些日子里，在指定的时间，

[doʊ] [kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][gɑːd] ,

doe	come	together	to	the	seruice	of	God	,
雌鹿	来	一起	到	这	雪莉	的	上帝	,

雌鹿聚集在一起侍奉上帝，

[ænd; ənd][doʊ][kɔːl][tuː; tə]['mɪndi] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] [bi'stəu] [ˌviː'piːɒn]

and	doe	call	to	minde	and	meditate	vpon	his	benefits	bestowed	vpon
和	雌鹿	称呼	到	明德	和	幽思	vpon	他的	好处	授予	vpon

[hoʊli] [men] , and3

holie	men	,	and3
神圣的	男人	,	and3

并且要记念并默想他赐予圣人的恩惠，并且3

A3

A3
A3

A3

[θruː] [ðem; ðəm][ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , & [siː] . [ænd; ənd][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

through	them	vpon	his	Church	,	&	c	.	And	for	as	much	as	it	is
通过	他们	vpon	他的	教会	,	&	c	.	和	为了	作为	很多	作为	它	是

['kaɪndli][tuː; tə][kən'sɪdər] ,

kindly	to	consider	,
亲切地	到	考虑	,

通过他们，也通过他的教会等等。而且，考虑到这一点，

['oʊpəs] [diːɪ] [ɪn][daɪ]['suːˌoʊ] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

opus	diei	in	die	suo	,	the	worke	of	the	daym	in	the	same	day	it	was
作品	我死	在	死	苏	,	这	工作	的	这	天哪	在	这	相同的	天	它	曾是

[rɔːt] ;

wrought	;
锻	;

opus diei in die suo, the worke of the daym in the same day it was rought;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

it	is	well	ordered	by	the	Church	of	England	,
它	是	出色地	订购	经过	这	教会	的	英格兰	,

它由英国国教教会妥善安排。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts][ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd]
that **the** **most** **illustrious** **and** **remarkable** **qualities** **of** **the** **saints** **are** **celebrated**
那 这 最多 杰出 和 卓越 品质 的 这 圣徒 是 著名
[ˌviː'piːɒn][ðer; ðər]['prɑːpər] - ,
vpon **their** **proper** **festiuals** **,**
vpon 他们的 恰当的 - ,

圣徒们最杰出、最卓越的品质会在他们各自的节日里得到颂扬。

[ðæt] [ɑːn][es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] [deɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [baɪ][es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə]
that **on** **S** **.** **Stephens** **day** **,** **we** **may** **learne** **by** **S** **.** **Stephens** **example** **to**
那 在 S . 斯蒂芬斯 天 , 我们 可能 学习 经过 S . 斯蒂芬斯 例子 到
[luː] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] :
loue **our** **enemies** **:**
路易 我们的 敌人 :

在圣斯蒂芬节这一天，我们可以从圣斯蒂芬的榜样中学会爱我们的敌人：

[ɑːn][es] . - [deɪ] , [tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [kraɪst] :
on **S** **.** **Matthewes** **day** **,** **to** **forsake** **the** **world** **and** **to** **follow** **Christ** **:**
在 S . - 天 , 到 背叛 这 世界 和 到 跟随 基督 :

在圣马太节这一天，要舍弃世俗，跟随基督：

[ɑːn][es] . [jɒn] [ðə; ði]['bæptɪst][hɪz; ɪz][deɪ] , [tuː; tə] ['spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ['kɑːnstəntli] ,
on **S** **.** **Iohn** **the** **Baptist** **his** **day** **,** **to** **speake** **the** **truth** **constantly** **,**
在 S . 约翰 这 浸信会 他的 天 , 到 说话 这 真相 不断地 ,

在施洗约翰的纪念日，要不断地说真话。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃntli] .
and **to** **suffer** **for** **the** **same** **patiently** **.**
和 到 遭受 为了 这 相同的 耐心 .

并为此默默承受痛苦。

[ðʌs] [ɪn] - [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv][laɪf] ([nɑːn] ['lɛgɜ˞] - [ˌɛsˌi'diː] -
Thus **in** **stedfastnes** **of** **faith** **and** **godlinesse** **of** **life** **(** **non** **legere** **modò** **sed** **degere**
因此 在 - 的 信仰 和 虔诚 的 生活 (非 轻盈 - sed -
[sæŋk'tɔːrəm]['vaɪtəs] ,
sanctorum **vitas** **,**
圣所 维生素 ,

因此，在坚定的信仰和敬虔的生活中（nonlegere modò sed degere saintorum vitas，

[æz; əz] [nʌn] ['wɪtɪli]) [tuː; tə] [biː] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]
as **none** **wittily** **)** **to** **bee** **followers** **of** **them** **as** **they** **were** **followers** **of**
作为 没有任何 机智地) 到 蜜蜂 追随者 的 他们 作为 他们 是 追随者 的
[kraɪst] ;
Christ **;**
基督 ;

（如同无人机智地）成为他们的追随者，就像他们是基督的追随者一样；

[ɪz] ([æz; əz] - ['lætɪmər] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][seɪ]) [ðə; ði] [raɪt] ['wɜːʃəpɪŋ] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
is **(** **as** **oblessed** **Latymer** **was** **wont** **to** **say** **)** **the** **right** **worshipping** **of** **Saints** **,**
是 (作为 - 拉蒂默 曾是 惯于 到 说) 这 正确的 崇拜 的 圣徒队 ,

（正如蒙福的拉蒂默常说的）这才是正确的敬拜圣徒的方式。

[ænd; ənd][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
and **of** **God** **in** **his** **Saints** **.**
和 的 上帝 在 他的 圣徒队 .

以及上帝在圣徒身上的彰显。

[dʒiː][aɪɑːms][wʌn] . - .
g **Iames** **1** **.** **17** **.**
克 艾姆斯 1 . - .

g Iames 1. 17.

[eɪtʃ][wʌn] .
h **1** **.**
h 1 .

h 1.

[pet] . [faɪv] . - .
Pet **.** **5** **.** **10** **.**
宠物 . 5 . - .

宠物5.10。

[aɪ][wʌn] .
i **1** **.**
我 1 .

i 1.

[kɔːr] . - . - .
Cor **.** **15** **.** **10** **.**
科尔 . - . - .

哥林多前书 15:10

[keɪ] [juːsɪb] .
k **Euseb** **.**
k 尤西布 .

k Euseb。

- .
Emisen **.**
- .

埃米森。

[hoʊm; hɑːm] .
hom **.**
家 .

家。

[diː][es] . ['mæksɪmoʊ] .
de **S** **.** **Maximo** **.**
德 S . 马克西莫 .

德圣马克西莫。

[el] [siː] ['hɑːmən] .
l **See** **Harmon** **.**
我 看 哈蒙 .

参见哈蒙。

[kən'fes] .
confess **.**
承认 .

承认。

[sekt] . - .
sect **.** **16** **.**
教派 . - .

第16节

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag **.** **486** **.**
页 . - .

第 486 页。

[em]['maɪˌɔːr] - .
m **Maior** **præsat** **.**
米 市长 - .

m Maior præsat.

[ɪn] [sɑːl] . - .
in Psal . 22 .
在 诗篇 . - .

诗篇22篇。

[en] ['oʊɪn] ['epɪgræm] .
n Owin epigram .
n 欧文 警句 .

欧文警句。

[lɪb] . [θriː] .
lib . 3 .
库 . 3 .

lib.3.

[oʊ] [sɪr] . [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [priːtʃt] [æt; ət] - , & [sɪr] . [ɑːn][es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] [deɪ] [æt; ət]
o Ser . on Christmas day preached at Bexterly , & ser . on S . Stephens day at
o ser . 在 圣诞节 天 布道 在 - , & ser . 在 S . 斯蒂芬斯 天 在
-
Grimstorpe .
-

o 圣诞节当天在贝克斯特利布道，以及圣斯蒂芬节在格里姆斯托普布道。

[ə'gɛn] , [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv] [seɪnts] , [æz; əz][wiː; wi]
Againe , for as much as there is a communion of Saints , as we
再次 , 为了 作为 很多 作为 那里 是 一个 圣餐 的 圣徒队 , 作为 我们
-
[ɪn][ðə; ði] [kriːd] ,
cõfesse in the Creed ,
- 在 这 信条 ,

再次强调，既然圣徒之间存在相通之处，正如我们在信经中所承认的，

[ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [ðə; ði] [ded] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ;
a knot of fellowship betweene the dead Saints and the liuing ;
一个 结 的 奖学金 之间 这 死的 圣徒队 和 这 流莺 ;

已故圣徒与在世圣徒之间建立起一种紧密的联系；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [tuː; tə] [preɪz] [gɑːd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] [ɪn]['pər'tɪkjələr] ,
it is our dutie to praise God for their good in particular ,
它 是 我们的 职责 到 称赞 上帝 为了 他们的 好的 在 特别的 ,

我们有责任赞美上帝，尤其要感谢他赐予他们的福祉。

[æz; əz] - [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ɪn]['dʒɛnərəli] .
as theyp pray to God for our good in generall .
作为 - 祈祷 到 上帝 为了 我们的 好的 在 一般 .

他们向上帝祈祷，祈求我们所有人都能得到好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][aɪ] [seɪ] ,
It is required on our part I say ,
它 是 必需的 在 我们的 部分 我 说 ,

我认为这是我们义不容辞的责任。

[tuː; tə] [gɑːd][moʊst]['hʌmb(ə)l] [θæŋks] [fɔːr; fər][træns'leitiŋ] - [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] - [ʌv; əv]
to giue God most humble thanks for translating thẽ out of this qvalley of
到 giue 上帝 最多 谦逊的 谢谢 为了 翻译 - 出去 的 这 - 的
[tɛrz] ['ɪntuː] [haɪruːsələm] ,
teares into Hierusalem aboue ,
眼泪 进入 耶路撒冷 以上 ,

向上帝献上最谦卑的感谢，感谢他将我从这泪谷带到耶路撒冷之上。

[wer] [ðeɪ] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] , [pɑːmz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
where they be rclothed with long white robes , hauing palmes in their hands ,
在哪里 他们 是 - 和 长的 白色的 长袍 , 豪因 棕榈树 在 他们的 双手 ,

她们身穿白色长袍，手中拿着棕榈树果实。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][goʊld][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,
and scrownes of gold on their heads ,
和 - 的 金子 在 他们的 头部 ,

头上戴着金冠冕，

['juːər] [ɪn] [ðæt] ['hæpi] ['kɪŋˌdoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ['daɪɪŋ] [ɔːr] ['kraɪɪŋ] , - . - . [fɔːr] .
euer liuing in that happie kingdome without either dying or crying , Apocal . 21 . 4 .
欧尔 流莺 在 那 快乐 王国 没有 任何一个 垂死 或者 哭泣 , - . - . 4 .

你们住在那幸福的王国里，既不死也不哭，启示录 21.4。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ([ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɔgəstin] , [hɪroʊm] , ['hjuːgəu] , - ,
and this also (in the iudgment of Augustine , Hierome , Hugo , Raynerius ,
和 这 还 (在 这 - 的 奥古斯丁 , 希罗姆 , 雨果 , - ,

这也是（根据奥古斯丁、希罗姆、雨果、雷纳留斯的判断，

[ænd; ənd] ['ʌðər]) [ɪz][tuː; tə] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
and other) is to praise God in his Saints .
和 其他) 是 到 称赞 上帝 在 他的 圣徒队 .

以及其他）是为了在圣徒中赞美上帝。

[piː] - . [sɪks] . - .
p Apocal . 6 . 10 .
p - . 6 . - .

p 启示录.6.10。

[kjuː] [sɑːl] . - . [sɪks] .
q Psal . 84 . 6 .
q 诗篇 . - . 6 .

q Psal.84.6。

[ɑːr] - . ['sɛvən] . [naɪn] .
r Apocal . 7 . 9 .
r - . 7 . 9 .

r 启示录.7.9。

[es] - . [fɔːr] . [fɔːr] .
s Apocal . 4 . 4 .
s - . 4 . 4 .

启示录4.4。

[ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [sɜːr'teɪn] ['hoʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ] [lɔː] ,
These reasons are the grounds of certaine holy daies established in England by law ,
这些 原因 是 这 理由 的 某些 圣 天 已确立的 在 英格兰 经过 法律 ,

这些理由构成了英国法律规定的某些圣日的依据。

['neɪmli] [tuː; tə] [blɛs] [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪnts] ['emɪnənt] [greɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
namely to blesse God for his Saints eminent grace while they were liuing ,
即 到 祝福 上帝 为了 他的 圣徒队 杰出 优雅 尽管 他们 是 流莺 ,

即感谢上帝赐予圣徒们在世时的卓越恩典。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] ['glɔːri] [naʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [ded] .
and exceeding glorie now they be dead .
和 超过 荣耀 现在 他们 是 死的 .

如今他们虽已逝去，却获得了无比的荣耀。

[wer'ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [əs'kraibz] [nɑːt] ['eni] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] ,
Wherein our Church ascribes not any diuine worship to the Saints ,
其中 我们的 教会 归因 不是 任何 每日 崇拜 到 这 圣徒队 ,

我们的教会不将任何神圣的崇拜归于圣徒，

[bʌt; bət][ɔ:l] [du:] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['sæŋktifaiə(r)] : [ɪn] ['selibreitɪŋ] [ðer; ðər] ['mɛmə,ri] ([seθ]

but	all	due	praise	to	the	sanctifier	:	in	celebrating	their	memorie	(	saith
但	全部到期的		称赞	到	这	圣化者	:	在	庆祝	他们的	记忆	(	赛斯说

['ɔgəstin])

Augustine	)
奥古斯丁	)

但一切赞美都应归于圣化者：在纪念他们的时候（奥古斯丁如是说）。

[wi:; wi] ['ni:ðər] [ə'dɔ:r] [ðer; ðər] ['ɑ:nər] , [nɔ:r] [ɪm'plɔ:r] [ðer; ðər] [hɛlp] : [bʌt; bət] ([ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

we	neither	adore	their	honour	,	nor	implore	their	helpe	:	but	(	according	to
我们	两者都不	崇拜	他们的	荣誉	,	也不	恳求	他们的	帮助	:	但	(	根据	到

the4

the4
the4

我们既不崇拜他们的荣誉，也不恳求他们的帮助：但是（根据4）

['tenə(r)] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][tekst]) [wi:] [preɪz] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , - [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ][men]

tenour	of	our	text	)	wee	praise	him	alone	,	twho	made	them	both	men
男高音	的	我们的	文本	)	哇	称赞	他	独自的	,	-	制成	他们	两个都	男人

[ænd; ənd] ['mɑ:təz] .

and	martyrs	.
和	殉道者	.

我们只赞美他，他使他们既是人又是殉道者。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - [tu:; tə][raɪ'pɛriəs] : - - ['mɑ:rtɪrəm] , [ˌvi:'ti:][ju:m]

In	the	words	of	uHierome	to	Riparius	:	Honoramus	reliquias	martyrum	,	vt	eum
在	这	字	的	-	到	里帕里乌斯	:	-	-	殉道	,	vt	埃姆

['kju:ɪəs] [sʌnt] ['mɑ:rˌtɪrs] [ədɔri:məs] :

cuius	sunt	martyres	adoremus	:
库伊斯	太阳	烈士	Adoremus	:

用 uHierome 对 Riparius 的话来说： Honoramus reliquias martyrum, vt eum cuius sunt martyres adoremus:

- - , [ˌvi:'ti:] ['ɑ:nər] - - [æd]['doʊmɪnəm] : [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][doʊ]

honoramus	seruos	,	vt	honor	seruorum	redundet	ad	dominum	:	If	thou	desire	to	doe
-	-	,	vt	荣誉	-	-	广告	多米努姆	:	如果	你	欲望	到	雌鹿

[raɪt] ['ʌntu:][ðə; ði] [seɪnts] ,

right	vnto	the	Saints	,
正确的	vnto	这	圣徒队	,

Honoramus seruos, vt Honor Seruorum Redundet ad dominum: 如果你渴望善待圣徒，

[ðem; ðəm][æz; əz] - , [ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][pɑ:'troʊniz][ʌv; əv][ðaɪ][laɪf] ; ['ɑ:nər]

esteeme	them	as	paternes	,	and	not	as	patrones	of	thy	life	;	honour
尊重	他们	作为	-	,	和	不是	作为	赞助人	的	你的	生活	;	荣誉

[ðem; ðəm]['oʊnli][soʊ] [fɑ:r] ,

them	only	so	farre	,
他们	仅有的	所以	法尔	,

把他们视作父亲，而不是你生命的庇护者；尊敬他们也只需到此为止。

- [ðaʊ] [meɪst] ['ɔ:lweɪ] [preɪz] [gɑ:d][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðem; ðəm][ɪn][gɑ:d] .

xthat	thou	maist	alway	praise	God	in	them	,	and	praise	them	in	God	.
-	你	梅斯特	总是	称赞	上帝	在	他们	,	和	称赞	他们	在	上帝	.

使你总能在他们中间赞美神，在神面前赞美他们。

[ti:][di:] - .

t	De	ciuit	.
t	德	-	.

t De ciuit。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[eɪt] . [kæp] . - .
8 . **cap** . **27** .
8 . 帽 . - .

8. 第27章

[juː][tɑːm] . [ˌtuːˈtuː]['fɒl] . - .
u **Tom** . **2** **fol** . **118** .
你 汤姆 . 2 福尔 . - .

Tom. 2 fol. 118。

[eks] ['filip] - [diː] ['mɪsə] , [lɪb] .
x **Philip** **Mornæus** **de** **missa** , **lib** .
x 菲利普 - 德 弥撒 , 库 .

x Philip Mornæus de missa，lib。

[θriː][kæp] . - .
3 **cap** . **11** .
3 帽 . - .

3 章 11。

[siː] - [ˌɑr i ɛs 'pi] .
See **Melanct** **resp** .
看 - 责任 .

参见 Melanct resp.

[æd][ɑːrt] .
ad **art** .
广告 艺术 .

广告艺术。

- .
Bauar .
- .

鲍尔。

[ɑːrt] . - .
art . **25** .
艺术 . - .

第25条

[ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [men] ['ɛri] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]['kɪndiː][ʌv; əv] ['ɑːnər] [gɑːd] ,
The **gunpowder** **men** **erre** **very** **much** **in** **this** **one** **kinde** **of** **honouring** **God** **,**
这 火药 男人 错误 非常 很多 在 这 一 善良 的 致敬 上帝 ,

火药人在这方面犯了很大的错误，他们对待上帝的方式就是如此。

[fɔːr; fər] ['iːðər] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [hɪz; ɪz] [seɪnts] [æz; əz] [hɪmsɛlf] , [ɔːr] [els] [ðer; ðər] [oʊn] ,
for **either** **they** **worship** **his** **Saints** **as** **himselfe** **,** **or** **else** **their** **owne** **saintlings** **,**
为了 任何一个 他们 崇拜 他的 圣徒队 作为 他自己 , 或者 别的 他们的 拥有 圣徒们 ,
[ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
and **not** **his** **Saints** .
和 不是 他的 圣徒队 .

因为他们要么崇拜他的圣徒如同崇拜他自己一样，要么崇拜他们自己的圣徒，而不是他的圣徒。

[ɪn] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
In **praying** **to** **the** **dead** **,**
在 祈祷 到 这 死的 ,

在向亡者祈祷时，

[ɪn] ['miŋgliŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɑːtəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

in	mingling	the	blood	of	their	martyrs	with	the	precious	blood	of	their
在	混杂	这	血	的	他们的	殉道者	和	这	宝贵的	血	的	他们的

['meɪkər] ,

Maker	,
制造商	,

他们将殉道者的鲜血与造物主的宝血混合在一起，

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðer; ðər]['merɪts] , [ænd; ənd] [ri'laiŋ] [ˌviː'piːɒn][ðer; ðər] ['məːsiz] ;

in	applying	their	merits	,	and	relying	vpon	their	mercies	;
在	申请	他们的	优点	,	和	依靠	vpon	他们的	怜悯	;

运用他们的功绩，依靠他们的仁慈；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪnts] ([æz; əz] ['mɛlənˌθɑːn] [tɛlz] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

it	is	plaine	that	they	make	the	Saints	(	as	Melancthon	tels	them	in	his
它	是	平原	那	他们	制作	这	圣徒队	(	作为	梅兰克顿	tels	他们	在	他的

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] -) ['kwɔːrtərmæstər] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

yApologie	for	the	Confession	of	Auspurge	)	quartermasters	with	God	,
-	为了	这	忏悔	的	-	)	军需官	和	上帝	,

很明显，他们把圣徒们（正如梅兰克顿在《奥斯普尔格忏悔录》的辩护词中所说）当作上帝的后勤人员。

[ænd; ənd] ['hælf] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [aɪ] [seɪ] - [nɑːt][ʌv; əv] -

and	halfe	mediatours	with	Christ	,	I	say	ioynt	mediatours	not	of	incercession
和	半	媒体之旅	和	基督	,	我	说	-	媒体之旅	不是	的	-

['oʊnli][bʌt; bət][ʌv; əv] - ['ɔːlsoʊ] .

only	but	of	zredemption	also	.
仅有的	但	的	-	还	.

并且与基督有一半的中介关系，我说，这中介关系不仅是介入的中介关系，也是救赎的中介关系。

[neɪ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðer; ðər]['oʊnli][ˌmɪdɪ'eɪtrɪks][ænd; ənd]

Nay	they	make	the	blessed	Virgin	vpon	the	poynt	their	only	mediatrix	and
不	他们	制作	这	蒙福	处女	vpon	这	波因特	他们的	仅有的	中介者	和

- ,

aduocate	,
-	,

不，他们把圣母玛利亚奉为唯一的调解人和代祷者。

[soʊ] [ðeɪ] [sɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

so	they	sing	,	and	so	they	say	.
所以	他们	唱歌	,	和	所以	他们	说	.

他们如此歌唱，他们如此说说。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pʊ'bliːk] , - ['mɑːtər; 'meɪtər] - , ['mɑːtər; 'meɪtər]

They	sing	in	their	publique	seruice	,	aaMaria	mater	gratiæ	,	mater
他们	唱歌	在	他们的	公共	雪莉	,	-	母	-	,	母

- ,

misericordiæ	,
-	,

他们在公共服务中歌唱，aaMaria mater gratiæ，mater Misericordiæ，

& [siː] . [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][gɔdz] [oʊn] [staɪl] , [wʌn] .

&	c	.	the	which	is	Gods	owne	stile	,	1	.
&	c	.	这	哪个	是	神	拥有	风格	,	1	.

等等。这是上帝的风格，1.

[pet] . [wʌn] . - . & [ˌtuːˈtuː] .

Pet	.	1	.	10	.	&	2	.
宠物	.	1	.	-	.	&	2	.

宠物1.10.和2.

[kɔːr] . [wʌn] . [θriː] .
Cor . 1 . 3 .
科尔 . 1 . 3 .

哥林多前书 1.3。

[soʊ] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [seɪ] , [mə'riːə][ˌkɑːnsə'leɪʃioʊ] - , [rɪdɛmpiːoʊ] - , [lɪbɝːeɪtiːoʊ]
so they likewise say , Maria consolatio infirmorum , redemptio captiuorum , liberatio
所以 他们 同样地 说 , 玛丽亚 安慰 - , 救赎 - , 解放
- , ['seiləs] - .
damnatorum , salus vniuersorum .
- , salus - .

所以他们也说，Maria consolatio infirmorum，redemptio captiuorum，liberatiodamatorum，salus vniuersorum。

- [ɪn][lɪb] .
abGiselbertus in lib .
- 在 库 .

abGiselbertus 在 lib。

-
altercationis
-

争吵

- [et] - , [kæp] . - .
Synagogæ et ecclesiæ , cap . 20 .
- 等 - , 帽 . - .

Synagogæ et ecclesiæ，第 20 章。

[mə'riːə]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi][mə'riːə] , [seθ] [ɔːgʌ'staɪnəs] [diː] [lɛniːsə] , ['sɜːrmən][faɪv][ˌviː'piːɒn] ['aʊ]
Maria quasi maria , saith Augustinus de Leonissa , sermon 5 vpon Aue
玛丽亚 准 玛丽亚 , 赛斯说 奥古斯丁 德 莱昂尼萨 , 讲道 5 vpon aue
[mə'riːə] ,
maria ,
玛丽亚 ,

玛丽亚准玛丽亚，奥古斯丁·德·莱奥尼萨说，布道 5 vpon Aue maria，

[fɔːr; fər][æz; əz][ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] [ə'gɛn] ,
for as all riuers come from the seas , and returne to the seas againe ,
为了 作为 全部 里厄斯 来 从 这 海域 , 和 返回 到 这 海域 再次 ,
[ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [wʌn] . ['sɛvən] :
Ecclesiastes 1 . 7 :
传道书 1 . 7 :

因为所有的河流都源于海洋，最终也回归海洋。（传道书 1:7）

[æksoʊ] [fər'suːθ] ([ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] - [tuː; tə] - [hɪm; ɪm]) [ɔːl] [greɪs] [ɪz] -
acso forsooth (if you will vndertake to beleeue him) all grace is deriued
美国化学学会 真的 (如果 你 将要 - 到 - 他) 全部 优雅 是 -
[frʌm; frəm] ['meri] ,
from Mary ,
从 玛丽 ,

确实（如果你愿意相信他），所有的恩典都源自玛利亚。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['meri] .
and ought to be returned again to Mary .
和 应该 到 是 返回 再次 到 玛丽 .

应该归还给玛丽。

[wiː; wi] [faɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] - - , - & - - - , & [siː] .
We finde so much in adRosario Mariæ , reparatrix & saluatrix desperantis animæ , & c .
我们 找到 所以 很多 在 - - , - & - - - , & c .
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] ,
That which is worse ,
那 哪个 是 更糟 ,

我们在 adRosario Mariæ、reparatrix & saluatrix desperantis animæ 等中发现了很多东西。更糟糕的是，

[ðer; ðər] [oʊn] [poʊp] ([huː] ['kænɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [tiːtʃ] ,
their owne Pope (who cannot , as they teach ,
他们的 拥有 教皇 (WHO 不能 , 作为 他们 教 ,

他们自己的教皇（正如他们所教导的那样，他不能）

['ɛri] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [æz; əz][poʊp]) ['kæləθ] [hɜːr; hər] expresly5
erre in a poynt of doctrine as Pope) calleth her expresly5
错误 在 一个 波因特 的 教义 作为 教皇) 呼唤 她 expresly5

在教义上犯错（正如教皇所言）明确地称她为5

A4
A4
A4

A4

['diːm] .
Deam .
梦想 .

梦想。

[pet] .
Pet .
宠物 .

宠物。

- [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][poʊp]['liːoʊ] - .
Bembus in his epistles written in Pope Leo 10 .
- 在 他的 书信 书面 在 教皇 狮子座 - .

本布斯在教宗良十世时期所写的书信中提到了这一点。

[neɪm] , [lɪb] . [eɪt] . [ə'pɪst] . - .
name , lib . 8 . epist . 17 .
姓名 , 库 . 8 . 埃皮斯特 . - .

名称，lib. 8.epist.17。

['prɪntɪd] [æt; ət] ['stræsbɜ-g] [æn; ən] . - .
printed at Strasburg an . 1609 .
打印 在 斯特拉斯堡 一个 . - .

1609 年于斯特拉斯堡印刷。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪn][ðer; ðər][moʊst] ['baɪb(ə)l] : [ðeɪ] [trænz'leɪt] [dʒen] . [θriː] .
that which is worst of all , in their most approued Bible : they translate Gen . 3 .
那 哪个 是 最差 的 全部 , 在 他们的 最多 已批准 圣经 : 他们 翻译 Gen . 3 .
- .
15 .
- .

最糟糕的是，在他们最推崇的圣经中：他们翻译了创世记 3:15。

['ɪpsə] - ['keɪpət]['tjuːəm] : [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [b'reɪk] [ðaɪn] [hed] ,
ipsa conteret caput tuum : she shall breake thine head ,
IPSA - 头 tuum : 她 将 打破 你的 头 ,

ipsa conteret caput tuum：她会打破你的头，

[ɔːlˈðoʊ] ([æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] - - [kənfɛsɪθ] ['ɑːnɪstli]) [ðə; ði] ['hiːbruː] [tekst] ,
although (as their owne Iesuit aeRibera confesseth honestly) the Hebrew text ,
虽然 (作为 他们的 拥有 - - 坦白 诚实地) 这 希伯来语 文本 ,
[ðə; ði] [kælˈdiː] ['pærəfreɪz] ,
the Chaldee paraphrase ,
这 迦勒底语 释义 ,

虽然（正如他们自己的耶稣会士里贝拉坦诚地承认的那样）希伯来文本，迦勒底语释义，

[ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt] , [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] ['lætn] ['kɑːpiz] ['rɛd] ['ɪpsi] - ,
the translation of the Septuagint , and all good Latin copies reade ipse conteret ,
这 翻译 的 这 七十士译本 , 和 全部 好的 拉丁 副本 读 ipse - ,

七十士译本的译本，以及所有优秀的拉丁文副本 reade ipse conteret,

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bruːz] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [hed] , [əˈplaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kraɪst] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
he shall bruise the serpents head , applying it to Christ , according to that
他 将 挫伤 这 蛇 头 , 申请 它 到 基督 , 根据 到 那
[ʌv; əv] [pɔːl] ,
of Paul ,
的 保罗 ,

他必将蛇的头击碎，以此来指基督，正如保罗所说。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [tred] ['daʊn] ['seɪtn] [jʊr; jər] , [rɑːm] . - . - .
The God of peace shall tread downe Satan vnder your feete , Rom . 16 . 20 .
这 上帝 的 和平 将 踏 唐恩 撒但 下 你的 脚 , 只读存储器 . - . - .

赐平安的神必将撒但践踏在你的脚下，罗马书 16:20。

[baɪ] [ðɪs] - [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [kruː] [preɪz] [nɑːt][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [seɪnts] ,
by this euidence you may see that the gunpowder crue praise not God in the saints ,
经过 这 - 你 可能 看 那 这 火药 克鲁 称赞 不是 上帝 在 这 圣徒 ,

从这个证据可以看出，火药党并没有在圣徒中赞美上帝。

[nɔːr][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][gɑːd] : [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] - [ðə; ði] [seɪnts] [æz; əz][gɑːd] .
nor the saints in God : but on the contrarie the saints as God .
也不 这 圣徒 在 上帝 : 但 在 这 - 这 圣徒 作为 上帝 .

圣徒们既不以神为中心，反而以神为中心。

[waɪ] [tɪt] . [diː][sæŋkt] .
y Tit . de sanct .

y Tit. de sanct.

- .
inuocat .
- .

inuocat。

[ziː] [siː] [diː] . [fʊlk] [ɪn][wʌn] .
z See D . Fulke in 1 .
z 看 D . 富尔克 在 1 .

z 参见 D. Fulke 的 1。

[tɪm] [ˌtuːˈtuː] . [faɪv] .
Tim 2 . 5 .
蒂姆 2 . 5 .

蒂姆 2. 5.

[ˌeɪ ˈeɪ] ['bɛlɚ] .
aa Bellar .
aa 贝拉尔 .

aa Bellar。

[diː][sæŋkt] .
de **sanct** **.**
德 圣徒 .

神圣的。

[biːt] .
beat **.**
打 .

打。

[kæp] . - .
cap **.** **17** **.**
帽 . - .

第17章

['eˌbi]['æpʌd] ['mæ^dəbəː^] .
ab **Apud** **Magdeburg** **.**
ab Apud 马格德堡 .

ab Apud Magdeburg。

[sent] . - .
Cent **.** **10** **.**
中心 . - .

10.

['kɑːl] . - .
Coll **.** **275** **.**
科尔 . - .

收藏 275。

[ˌeɪ 'siː] [siː] [gɑːspəl] - .
ac **See** **Gospell** **Annunciat** **.**
空调 看 福音书 - .

参见《福音报喜》。

[æd] - . [ɪg'zæm] .
ad **Chemnit** **.** **exam** **.**
广告 - . 考试 .

广告 Chemnit。考试。

[kɑːn] .
Con **.**
康 .

反对。

['traɪdnt] .
Trident **.**
三叉戟 .

三叉戟。

[pɑːrt] . [θriː] .
part **.** **3** **.**
部分 . 3 .

第三部分

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag **.** **151** **.**
页 . - .

第151页。

['eɪ][ɪn]['hæbəkək] .
ae **In** **Habacuc** **.**
ae 在 哈巴库克 .

ae 在 Habacuc。

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

[wʌn] . [nʌm] . - .
1 . **num** . **32** .
1 . 数字 . - .

1. 第32号。

[ə'gɛn] [ðiːz] [es] . ['piːtər] [men] ([ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [haʊ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] ['tɜrmiː] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs]
Againe **these** **S** . **Peter** **men** (**and** **as** **I** **haue** **warrant** **to** **terme** **them** **on** **this**
再次 这些 S . 彼得 男人 (和 作为 我 豪厄 保证 到 特米 他们 在 这
[deɪ] [sɔːlt] ['piːtər] [men]) ['ɛri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tekst] ,
day **Salt** **Peter** **men**) **erre** **from** **the** **true** **meaning** **of** **our** **text** ,
天 盐 彼得 男人) 错误 从 这 真的 意义 的 我们的 文本 ,

这些圣彼得的追随者（我今天必须称他们为盐彼得的追随者）再次偏离了我们经文的真正含义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [doʊ][nɑːt] [preɪz] [gɑːd][ɪn]['sæŋktɪs]['iːəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] :
because **they** **doe** **not** **praise** **God** **in** **sanctis** **eius** , **in** **his** **saints** :
因为 他们 雌鹿 不是 称赞 上帝 在 圣徒 埃尤斯 , 在 他的 圣徒 :

因为他们不以圣人的身份赞美上帝：

[bʌt; bət] [dɪs'ɑːnər] [gɑːd][ɪn]['sæŋktɪs]['iːɔːrəm] , [ɪn] [seɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ,
but **dishonour** **God** **in** **sanctis** **eorum** , **in** **saints** **of** **their** **owne** **making** ,
但 羞辱 上帝 在 圣徒 欧鲁姆 , 在 圣徒 的 他们的 拥有 制作 ,

但却在自己造的圣徒中羞辱上帝，

- [preɪɪŋ] ['ʌntuː][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][noʊ][men] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]
vsually **praying** **vnto** **some** **who** **were** **no** **men** , **and** **to** **many** **who** **were** **not**
- 祈祷 vnto 一些 WHO 是 不 男人 , 和 到 许多 WHO 是 不是
['hoʊli][men] .
holy **men** .
圣 男人 .

经常向一些并非男子汉的人祈祷，向许多并非圣人的人祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [laɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['glɔːriəs] ['fɜːrməmənt] , ['beləmiːn]
It **is** **doubted** **by** **the** **two** **great** **lights** **in** **their** **glorious** **firmament** , **Bellarmine**
它 是 怀疑 经过 这 二 伟大的 灯 在 他们的 辉煌 苍穹 , 贝拉明
[ænd; ənd][bə'roʊniəs] ,
and **Baronius** ,
和 男爵 ,

就连苍穹中两位伟大的明星——贝拉明和巴罗尼乌斯——也对此表示怀疑。

['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['juːər]['eni] [sʌtʃ] [mæn][æz; əz][es] . [dʒɔːrdʒ] , [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][æz; əz]
whether **there** **were** **euer** **any** **such** **man** **as** **S** . **George** , **or** **such** **a** **woman** **as**
无论 那里 是 欧尔 任何 这样的 男人 作为 S . 乔治 , 或者 这样的 一个 女士 作为
[es] . ['kæθərin] .
S . **Catharine** .
S . 凯瑟琳 .

历史上是否真有圣乔治这样的人，或者圣凯瑟琳这样的女人。

- ['beləmiːn] [lɪb] .
Cardinall **Bellarmine** **lib** .
- 贝拉明 库 .

卡迪纳尔·贝拉明图书馆。

[diː] - [sæŋkt] .
de **beatitudine** **sanct** .
德 - 圣徒 .

神圣的幸福。

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

['viːˈeltˈiː] . § .
vlt . **§** .
伏特 . § .

vlt.§。

- [sæŋkˈtɔːrəm][dʌθ; dəθ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [sɜːrˈteɪn] [seɪnts] [huːz] [ˈstɔːriz]
respondeo **sanctorum** **doth** **acknowledge** **that** **they** **worship** **certaine** **saints** **whose** **stories**
- 圣所 确实 承认 那 他们 崇拜 某些 圣徒 谁 故事
[ɑːr; ər] - ,
are **vncertaine** **,**
是 - ,

respondeo sanctorum 承认他们崇拜某些圣徒，这些圣徒的故事尚不确定。

[rɪˈpjuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][es] . [dʒɔːrdʒ] - [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenʃər] [ʌv; əv][poʊp]
reputing **the** **legend** **of** **S** **.** **George** **apocryphall** **according** **to** **the** **censure** **of** **Pope**
声名远扬 这 传奇 的 S . 乔治 - 根据 到 这 谴责 的 教皇
- :
afGelasius **:**
- :

根据教皇阿夫·格拉修斯的谴责，驳斥圣乔治传说为伪经：

[ænd; ənd] - [bəˈroʊniəs] [ɪˈkliːziˌæst] .
and **Cardinall** **Baronius** **ecclesiast** **.**
和 - 男爵 教会 .

和主教巴罗尼乌斯红衣主教。

['ænəl] .
annal **.**
记录 .

记录。

[tɑːm] .
Tom **.**
汤姆 .

汤姆。

[ˌtuːˈtuː] . [æd][æn; ən] . - .
2 **.** **ad** **an** **.** **290** **.**
2 . 广告 一个 . - .

2. 广告。290。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [æt; ət] [roʊm] , [ˈfɒl] . - .
according **to** **the** **impression** **at** **Rome** **,** **fol** **.** **650** **.**
根据 到 这 印象 在 罗马 , 福尔 . - .

根据罗马的印本，第 650 页。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][diː] - [roʊˈmɑːnoʊ] , [kæp] .
as **also** **de** **Martyrologio** **Romano** **,** **cap** **.**
作为 还 德 - 罗马诺 , 帽 .

还有 de Martyrologio Romano，cap。

[ˌtuːˈtuː] . [kənfɛsɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
2 **.** **confesseth** **as** **much** **of** **Quiriacus** **and** **Iulitta** **,**
2 . 坦白 作为 很多 的 - 和 - ,

2. 承认奎里亚库斯和尤利塔的观点，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ækts][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] ['iːðər] [baɪ] [fuːlz] [ɔːr] ,
declaring **plainely** **that** **their** **acts** **are** **written** **either** **by** **fooles** **or** **heretikes** **,**
声明 显然 那 他们的 行为 是 书面 任何一个 经过 傻瓜 或者 异教徒 ,

明确宣称他们的行为要么是傻瓜写的，要么是异端写的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌænə'teɪʃənz] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [rə'meɪn] - .
and **in** **his** **annotations** **vpon** **the** **Romane** **Martyrologie** **23** **.**
和 在 他的 注释 vpon 这 罗曼 殉道录 - .

以及他在《罗马殉道录》23 的注释中。

['eɪprɪl] , [hiː; hi] ['teɪkəθ] [ˌviː 'piː] - [diː][ˌvɔː'rædʒɪˌniː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ledn] ['ledʒənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Aprill **,** **he** **taketh** **vp** **Iacobus** **de** **Voragine** **for** **his** **leaden** **Legend** **of** **our**
四月 , 他 拿 副总裁 - 德 伏拉金 为了 他的 铅灰色 传奇 的 我们的
['ɪŋglɪʃ] [es] . [dʒɔːrdʒ] ,
English **S** **.** **George** **,**
英语 S . 乔治 ,

四月，他以雅各布·德·沃拉金之名，为我们英国圣乔治的传奇故事拉开了序幕。

[kən'kluːdɪŋ] [ɪn] [faɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] Saint6
concluding **in** **fine** **,** **that** **the** **picture** **of** **Saint6**
总结 在 美好的 , 那 这 图片 的 Saint6

最后总结说，圣徒6的画像

[dʒɔːrdʒ] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['drægən][ɪz] - , [ænd; ənd][nɑːt] [hɪstɔrɪkəl] .
George **fighting** **with** **a** **Dragon** **is** **symbolicall** **,** **and** **not** **historicall** **.**
乔治 斗争 和 一个 龙 是 - , 和 不是 历史 .

乔治与龙搏斗是象征性的，而非历史上的。

[ɪf] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [biː; bi] [truː] - [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪz] [sɪn] :
If **the** **Scripture** **be** **true** **agwhatsoeuer** **is** **not** **of** **faith** **is** **sinne** **:**
如果 这 圣经 是 真的 - 是 不是 的 信仰 是 罪孽 :

如果圣经是真的，那么凡不出于信心的就是罪。

[ðen] [ə'ʃʊrədli] [ðiːz] [men] ([æz; əz] - [spiːks]) [ɑːr; ər] [dæmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] -
then **assuredly** **these** **men** **(** **as** **ahPaul** **speaks** **)** **are** **damned** **of** **their** **owne** **selues**
然后 当然 这些 男人 (作为 - 说话) 是 该死的 的 他们的 拥有 -
[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] ,
in **their** **owne** **conscience** **,**
在 他们的 拥有 良心 ,

那么，这些人（正如保罗所说）肯定是因自己的良心而下地狱的。

[huː] ([ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [dauts]) [preɪ] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [pʌblaɪk] , - ,
who **(** **notwithstanding** **all** **their** **doubts** **)** **pray** **still** **in** **their** **publike** **seruice** **,** **aiDeus** **,**
WHO (虽然 全部 他们的 疑虑) 祈祷 仍然 在 他们的 酒吧式 雪莉 , - ,

尽管心存疑虑，他们仍然在如同公共场所般的礼拜堂里祈祷，aiDeus，

[ˌkju ju 'aɪ][ˌɛnˌoʊ'ɛs]['biːˌɑːti][dʒɔrdʒɪj][mɑːrtɪɜ-ɪs]['tuɪ]['mɛrɪtɪs] & - - , [kən'siːd]
qui **nos** **beati** **Georgij** **martyris** **tui** **meritis** **&** **intercessione** **lætificas** **,** **Concede**
qui 不 贝蒂 格奥尔基 殉道者 tui 优点 & - - , 承认
[prɑːpɪtiːəs] ,
propitius **,**
普罗皮提乌斯 ,

qui nos beati Georgij Martyris tui meritis & intercessione lætificas, Concede propitius,

& [siː] . [æn; ən] [æz; əz] [pɔːl] - , [wʌn] .
& **c** **.** **An** **Idoll** **as** **Paul** **affirmes** **,** **1** **.**
& c . 一个 偶像 作为 保罗 - , 1 .

等等。正如保罗所言，偶像，1.

[kɔːr] . [eɪt] .
Cor **.** **8** **.**
科尔 . 8 .

哥林多前书 8:12

[fɔːr] . [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈergoʊ] , [ðə; ðiː] [ˈpeɪpɪst] [ɪn] [ˈwɝːʃəpɪŋ] [es] . [dʒɔːrdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,

4	**.**	**is**	**nothing**	**,**	**Ergo**	**,**	**the**	**Papists**	**in**	**worshipping**	**S**	**.**	**George**	**which**	**is**	**nothing**	**,**
4	.	是	没有什么	,	因此	,	这	天主教徒	在	崇拜	S	.	乔治	哪个	是	没有什么	,

4. 什么都不是，因此，天主教徒崇拜圣乔治，而圣乔治什么都不是。

[kəˈmɪt] ([ˈbiːɪŋ]) [əˈbɑːmɪnəb(ə)l] [aɪdɑːlətri] .

commit	**(**	**euen**	**themselues**	**being**	**Iudges**	**)**	**abominable**	**Idolatrie**	**.**
犯罪	(	euen	他们自己	存在	法官	)	可恶	偶像崇拜	.

犯下（即使他们自己也是法官）可憎的偶像崇拜罪。

[ˌeɪˈɛf][kæn; kən] .

af	**Can**	**.**
非洲	能	.

加拿大。

[sæŋkt] .

sanct	**.**
圣徒	.

神圣的。

[ˈroʊmən] . [dɪst] . - .

Roman	**.**	**dist**	**.**	**15**	**.**
罗马	.	分布	.	-	.

罗马。dist.15。

[æx; ʌx] [rɑːm] . - . - .

ag	**Rom**	**.**	**14**	**.**	**23**	**.**
农业	只读存储器	.	-	.	-	.

ag Rom. 14. 23.

[ɑː] [tɪt] . [θriː] . - .

ah	**Tit**	**.**	**3**	**.**	**11**	**.**
啊	山雀	.	3	.	-	.

啊，提多书 3.11。

[ˌeɪ ˈaɪ] [ˈmɪsl] .

ai	**Missal**	**.**
人工智能	弥撒经书	.

弥撒经书。

[ˈroʊmən] .

Roman	**.**
罗马	.

罗马。

[eks][kɑːn] .

ex	**Con**	**.**
前任	康	.

前罪犯

- .

Triden	**.**
-	.

特里登。

[dɪkrɛt] .

decret	**.**
法令	.

法令。

[rɛstɪt] .

restit	**.**
RESTIT	.

休息一下。

[ɪn]['fɛstoʊ][dʒɔrdʒɪj] .
in festo Georgij .
在 费斯托 格奥尔基 .

在 festo Georgij。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][noʊ][men] , [soʊ] ['meni] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] - [men]
As they worship some who were no men , so many who were not akholy men
作为 他们 崇拜 一些 WHO 是 不 男人 , 所以 许多 WHO 是 不是 - 男人
,
,
,

他们崇拜一些并非人类的人，许多并非圣洁的人。

[æz; əz][ə; eɪ] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [əkjuːtli] , [nɑːn] ['mɑːr,tɪrs] ['dɑːmɪni][ˌɛsˌi'diː]
as a reuerend alDoctor of our Church accutely , Non martyres domini sed
作为 一个 要求 - 的 我们的 教会 急性 , 非 烈士 多米尼 sed
- [ˌdaɪ'æbəˌlaɪ] :
mancipes diaboli :
- 魔鬼 :

准确地说，作为我们教会的一名博士，非烈士统治了曼西皮斯迪亚波利:

[ðə; ði] [huː] [pɪrst] [kraɪst] ['hoʊli][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪgən] ,
the Souldiour who peirced Christs holy side was a Pagan ,
这 灵魂 WHO 穿孔 基督 圣 边 曾是 一个 异教徒 ,

刺穿基督圣肋的圣徒是异教徒。

[ˌeɪ 'em] ['niːðər] [dʌθ; dəθ]['eni] ['stɔri] [wɪtʃ] [ɪz] - ['spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ,
am neither doth any storie which is authenticall speake of his conuersion ,
是 两者都不 确实 任何 故事 哪个 是 - 说话 的 他的 - ,

没有任何可靠的故事提及他的决定。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][es] . [lɑːn'dʒaɪnəs] , [ɔːr] - ,
and yet they worship him vnder the name of S . Longinus , or Longesse ,
和 然而 他们 崇拜 他 下 这 姓名 的 S . 朗吉努斯 , 或者 - ,
[mɑːrtʃ] - .
March 15 .
行进 - .

然而，他们却以圣朗基努斯（S. Longinus）或朗格斯（Longesse）的名义崇拜他，3月15日。

['peɪpiˌæs] ([æz; əz] - [ænd; ənd] - [rɪ'pɔːrt]) [held][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]
Papias (as anEusebius and aoHierome report) held the heresie of the
帕皮亚斯 (作为 - 和 - 报告) 握住 这 - 的 这
[mɪlənɛriːənz] ,
Millenarians ,
千禧年主义者 ,

帕皮亚斯（据优西比乌和耶罗姆记载）持有千禧年派异端邪说。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɝd] [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt][ɪn][ðə; ði] [rə'meɪn] ['kæləndər][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - .
and yet he is honoured as a saint in the Romane Calender vpon the 22 .
和 然而 他 是 荣幸 作为 一个 圣 在 这 罗曼 日历 vpon 这 - .
[ʌv; əv] - .
of Februarie .
的 - .

然而，在罗马历中，他于2月22日被尊为圣人。

['bekɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [sə'biːkt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][noʊ] [gʊd] ['krɪstʃən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ]
Becket was a bad subiect in his life , and no good Christian at his death
贝克特 曾是 一个 坏的 主题 在 他的 生活 , 和 不 好的 基督教 在 他的 死亡
,
,
,

贝克特生前是个坏人，死时也不是个虔诚的基督徒。

[ɪn] [ðæt] ['hiː] [kə'mendid] [hɪmsɛlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ['ʌntuː][es] . -

in	that	hee	commended	himselfe	and	the	cause	of	his	Church	vnto	S	.	apDenys
在	那	嘿	赞扬	他自己	和	这	原因	的	他的	教会	vnto	S	.	-

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] .

and	our	Lady	.
和	我们的	女士	.

他在此事上将自己和教会的事业托付给了圣丹尼斯和圣母玛利亚。

[jet] [es] . ['tɔməs] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] ['ɑːnɜ˞d] [æt; ət] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv]

Yet	S	.	Thomas	of	Canterburie	was	honoured	at	Canterburie	in	the	daies	of
然而	S	.	托马斯	的	坎特伯雷	曾是	荣幸	在	坎特伯雷	在	这	天	的

['poʊpɪʃ] ['ɪgnərəns] [mɔːr] [ðen] ['iːðər] [ðə; ði] [wɜːrld] - ,

popish	ignorance	more	then	either	the	worlds	Sauiour	,
天主教	无知	更多的	然后	任何一个	这	世界	-	,

然而，在天主教愚昧无知的年代，坎特伯雷的圣托马斯比世界上任何一位救世主都更受尊崇。

[ɔːr][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒiːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] : [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'leɪʃn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rekərdz]

or	the	blessed	Virgine	his	mother	:	in	which	relation	I	appeale	to	the	records
或者	这	蒙福	处女	他的	母亲	:	在	哪个	关系	我	上诉	到	这	记录

[ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ,

of	that	Church	,
的	那	教会	,

或者他的母亲，圣母玛利亚：关于这一点，我请参考该教会的记录。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [stoʊnz] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] [wɔːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd]

as	also	to	the	very	stones	vnder	his	shrine	worne	with	the	knees	and
作为	还	到	这	非常	石头	下	他的	神社	磨损	和	这	膝盖	和

[hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] ['ðɪðər] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .

hands	of	such	as	came	thither	to	worship	him	.
双手	的	这样的	作为	来了	那里	到	崇拜	他	.

甚至连他神龛下的石头也被前来朝拜他的人们的膝盖和双手磨得磨损不堪。

- [haʊ] [wʌn][sɜːr] - [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [ɪ'tæliən] - [ænd; ənd] -

Boccace	reporteth	how	one	Sir	Chappelet	a	notorious	Italian	Vsurer	and	Cousoner
-	报告	如何	一	先生	-	一个	臭名昭著	意大利语	-	和	-

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɜ˞d] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] [fræns] .

came	to	be	honoured	as	a	Saint	in	France	.
来了	到	是	荣幸	作为	一个	圣	在	法国	.

博卡切报道了臭名昭著的意大利富商兼表亲沙佩莱特爵士如何在法国被尊为圣人。

['sændərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][seɪnt] , [ˌɔːl'biːɪt][hiː; hi] - [ɪn] ['plɑːtɪŋ] ,

Sanders	among	them	is	a	saint	,	albeit	he	liued	in	plotting	,
桑德斯	之中	他们	是	一个	圣	,	尽管	他	-	在	绘制	,

桑德斯是其中的一位圣人，尽管他参与了阴谋活动。

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['æktɪŋ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] - [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv]

and	dyed	in	acting	rebellion	against	his	gracious	Soueraigne	Queene	Elizabeth	of
和	染色	在	表演	叛乱	反对	他的	亲切	-	奎恩	伊丽莎白	的

['feɪməs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] ['mɛməˌri] .

famous	and	blessed	memorie	.
著名的	和	蒙福	记忆	.

他因反抗他仁慈的君主伊丽莎白女王（已故，名扬四海）而殉难。

[neɪ] - [ɪz] - , [sɔːl] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɔfits] , ['sɛvən]

Nay	Dauus	is	Diuus	,	Saul	is	among	the	Prophets	,	7
不	-	是	-	,	扫罗	是	之中	这	先知	,	7

Nay Dauus is Diuus, Saul is among the Prophes,7

['peɪtər] - , ['fɑːðər]['pɑːrsənz][ɔːl][ðə; ði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'petʃuəl]

pater	personatus	,	father	Parsons	all	the	daies	of	his	life	was	a	perpetual
父亲	-	,	父亲	帕森斯	全部	这	天	的	他的	生活	曾是	一个	永久

['mɑːrtər] ,

Martyr	,
烈士	,

pater personatus，神父帕森斯一生都是一位永恒的殉道者。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [jet] [wʌn] ([huː] ['sʌmtaɪm] [wʌz; wəz]

as	his	fellow	aqRibadeneira	termeth	him	:	and	yet	one	(	who	sometime	was
作为	他的	同伴	-	特米斯	他	:	和	然而	一	(	WHO	有时	曾是

[hɪz; ɪz] ['ɪnər] [mæn] ,

his	inner	man	,
他的	内	男人	,

正如他的同伴 aqRibadeneira 所称呼他的那样：然而，有一个人（曾经是他的内心之人，

[ænd; ənd] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] ,

and	knew	him	as	I	presume	,
和	知道	他	作为	我	怙	,

我猜想我认识他。

['betər] [ðen] ['juːər][dɪd] [riːbɑːdɛnɛrə]) [træns'pəusiŋ][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][roʊ'bɜːrtəs] - -

better	then	euer	did	Ribadeneira	)	transposing	the	letters	of	Robertus	Parsonius	Iesuita
更好的	然后	欧尔	做过	里巴德内拉	)	转置	这	信件	的	罗伯特	-	-

, [faʊnd] [ðɪs] ,

,	found	this	anagramme	,
,	成立	这	字谜	,

比 euer did Ribadeneira 更好）将 Robertus Parsonius Iesuita 的字母顺序颠倒，发现了这个字谜，

- - ['ɔːrɪs][ˌeɪˌbiː'aɪ] : [ðə; ði][wɪt] - - ['drʌŋkərd] ,

Personatus	versuti	oris	abi	:	the	wit	-	foundred	drunkard	,
-	-	口	阿比	:	这	有	-	-	酒鬼	,

Personatus versuti oris abi：机智的酒鬼，

['henri] ['gɑːrnɪt] ([huː] [dɪd][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunsəl] [ʌv; əv] - [ˌviːˌɛs'iː]['viːnoʊ] -

Henry	Garnet	(	who	did	not	according	to	the	Counsell	of	arPaul	vse	vino	modico
亨利	石榴石	(	WHO	做过	不是	根据	到	这	咨询师	的	-	比斯	葡萄酒	-

:
:
:

亨利·加内特（根据arPaul vse vino modico的顾问的说法，他并没有这样做：）

[bʌt; bət][æz; əz] - - [moʊdiːoʊ]) [ðæt] ['letʃərəs] ['tretʃərəs] [ɑːrtʃ] - [priːst] , [ɑːrtʃ] -

but	as	asPaulinus	pretily	modio	)	that	lecherous	treacherous	Arch	-	priest	,	Arch	-
但	作为	-	-	莫迪奥	)	那	好色的	奸诈	拱	-	牧师	,	拱	-

['treɪtər] , [ɑːrtʃ] - [ɪn] [kən'siːlɪŋ] ,

traitor	,	Arch	-	diuell	in	concealing	,
叛徒	,	拱	-	迪厄尔	在	隐藏	,

但正如保利努斯（Paulinus）所言，那个好色奸诈的大祭司、大叛徒、大主教在隐瞒中，

[ɪf] [nɑːt][ɪn] - : [ɪn]['peɪtrənaɪzɪŋ] , [ɪf] [nɑːt][ɪn] ['plɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn'tendɪd] ['mæsəkər] ,

if	not	in	contriuing	:	in	patronizing	,	if	not	in	plotting	the	powder	intended	massacre	,
如果	不是	在	-	:	在	居高临下	,	如果	不是	在	绘制	这	粉末	故意的	屠杀	,

即使不参与阴谋：即使居高临下，即使不策划意图屠杀的火药，

[ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [seɪnt] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð; wɪθ] - ['sæŋktiː] - [ˌɪntər'siːd] [proʊ]

is	returned	a	Saint	from	beyond	the	seas	with	atà	sancte	Henrice	intercede	pro
是	返回	一个	圣	从	超过	这	海域	和	-	圣徒	-	说情	专业

['nəʊbɪz] :

nobis	:
我们	:

一位圣人从大洋彼岸归来，带着 atà sainte Henrice intercede pro nobis：

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪz] - , [hɪz; ɪz][laɪf] [kə'mendid] , [hɪz; ɪz] [deθ] ['ɑ:nɔ:d] ,

his	action	is	iustified	,	his	life	commended	,	his	death	honoured	,
他的	行动	是	-	,	他的	生活	赞扬	,	他的	死亡	荣幸	,

他的行为是正义的，他的生命值得称赞，他的死值得尊敬。

[hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['mɛmə,ri] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ɪg'neɪʃən] ['spɪrɪt] , (- [nɑ:mənɪs]

his	miracles	and	memorie	celebrated	by	that	Ignatian	spirit	,	(	auportentum	nominis
他的	奇迹	和	记忆	著名	经过	那	伊格内修斯	精神	,	(	-	姓名

- ['hɑ:mɪnɪs] ,

portentum	hominis	,
-	人类	,

他的奇迹和记忆被伊格纳修精神所庆祝，（auportentum nominis portentum hominis，

[ə; eɪ] [greɪt] ['di:l] [ʌv; əv] [neɪm] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɑ:dəsti])

hauing	a	great	deale	of	name	,	though	a	very	little	modestie	)
豪因	一个	伟大的	迪尔	的	姓名	,	尽管	一个	非常	小的	谦虚	)

（虽然名气很大，但谦虚程度不高）

[ɑ:n'dreɪəs] - [ˌaɪ'oʊˌænɪs] - : [bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pɑ:lə,dʒi:] ,

Andreas	Eudæmon	Ioannes	Cydonius	:	but	notwithstanding	his	apologie	,
安德烈亚斯	-	ioannes	-	:	但	虽然	他的	道歉	,

Andreas Eudaemon Ioannes Cydonius：但尽管他道歉，

[ðə; ðɪ] ['seint-ʃip] [ʌv; əv] ['henri] ['gɑ:rnɪt][ɪz][soʊ] ['bʌfitid] [baɪ][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][ænd; ənd] [æn'tɪlədʒɪ]

the	saintship	of	Henry	Garnet	is	so	buffeted	by	the	replies	and	antilogies
这	圣徒身份	的	亨利	石榴石	是	所以	颠簸	经过	这	回复	和	反论

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] - ['lɜ:rnɪd] - ,

of	our	accuratlie	learned	diuines	,
的	我们的	-	学习	-	,

亨利·加内特的圣人身份受到了我们那些学识渊博的神职人员的回应和反驳的强烈冲击。

[æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [strɔ:] [feɪs] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [strɔ:] .

as	that	his	straw	face	will	hereafter	hardly	be	worth	a	straw	.
作为	那	他的	稻草	脸	将要	此后	几乎	是	值得	一个	稻草	.

这样一来，他那张稻草脸以后就几乎一文不值了。

- , ['wɪntər] , ['rʊkˌwʊd] ,

Catesbie	,	Winter	,	Rookwood	,
-	,	冬天	,	鲁克伍德	,

凯茨比、温特、鲁克伍德

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊl] - [seɪnts][ænd; ənd][hoʊl] - [seɪnts] ([hu:] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	the	rest	of	the	Cole	-	saints	and	hole	-	saints	(	who	laboured	in	the
和	这	休息	的	这	油菜	-	圣徒	和	洞	-	圣徒	(	WHO	辛勤劳作	在	这

- [maɪn][baɪ][ðə; ðɪ][poʊpz][mɪnt]) [ɑ:r; ər] - [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['hoʊli][wʌnz]['ɔ:lsoʊ] :

diuels	mine	by	the	Popes	mint	)	are	numbred	among	the	holy	ones	also	:
-	矿	经过	这	教皇	薄荷	)	是	-	之中	这	圣	一个	还	:

其余的科尔圣徒和霍尔圣徒（他们在教皇造币厂附近的迪厄尔斯矿井里劳作）也被列入了圣徒之列：

- [ænd; ənd]['i:dʒɪpt] [preɪz] [gɑ:d][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Babilon	and	Egypt	praise	God	in	them	,	and	for	them	.
-	和	埃及	称赞	上帝	在	他们	,	和	为了	他们	.

巴比伦和埃及在其中赞美上帝，并为他们赞美上帝。

[aɪ] [haʊ] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['rɔ:rɪŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ,

I	haue	heard	much	of	roaring	gentlemen	in	London	and	Canterburie	,
我	豪厄	听到	很多	的	咆哮	先生们	在	伦敦	和	坎特伯雷	,

我听说过很多伦敦和坎特伯雷的绅士们大声喧哗的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd][nɑ:t] [wɑ:tʃt] [aʊɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,

but	if	the	Lord	himselfe	had	not	watched	ouer	his	Church	,
但	如果	这	主	他自己	有	不是	观看	我们的	他的	教会	,

但如果主自己没有眷顾他的教会，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɑ:t] ['rɪt(ə)n] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

if	the	Lord	himselfe	had	not	written	England	in	the	axpalmes	of	his	hands	,
如果	这	主	他自己	有	不是	书面	英格兰	在	这	-	的	他的	双手	,

如果上帝没有亲手将英格兰写在他的掌心，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɑ:t] [kept] [kɪŋ] [aɪɑ:ms] [æz; əz] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

if	the	Lord	himselfe	had	not	kept	King	Iames	as	the	ayapple	of	his	eye	,
如果	这	主	他自己	有	不是	保留	国王	艾姆斯	作为	这	-	的	他的	眼睛	,

如果上帝没有亲自将雅各王视作他眼中的瞳仁，

- [ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [saɪd] ([naʊ] [meɪ] [gɔdz] - [ɪn]

azif	the	Lord	himselfe	had	not	been	on	our	side	(	now	may	Gods	Israell	in
-	这	主	他自己	有	不是	到过	在	我们的	边	(	现在	可能	神	-	在

['ɪŋgləɪnd] [seɪ]) [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [saɪd] ,

England	say	)	if	the	Lord	himselfe	had	not	been	on	our	side	,
英格兰	说	)	如果	这	主	他自己	有	不是	到过	在	我们的	边	,

如果主自己没有帮助我们（现在愿上帝在英国的以色列人这样说），如果主自己没有帮助我们，

[wen] [ðeɪ] [roʊz] [ˌviː 'piː] [ə'genst] ['vɜ:rsəs] ,

when	they	rose	vp	against	vs	,
什么时候	他们	玫瑰	副总裁	反对	对比	,

当他们崛起对抗vp时，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪmsɛlf] [hæd; həd] [nɑ:t] ([aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - [tɔ:rd] ['vɜ:rsəs]

if	the	Lord	himselfe	had	not	(	out	of	his	vnspeakeable	goodnesse	toward	vs
如果	这	主	他自己	有	不是	(	出去	的	他的	-	天哪	朝向	对比

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [pɑ:stɛrəti]) ['broʊkən] [ðer; ðər] [sneəz] ,

and	our	posteritie	)	broken	their	snares	,
和	我们的	后代	)	破碎的	他们的	陷阱	,

如果不是主亲自（出于他对我们和我们后代的无比恩慈）打破了他们的陷阱，

[ænd; ənd] deliuered8

and	deliuered8
和	deliuered8

并交付了8

['aʊər; ɑ:r] ['su:lz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l] ['gʌnpaʊdər] [pɪt] ; [ði:z] [be'ləuɪŋ] [bu:l] [ʌv; əv] ['bæzən] ,

our	soules	out	of	that	horrible	gunpowder	pit	;	these	bellowing	Buls	of	Basan	,
我们的	灵魂	出去	的	那	可怕	火药	坑	;	这些	咆哮	灯泡	的	巴桑	,

我们将灵魂从那可怕的火药坑中解救出来；这些咆哮的巴桑之牛，

[ænd; ənd] ['kænən] - [maʊðd] [hel] - [haʊndz] [wʊd] [haʊ] [meɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ,

and	Canon	-	mouthed	hell	-	hounds	would	haue	made	on	this	day	such	a	roare	,
和	佳能	-	嘴巴	地狱	-	猎犬	会	豪厄	制成	在	这	天	这样的	一个	-	,

而那些长着炮口的地狱犬，在这一天也会发出如此震耳欲聋的咆哮。

[ðæt] [ɔ:l] - [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [felt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [haʊ] [fɪrd] [ˌaɪ 'ti:] .

that	all	Christendome	should	haue	felt	it	,	and	the	whole	world	haue	feared	it	.
那	全部	-	应该	豪厄	毛毡	它	,	和	这	所有的	世界	豪厄	害怕	它	.

整个基督教世界都感受到了这一点，全世界都对此感到恐惧。

[baʊ] [lɔ:rd] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['paʊər] , ['blesɪd; blest] [bi:; bi] [ðaɪ] [neɪm] ,

baO	Lord	God	of	all	power	,	blessed	be	thy	name	,
包	主	上帝	的	全部	力量	,	蒙福	是	你的	姓名	,

巴奥，全能的主上帝，愿祢的名受颂扬，

[wɪtʃ] [hæst] [ðɪs] [deɪ] [brɔ:t] [tu:; tə] [nɔ:t] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l] ,

which	hast	this	day	brought	to	nought	the	enemies	of	thy	people	,
哪个	哈斯特	这	天	带来	到	零	这	敌人	的	你的	人们	,

今天，它使你子民的敌人化为乌有。

['biː biː][soʊ][let][ɔːl] [ðaɪn] ['enəmi] ['perɪʃ] .

bb	**so**	**let**	**all**	**thine**	**enemies**	**perish**	**.**
bb	所以	让	全部	你的	敌人	沦	.

bb 所以让你的所有敌人灭亡吧。

[oʊ][lɔːrd] , [ðæt] - [maʊðz] [meɪ][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tʌŋ]

O	**Lord**	**,**	**that**	**ourbc**	**mouthes**	**may**	**be**	**filled**	**with**	**laughter**	**and**	**our**	**tongue**
哦	主	,	那	-	嘴	可能	是	已填	和	笑声	和	我们的	舌头

[wɪð; wɪθ] .

with	**ioy**	**.**
和	ioy	.

主啊，愿我们的口充满欢笑，我们的舌头充满喜乐。

[sɪnt] - ['moʊdoʊ][nɑːn] - , [let] ['ɪŋglənd] [hæŋ] [sʌtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] ['æftərwərd] [roʊm] ['hæloʊ] [sʌtʃ] ,

Sint	**diui**	**modo**	**non**	**viui**	**,**	**let**	**England**	**hang**	**such**	**,**	**although**	**afterward**	**Rome**	**hallow**	**such**	**,**
圣徒	-	模式	非	-	,	让	英格兰	悬挂	这样的	,	虽然	之后	罗马	神圣的	这样的	,

Sint diui modo non viui，让英格兰如此悬挂，尽管后来罗马神圣如此，

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spektəklz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

he	**that**	**hath**	**an**	**eye**	**to**	**see**	**without**	**the**	**spectacles**	**of**	**a**	**Iesuit**	**,**
他	那	有	一个	眼睛	到	看	没有	这	眼镜	的	一个	-	,

拥有无需耶稣会士眼镜就能看清事物本质的眼睛的人

[wɪl] [æz; əz] [gʊd] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstər][æt; ət] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kæləndər]

will	**affoord**	**as**	**good**	**credit**	**to**	**the**	**register**	**at**	**Tiburne**	**as**	**to**	**the**	**Calender**
将要	负担得起	作为	好的	信用	到	这	登记	在	-	作为	到	这	日历

[ʌv; əv] [taɪbɝ] :

of	**Tyber**	**:**
的	泰伯	:

将给予蒂伯恩登记簿与泰伯历同等的良好信用:

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðiːz] [biː; bi] ['mɑːtəz] , [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɑːr; ər] ['məːðə] ?

for	**if**	**these**	**be**	**Martyrs**	**,**	**I**	**wonder**	**who**	**are**	**Murtherers**	**?**
为了	如果	这些	是	殉道者	,	我	想知道	WHO	是	杀人犯	?

如果这些人是殉道者，那么谁才是杀人犯呢?

[ɪf] [ðiːz] [biː; bi] [seɪnts] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['siθiən] ?

If	**these**	**be**	**Saints**	**,**	**I**	**pray**	**you**	**who**	**are**	**Scythians**	**?**
如果	这些	是	圣徒队	,	我	祈祷	你	WHO	是	斯基泰人	?

如果这些人是圣徒，那么请问你们谁是斯基泰人?

[ɪf] [ðiːz] [biː] - , [huː] [ɑːr; ər] - ?

If	**these**	**bee**	**Catholikes**	**,**	**who**	**are**	**Canibals**	**?**
如果	这些	蜜蜂	-	,	WHO	是	-	?

如果这些蜜蜂是天主教徒，那么谁是食人族?

[ɔk]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [ɪg'zæmɪn] .

ak	**Dr**	**.**	**Sutclif**	**examin**	**.**
ak	博士	.	-	检查	.

ak 苏特克利夫博士检查。

[ʌv; əv] [rɑːm] . [kæp] . ['sɛvən] .

of	**Rom**	**.**	**cap**	**.**	**7**	**.**
的	只读存储器	.	帽	.	7	.

罗马书第7章

[ɑːl]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['æbət] [ˌænti'lɔːg; ˌæntaɪ'lɔːg] .

al	**Dr**	**.**	**Abbot**	**Antilog**	**.**
al	博士	.	方丈	反对数	.

al Dr. Abbot Antilog。

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . [θriː] .
pag . **3** .
页 . 3 .

第3页。

[ˌeɪ ˈem] - .
am **Sutclif** .
是 - .

我是萨特克利夫。

[ˌviːˌbiːˈaɪ] [sʌp] .
vbi **sup** .
vbi 上 .

vbi sup。

[æn; ən] [hɪst] . [lɪb] .
an **Hist** . **lib** .
一个 历史 . 库 .

历史库。

[θriː] . [kæp] .
3 . **cap** .
3 . 帽 .

3. 上限。

['viː'elt'iː] .
vlt .
伏特 .

电压。

[ˌe ˈo] ['kætəlɔːg] . [skrɪp] .
ao **Catalog** . **scrip** .
ao 目录 . 处方药 .

ao 目录。脚本。

[ɪn] ['viːtə] [pæp] .
in **vita** **pap** .
在 维塔 帕普 .

在 vita pap 中。

[ˌeɪ ˈpiː] - ['ænəl] .
ap **Houenden** **annal** .
ap - 记录 .

ap Houenden annal。

[pɑːrt] .
part .
部分 .

部分。

['poʊstər] .
poster .
海报 .

海报。

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
pag . **298** .
页 . - .

第298页。

[ˌeɪˈkjuː] ['kætəlɔːg] . [skrɪp] .
aq **Catalog** . **scrip** .
水 目录 . 处方药 .

aq 目录。 脚本。

- .
Iesuit .
- .

耶稣会士。

[ɪn]['viːtə] - .
in **vita** **Parsonij** .
在 维塔 - .

在帕尔森伊的生活中。

[ˌeɪ 'ɑːr][wʌn] .
ar **1** .
ar 1 .

ar 1.

[tɪm] . [faɪv] . - .
Tim . **5** . **23** .
蒂姆 . 5 . - .

蒂姆.5.23。

[æz; əz] [ə'pɪst] . [lɪb] .
as **Epist** . **lib** .
作为 埃皮斯特 . 库 .

作为 Epist. lib.

[θriː] . [ə'pɪst] . [sɪks] .
3 . **epist** . **6** .
3 . 埃皮斯特 . 6 .

3. 书信集.6。

[æt; ət] ['ʃeldən] ['prefəs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] - .
at **Sheldon** **preface** **before** **his** **motiues** .
在 谢尔顿 前言 前 他的 - .

在谢尔顿序言中，他阐述了自己的动机。

[ˌeɪ 'juː] - . [ə'pɪst] .
au **Eliens** . **epist** .
au - . 埃皮斯特 .

au Eliens. epist.

['lektɔːr] . ['ænti][ˌɑr i ɛs 'pi] .
lector . **ante** **resp** .
讲师 . 赌注 责任 .

lector. ante resp.

[æd] ['bɛlɚ] . ['eɪˌpɑːl] .
ad **Bellar** . **apol** .
广告 贝拉尔 . 道歉 .

致 Bellar。抱歉。

[æks] [ɛs'eɪ] - . - .
ax **Esay** **49** . **16** .
斧头 论文 - . - .

ax Esay 49. 16。

[eɪ] [dɔɪt] . - . - .
ay **Deut** . **32** . **10** .
哎 申命记 . - . - .

申命记 32.10。

[eɪ'ziː] [sɑːl] . - .
az **Psal** . **124** .
az 诗篇 . - .

az Psal.124。

[ˌbiː ˈeɪ][ˈdʒuːdɪθ] . - . [fɔːr] .

ba	Judith	.	13	.	4	.
ba	朱迪思	.	-	.	4	.

ba Judith.13.4。

['biː biː] [faɪv] . - .

bb	Iudges	5	.	31	.
bb	法官	5	.	-	.

bb 法官 5. 31。

[ˌbiː ˈsiː] [sɑːm] . - . [ˌtuːˈtuː] .

bc	Psalm	.	126	.	2	.
公元前	诗篇	.	-	.	2	.

bc 诗篇 126.2。

[aɪ][pæˈseɪ][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [wɝːdz] , [oʊ] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] -

I	passe	to	the	second	exposition	of	these	wordes	,	O	praise	God	in	his	sanctitie
我	过去	到	这	第二	展览	的	这些	词语	,	哦	称赞	上帝	在	他的	-

,

,

,

接下来，我将对这些话语进行第二次阐释，赞美上帝的圣洁，

[soʊ] ['mʌnstɝ] , [pægnɪnəs] , ['biːzə] , - [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld][trænzˈleɪʃ(ə)n] ['hɪərə] , [preɪz]

so	Munster	,	Pagninus	,	Beza	,	Tremelius	and	our	old	translation	heere	,	Praise
所以	芒斯特	,	帕格尼努斯	,	贝扎	,	-	和	我们的	老的	翻译	这里	,	称赞

[gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] :

God	in	his	holinesse	:
上帝	在	他的	圣洁	:

所以，Munster、Pagninus、Beza、Tremelius 和我们这里的旧译本，赞美圣洁的上帝：

[naʊ] [gɑːd][ɪz]['hoʊli][ˌfɔːrˈmɑːlɪtər] & - , ['hoʊli][ɪn] [hɪmsɛlf] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['hoʊli] ;

now	God	is	holy	formaliter	&	effectiuè	,	holy	in	himselfe	,	and	making	other	holy	;
现在	上帝	是	圣	正式	&	-	,	圣	在	他自己	,	和	制作	其他	圣	;

现在上帝是圣洁的，祂本身是圣洁的，祂也使别人成为圣洁的；

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] ['glɔːriəs] [ɪn] ['ɛksɑːd] . - . - .

the	Lord	is	glorious	in	holinesse	Exod	.	15	.	11	.
这	主	是	辉煌	在	圣洁	出埃及记	.	-	.	-	.

耶和华在圣洁中荣耀（出埃及记 15:11）。

[ˌwɛˈræz] ['ʌðər] [gɔdz][ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] - , ['viːnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɑːntən] ,

Wheras	other	Gods	are	famous	for	their	vnholinesse	,	Venus	was	a	wanton	,
然而	其他	神	是	著名的	为了	他们的	-	,	金星	曾是	一个	放肆	,

[mɜːrˈkjʊəriəs][ə; eɪ] - ,

Mercurius	a	theefe	,
水星	一个	-	,

其他神祇都以不洁著称，而维纳斯却是个放荡的女人，墨丘利是个窃贼。

[ɪuːpətɝ][ə; eɪ] ['mɑːnstərəs] [əˈdʌltərər] , [æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [mæn] (- ['bɑːsəl] [raɪts]) [wʊd] [blʌʃ]

Iupiter	a	monsterous	adulterer	,	an	ingenious	man	(	asbd	Basile	writes	)	would	blush
尤皮特	一个	怪物	奸夫	,	一个	巧妙	男人	(	-	巴塞尔	写	)	会	脸红

[tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ʌv; əv] [biːsts] ,

to	report	that	of	beastes	,
到	报告	那	的	野兽	,

伊皮特是个极其残暴的通奸者，一个足智多谋的人（正如巴塞尔所写）会羞于承认自己是野兽，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒentailz] [haʊ] [rɪˈkɔːrdɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] .

which	the	Gentiles	haue	recorded	of	their	Gods	.
哪个	这	外邦人	豪厄	记录	的	他们的	神	.

外邦人所记载的关于他们神的种种事迹。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz][ɑːr; ər] [truː] [seθ] - , - ['mɑːli] [haʊ] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər] [ðiːz]
If **such** **imputations** **are** **true** **saith** **beAugustine** **,** **quàm** **mali** **how** **wicked** **are** **these**
如果 这样的 推断 是 真的 赛斯说 - , - 马里 如何 邪恶 是 这些
[gɔdz] :
Gods **:**
神 :

如果这些指控属实，正如奥古斯丁所说，那么这些神是多么邪恶啊！

[ɪf] [fɔːls] - - [haʊ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [men] ,
if **false** **quàm** **malè** **how** **wretched** **and** **foolish** **are** **these** **men** **,**
如果 错误的 - - 如何 可怜 和 愚蠢 是 这些 男人 ,

如果 false quàm malè 这些人是多么可怜和愚蠢啊，

[ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] - [æt; ət][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ,
adoring **the** **same** **things** **in** **the** **temple** **,** **which** **they** **scoffe** **at** **in** **the** **theater** **,**
崇拜 这 相同的 事物 在 这 寺庙 , 哪个 他们 - 在 在 这 剧院 ,

他们在寺庙里崇拜的，却是他们在剧院里嘲笑的那些东西。

[ɪn] - - ['lɪbəri] , [ɪn] - - - : [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][gɔdz][ɑːr; ər]
in **turpitudinebf** **nimium** **liberi** **,** **in** **superstitione** **nimium** **serui** **:** **so** **that** **their** **Gods** **are**
在 - - 利贝里 , 在 - - - : 所以 那 他们的 神 是
[nɑːt][æz; əz]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,
not **as** **our** **God** **,**
不是 作为 我们的 上帝 ,

in turpitudinebf nimium liberi, in superstitione nimium serui: 以致他们的神不像我们的神，

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ['biːɪŋ] [dɔɪt] . - . - .
euen **our** **enemies** **being** **Iudges** **Deut** **.** **32** **.** **31** **.**
euen 我们的 敌人 存在 法官 申命记 . - . - .

甚至我们的敌人是法官申命记32:31。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['hoʊli][æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][wʌn] .
there **is** **none** **holy** **as** **the** **Lord** **1** **.**
那里 是 没有任何 圣 作为 这 主 1 .

没有谁能比耶和华更圣洁。

[sæm] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] .
Sam **.** **2** **.** **2** **.**
山姆 . 2 . 2 .

Sam.2. 2.

- ['ɔːf(ə)n][ɪn]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [ðə; ði]['hoʊli][wʌn] , [jeɪ] [θraɪs] ['hoʊli] ; ['hoʊli] , ['hoʊli] ,
calledbg **often** **in** **holy** **Scripture** **the** **holy** **one** **,** **yea** **thrice** **holy** **;** **holy** **,** **holy** **,**
- 经常 在 圣 圣经 这 圣 一 , 是的 三次 圣 ; 圣 , 圣 ,

在圣经中常被称为圣者，是的，三次圣洁；圣洁，圣洁。

['hoʊli] , [ɪz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][ɛs'eɪ] . [sɪks] . [θriː] .
holy **,** **is** **the** **Lord** **of** **hosts** **Esay** **.** **6** **.** **3** **.**
圣 , 是 这 主 的 主持人 论文 . 6 . 3 .

万军之耶和华是圣洁的。以赛亚书 6.3

[hɪz; ɪz] - [ɪz]['hoʊli] , [hɪz; ɪz] - [ɪz]['hoʊli] , [hɪz; ɪz] - [ɪz]['hoʊli] , [hɪz; ɪz] [wɪl] ['hoʊli] , his9
his **bhname** **is** **holy** **,** **his** **bilaw** **is** **holy** **,** **his** **bkspirit** **is** **holy** **,** **his** **will** **holy** **,** **his9**
他的 - 是 圣 , 他的 - 是 圣 , 他的 - 是 圣 , 他的 将要 圣 , his9

他的名是神圣的，他的律法是神圣的，他的灵是神圣的，他的意志是神圣的，他的9

[wɜːrd]['hoʊli] , ['raɪtʃəs] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]['hoʊli][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [sɑːm] . - . -
word **holy** **,** **righteous** **in** **all** **his** **waies** **,** **and** **holy** **in** **all** **his** **workes** **Psalm** **.** **145** **.** **17**
单词 圣 , 正义 在 全部 他的 韦斯 , 和 圣 在 全部 他的 工人 诗篇 . - . -
.
:
.

他的话语是圣洁的，他的一切道路都是公义的，他的一切作为都是圣洁的。诗篇145:17。

['meɪkɪŋ] ['vɜːrsəs]['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [æn; ən]['hoʊli]['piːp(ə)l] [dɔɪt] . ['sɛvən] . [sɪks] .

making	vs	also	which	are	his	seruants	an	holy	people	Deut	.	7	.	6	.
制作	对比	还	哪个	是	他的	血清	一个	圣	人们	申命记	.	7	.	6	.

使祂的仆人成为圣洁的子民（申命记 7:6）。

[æn; ən]['hoʊli] [priːst] - [hʊd] [wʌn] .

an	holy	priest	-	hood	1	.
一个	圣	牧师	-	兜帽	1	.

神圣的祭司制度 1.

[pet] . [ˌtuːˈtuː] . [faɪv] .

Pet	.	2	.	5	.
宠物	.	2	.	5	.

宠物2.5。

[hɪz; ɪz]['hoʊli] ['tɛmpəlz] [wʌn] .

his	holy	temples	1	.
他的	圣	寺庙	1	.

他的圣殿 1.

[kɔːr] . [sɪks] . - .

Cor	.	6	.	19	.
科尔	.	6	.	-	.

哥林多前书 6:19

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] , ['aʊər; ɑːr] ['suːlz] , ['aʊər; ɑːr] - , ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] - ['hoʊli] , ['werfɔːr] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] .

our	bodies	,	our	soules	,	our	selues	,	our	whole	blseruice	holy	,	wherefore	praise	God	in	his	holinesse	.
我们的	身体	,	我们的	灵魂	,	我们的	-	,	我们的	所有的	-	圣	,	因此	称赞	上帝	在	他的	圣洁	.

我们的身体，我们的灵魂，我们的自我，我们整个神圣的祝福，因此赞美上帝的圣洁。

[ˌbiːˈdiː] [lɪb] .

bd	Lib	.
孟加拉国图书馆		.

bd Lib。

[diː]['ledʒənd] .

de	legend	.
德	传奇	.

传说。

['laɪbrɪs] - .

libris	gentilium	.
书籍	-	.

libris gentilium.

[biː; bi][diː] - .

be	De	Ciuit	.
是	德	-	.

是 De Ciuit。

['deɪˌi][lɪb] .

Dei	lib	.
德伊	库	.

Dei lib.

[sɪks] . [kæp] . [sɪks] .

6	.	cap	.	6	.
6	.	帽	.	6	.

6. 第6章

[ˌbiː ˈef] [ˈɔːgəst] .
bf **August** **.**
男朋友 八月 .

bf 八月。

[ˈkɑːntrə] [faʊst] .
contra **faust** **.**
相反 浮士德 .

反对浮士德。

[mæn] .
man **.**
男人 .

男人。

[li] . - . [kæp] . - .
li **.** **12** **.** **cap** **.** **40** **.**
李 . - . 帽 . - .

li. 12. cap.40。

[ˈbiːˈdʒiː] [ɛsˈeɪ] [wʌn] . [fɔːr] . & - . - .
bg **Esay** **1** **.** **4** **.** **&** **10** **.** **20** **.**
背景 论文 1 . 4 . & - . - .

bg Esay 1. 4. & 10. 20.

[ˈbiːˈeɪtʃ] [ˈlʌk] . [wʌn] . - .
bh **Luk** **.** **1** **.** **49** **.**
bh 陆 . 1 . - .

bh Luk.1. 49.

[baɪ] [sɑːl] . - . [ˈsɛvən] .
bi **Psal** **.** **19** **.** **7** **.**
双 诗篇 . - . 7 .

诗篇 19.7。

[biːˈkeɪ][mɑːrk] . - . - .
bk **Mark** **.** **12** **.** **36** **.**
书 标记 . - . - .

bk Mark.12.36。

[ˈbiː ˈel][wʌn] .
bl **1** **.**
bl 1 .

bl 1.

[pet] . [θriː] . [ˌtuːˈtuː] .
Pet **.** **3** **.** **2** **.**
宠物 . 3 . 2 .

宠物3.2.

- , - , [veɪtəbləs] , [jʊr; jər] [ˈɪŋglɪʃ] - - [ˈbaɪbəlz] , & [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [trænzˈleɪʃ(ə)n]
bmLuther **,** **Caluin** **,** **Vatablus** **,** **your** **English** **-** **Geneua** **bibles** **,** **&** **our** **new** **translation**
- , - , 瓦塔布鲁斯 , 你的 英语 - - 圣经 , & 我们的 新的 翻译

[haʊ] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] - ,
haue **praise** **God** **in** **his** **sanctuarie** **,**
豪厄 称赞 上帝 在 他的 - ,

bmLuther、Caluin、Vatablus、你们的英文-Geneua圣经，以及我们的新译本，愿你们在圣所中赞美上帝。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn][ˈhoʊli] [ˈskrɪptʃər] [ˈiːðər] - , [ɔːr][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
the **which** **in** **holy** **scripture** **signifieth** **either** **heuen** **,** **or** **the** **temple** **,**
这 哪个 在 圣 圣经 意义 任何一个 - , 或者 这 寺庙 ,

在圣经中，这个词既可以指“heuen”，也可以指“圣殿”。

[haʊən] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ɪn]['seɪkrɪd] [rɪt] [gɔdz] - , [fɔːr; fər] -
heauen is often called in sacred writ Gods sanctuarie , for bnthus
豪恩 是 经常 称为 在 神圣 写 神 - , 为了 -

在神圣的经文中，heauen 通常被称为神的圣所，因为 bnthus

[seθ] [hiː; hi]
saith he
赛斯说 他

他说

[ðæt] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪnhæbətɛθ] - , [huːz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði]['hoʊli]
that is high and excellent , he that inhabiteth eternitie , whose name is the holy
那 是 高的 和 出色的 , 他 那 居住 - , 谁 姓名 是 这 圣
[wʌn] ,
one ,
一 ,

那至高至善的，那居住在永恒中的，祂的名是圣者，

[aɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['hoʊli] [pleɪs] .
I dwell in the high and holy place .
我 住 在 这 高的 和 圣 地方 .

我住在至高至圣之处。

[kraɪst] [ɪn] ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə]['vɜːrsəs][ɪz] [sed] [tuː; tə] [b'reɪk] [ðə; ði] [ɛs'eɪ] - . [wʌn] .
Christ in comming to vs is said to breake the heauens Esay 64 . 1 .
基督 在 即将到来 到 对比 是 说 到 打破 这 天堂 论文 - . 1 .

据说基督降临人间打破了天堂（Esay 64. 1）。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm]['vɜːrsəs]['ʌntuː][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ə; eɪ][klaʊd] ['tʊk] [hɪm; ɪm][ˌviː 'piː]
and when he went from vs vnto his father a cloud tooke him vp
和 什么时候 他 去 从 对比 vnto 他的 父亲 一个 云 拿走 他 副总裁
['ɪntuː] [haʊən] [ækts] [wʌn] .
into heauen Acts 1 .
进入 豪恩 使徒行传 1 .

当他从 vs vn 回到他父亲那里时，一朵云把他 vp 带到了天堂。（使徒行传 1:10）

[ænd; ənd] - [haʊən] [hiː; hi] [ʃæl] [kʌm] [ə'gɛn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wʌn]
and frõ heauen he shal come againe to iudge the quicke and the dead 1
和 - 豪恩 他 沙尔 来 再次 到 法官 这 快 和 这 死的 1
.
:
.

并且他将再次来到世间，审判生者和死者。

[ðɛz] . [fɔːr] . - .
Thes . 4 . 16 .
这些 . 4 . - .

帖撒罗尼迦前书 4:16

[ðæt] [hɪz; ɪz] - [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ['hɪərə] [fɔːr; fər] [haʊən] ,
That his sanctuarie may be taken heere for heauen ,
那 他的 - 可能 是 已采取 这里 为了 豪恩 ,

愿他的圣所在此地被视为天堂，

[ɪz] ['gæðərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [nekst] [klɔːz] ([preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
is gathered out of the very next clause (praise him in the firmament of his
是 聚集 出去 的 这 非常 下一个 条款 (称赞 他 在 这 苍穹 的 他的
['paʊər]) [ðə; ði] [wɪtʃ] ([æz; əz] - & - [ɪk'spɑːzɪtər] [haʊ] [wel] - ,
power) the which (as boCaluin & bpother expositors haue well obserued ,
力量) 这 哪个 (作为 - & - 展览商 豪厄 出色地 - ,

是从紧接着的下一句（在祂权能的穹苍中赞美祂）中得出的结论，正如卡卢因和其他注释家所观察到的那样，

) [ɪz] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði]['fɔ:rmər] , [æz; əz] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [sed] ,
) is exegeticall , and expoundes the former , as if Dauid should haue said ,
）是 - ， 和 - 这 以前的 ， 作为 如果 - 应该 豪厄 说 ，

）是诠释性的，并且阐述了前者，就好像大卫应该说过，

[preɪz] [ðə; ði][lɔ:rd][ɪn][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər] ,
praise the Lord in his sanctuary , that is in the firmament of his power ,
称赞 这 主 在 他的 避难所 ， 那 是 在 这 苍穹 的 他的 力量 ，

当在耶和华的圣所，就是在他权能的穹苍中赞美他！

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'kler] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]['fɜ:rməmənt] ['ʃu:ɪθ] [hɪz; ɪz]
for the heauens declare the glory of God and the firmament sheweth his
为了 这 天堂 宣布 这 荣耀 的 上帝 和 这 苍穹 显示 他的
['hændi] [wɜ:rk] [sɑ:m] . - . [wʌn] .
handy worke Psalm . 19 . 1 .
便利 工作 诗篇 . - . 1 .

因为诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。（诗篇 19:1）

[let] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [preɪz] [gɑ:d]['aʊər; ɑ:r]['fɑ:ðər] [ɪn] [haʊən] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [dwel] [wɪð; wɪθ]
let all people praise God our father in heauen , especially such as dwell with
让 全部 人们 称赞 上帝 我们的 父亲 在 豪恩 ， 尤其 这样的 作为 住 和
[hɪm; ɪm] - [haʊən] ,
him bqin heauen ,
他 - 豪恩 ，

愿所有的人都赞美我们在天上的父神，特别是那些与他同住的人。

[oʊ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɔ:l][ji:; ji]['blesɪd; blest]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [seɪnts] [in'hæbitɪŋ] [hɪz; ɪz] -
O praise the Lord all ye blessed Angels and Saints inhabiting his sanctuarie
哦 称赞 这 主 全部 是的 蒙福 天使 和 圣徒队 居住 他的 -
[wɪtʃ] [ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['hoʊli:ɪst] .
which is highest and holiest .
哪个 是 最高 和 最神圣的 .

赞美主，所有居住在至高至圣圣殿中的蒙福天使和圣徒们。

[ˌbi:'ɛm]['ɪdem] - [et][əlɪdʒ] .
bm Idem Genebrard et alij .
大米 同上 - 等 阿利吉 .

bm Idem Genebrard 等人。

['bi:'ɛn] [ɛs'eɪ] - . - .
bn Esay 57 . 15 .
班 论文 - . - .

bn Esay 57. 15。

[ˌbi: 'oʊ][ɪn][loʊk] .
bo In loc .
波 在 位置 .

bo 在 loc。

[ˌbi'pi] ['beləmi:n] [ɪn][loʊk] .
bp Bellarmine in loc .
bp 贝拉明 在 位置 .

bp Bellarmine 在 loc。

[bi:'kju:] - - - [ə'pɪst] .
bq Genebrard Agellius Acernensis epist .
bq - - - 埃皮斯特 .

bq Genebrard Agellius Acernensis 的作者。

[ɪn][loʊk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

['brʌðər] [ə'plai] [ðə; ði][wɜ:rd]['sæŋktʃueri][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [soʊ] [tɜ:m] [fɔ:r; fər] [tu:]
brOther **apply** **the** **word** **sanctuary** **to** **the** **Temple** **,** **so** **termed** **for** **two**
兄弟 申请 这 单词 避难所 到 这 寺庙 , 所以 称为 为了 二
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ɪ'speʃəli] .
respects **especially** **.**
尊重 尤其 .

兄弟们将"圣所"一词用于圣殿，之所以这样称呼它，主要有两个原因。

[wʌn] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][gɑ:d] [hɪz; ɪz][hɑ:laɪnz] [tɔ:rd] ['vɜ:rsəs][ɪn] [ðæt] ['hoʊli] [pleɪs] [mɔ:r]
1 **.** **because** **God** **manifesteth** **his** **holines** **toward** **vs** **in** **that** **holy** **place** **more**
1 . 因为 上帝 显现 他的 霍林斯 朝向 对比 在 那 圣 地方 更多的
['prɪnsəpli] ,
principally **,**
主要 ,

1. 因为上帝在那圣地更主要地向我们彰显他的圣洁，

['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɛksprɛsli] - [haʊs] .
calling **it** **expresly** **bshis** **house** **.**
呼叫 它 特指 - 房子 .

直接称之为 bshis 的房子。

[ˌtu:'tu:] . [ə; eɪ] - [ɪn][rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] [tɔ:rd] [gɑ:d] ,
2 **.** **a** **sanctuarie** **in** **regard** **of** **our** **holy** **seruice** **toward** **God** **,**
2 . 一个 - 在 看待 的 我们的 圣 雪莉 朝向 上帝 ,

2. 我们对上帝进行神圣服务的圣所，

[fɔ:r; fər][ˌɔ:l'bi:ɪt] [deɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ə; eɪ] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ]
for **albeit** **euery** **day** **be** **to** **the** **good** **man** **a** **sabbath** **,** **and** **euery** **place** **a**
为了 尽管 euery 天 是 到 这 好的 男人 一个 安息日 , 和 euery 地方 一个
['temp(ə)l] ;
temple **;**
寺庙 ;

虽然每一天对义人来说都是安息日，每处地方都是圣殿；

[jet] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['ɔ:rdər] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [sɜ:r'teɪn] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sɜ:r'teɪn] ['pleɪsɪz]['ɔ:lsoʊ] ,
yet **the** **God** **of** **Order** **hath** **appointed** **certaine** **times** **,** **and** **certaine** **places** **also** **,**
然而 这 上帝 的 命令 有 任命 某些 时代 , 和 某些 地方 还 ,
[wer'ɪn] ['hi:] will10
wherein **hee** **will10**
其中 嘿 will10

然而，秩序之神也指定了某些时间和地点，祂将在这些时间和地点.....

[bi:] ['wə:ʃip] , ['seɪɪŋ] - - . - .
bee **worshipped** **publiquely** **,** **saying** **Leuiticus** **19** **.** **30** **.**
蜜蜂 崇拜 公开地 , 说 - - . - .

蜜蜂被公开崇拜，正如《利未记》19.30 节所说。

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [maɪ] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] - [maɪ]['sæŋktʃueri] .
Ye **shall** **obserue** **my** **sabbaths** **,** **and** **reuerence** **my** **sanctuary** **.**
叶 将 观察 我的 安息日 , 和 - 我的 避难所 .

你们要遵守我的安息日，敬拜我的圣所。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][hɑ:laɪnz] [tɔ:rd] [gɑ:d] ['vɜ:rsəs] - [wei] [ɪn] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][men] ,
For **our** **holines** **toward** **God** **concerneth** **vs** **btone** **way** **in** **that** **we** **are** **men** **,**
为了 我们的 霍林斯 朝向 上帝 涉及 对比 - 方式 在 那 我们 是 男人 ,

我们对上帝的圣洁关乎我们作为人的本质，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wei] [ɪn] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [æz; əz][pɑ:rts][tu:; tə] [ðæt] ['vɪzəb(ə)l] ['mɪstɪkl]

and	another	way	in	that	we	are	ioyned	as	parts	to	that	visible	mystical
和	其他	方式	在	那	我们	是	碘化物	作为	部分	到	那	可见的	神秘

['bɑ:di] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz][men] ,

body	which	is	his	Church	as	men	,
身体	哪个	是	他的	教会	作为	男人	,

另一种方式是，我们作为人，作为一部分融入到他那可见的神秘身体——教会之中。

[wi:] [ɑ:r; ər][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['tʃɔɪs] [bəuθ][fɔ:r; fər][taɪm] , [ænd; ənd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fɒ:m] ,

wee	are	at	our	owne	choyce	both	for	time	,	and	place	,	and	forme	,
哇	是	在	我们的	拥有	选择	两个都	为了	时间	,	和	地方	,	和	为我	,

我们完全可以自主选择时间、地点和形式。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eksədʒəns][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ə'keiʒənz] [ɪn] - ,

according	to	the	exigence	of	our	owne	occasions	in	priuate	,
根据	到	这	紧急情况	的	我们的	拥有	场合	在	-	,

根据我们自身情况的需要，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [bi:] [dʌn] [ʌv; əv]['vɜ:rsəs][æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	the	seruice	which	is	to	bee	done	of	vs	as	the	members	of	a
但	这	雪莉	哪个	是	到	蜜蜂	完毕	的	对比	作为	这	成员	的	一个

[pʊ'bli:k] ['bɑ:di] ,

publique	body	,
公共	身体	,

但是，作为公共机构成员，我们所要履行的职责是：

[mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [bi:] [pʊ'bli:k] , [ænd; ənd][soʊ] ['kɑ:nsɪkwentli] [tu:; tə] [bi:] [pər'fɔ:rmd] [ɑ:n]

must	of	necessity	bee	publique	,	and	so	consequently	to	bee	performed	on
必须	的	必要性	蜜蜂	公共	,	和	所以	最后	到	蜜蜂	执行	在

['hoʊli] [ɪn]['hoʊli]['pleɪsɪz] ,

holy	daies	in	holy	places	,
圣	天	在	圣	地方	,

必须公开进行，因此必须在圣日于圣地举行。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ə'fɔ:rd] [bəuθ]['pæt(ə)nt][ænd; ənd] - ,

and	for	this	doctrine	the	scriptures	afford	both	patent	and	paterne	,
和	为了	这	教义	这	经文	买得起	两个都	专利	和	-	,

对于这一教义，圣经既提供了专利，也提供了权威。

[ðə; ði]['pæt(ə)nt][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ɛs'eɪ] : [tʃæp] . - .

the	patent	is	reported	by	the	Prophet	Esay	:	Chap	.	56	.
这	专利	是	据报道	经过	这	先知	论文	:	查普	.	-	.

先知易卜拉欣（Esay）在第 56 章中记载了这项专利。

[və:s] .

vers	.
版本	.

版本

['sɛvən] . [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ] [kraɪst] [ɪn] - - :

7	.	and	repeated	by	Christ	in	buthree	seuerall	Euangelists	:
7	.	和	重复	经过	基督	在	-	seuerall	-	:

7. 基督在三位福音书中都重复了这句话：

[maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['pi:p(ə)l] .

my	house	shall	be	called	an	house	of	prayer	for	all	people	.
我的	房子	将	是	称为	一个	房子	的	祷告	为了	全部	人们	.

我的殿必称为万民祷告的殿。

[ðə; ði] [pætɝnz] [ɑːr; ər]['mænɪfoʊld] , [aɪ] [wɪl] ['entər]['ɪntuː] [ðaɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðaɪ]

The	paterns	are	manifold	,	I	will	enter	into	thine	house	in	the	multitude	of	thy
这	模式	是	歧管	,	我	将要	进入	进入	你的	房子	在	这	民众	的	你的

['məːsiz] ,

mercies	,
怜悯	,

模式多种多样，我将凭着你丰盛的慈爱进入你的殿宇。

[ænd; ənd][ɪn][ðaɪ] [fɪr] [wɪl] [aɪ] ['wɜːrʃɪp] [tɔːrd] [ðaɪn] ['hoʊli]['temp(ə)l] , [seθ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] ,

and	in	thy	feare	will	I	worship	toward	thine	holy	temple	,	saith	our	Prophet	,
和	在	你的	恐惧	将要	我	崇拜	朝向	你的	圣	寺庙	,	赛斯说	我们的	先知	,

[sɑːl] . [faɪv] . ['sɛvən] .

Psal	.	5	.	7	.
诗篇	.	5	.	7	.

先知说：“我必敬畏你，向你的圣殿下拜。”诗篇5:7。

[ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] , [luːk] - .

The	Publican	and	the	Pharisie	went	into	the	temple	to	pray	,	Luke	18	.
这	酒馆老板	和	这	-	去	进入	这	寺庙	到	祈祷	,	卢克	-	.

税吏和法利赛人进圣殿祷告，路加福音 18。

['piːtər][ænd; ənd] [jɒn] [went] [ˌviː 'piː] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][naɪnθ] [aʊɝ] [ʌv; əv]

Peter	and	Iohn	went	vp	together	into	the	temple	at	the	ninth	houre	of
彼得	和	约翰	去	副总裁	一起	进入	这	寺庙	在	这	第九	小时	的

[prer] , [ækts] [θriː] .

prayer	,	Acts	3	.
祷告	,	使徒行传	3	.

使徒行传 3:12-13 记载，彼得和约翰在第九个小时祷告的时候一同进入圣殿。

['ʌnə] ['fæstɪd][ænd; ənd] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [luːk] [ˌtuː'tuː] .

Anna	fasted	and	prayed	in	the	temple	,	Luke	2	.
安娜	禁食	和	祈祷	在	这	寺庙	,	卢克	2	.

亚拿在圣殿里禁食祷告，路加福音 2:12。

[ðɪs] [wʌn][wɜːrd] ,

This	one	word	,
这	一	单词	,

就这一个词，

- ['tiːtʃɪθ] ['vɜːrsəs] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] - ['aʊər; ɑːr] - [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ɪn]

sanctuarie	teacheth	vs	how	we	should	behaue	our	selues	in	the	Church	as	in
-	教导	对比	如何	我们	应该	-	我们的	-	在	这	教会	作为	在

[gɔdz] ['prez(ə)ns] :

Gods	presence	:
神	在场	:

圣所教导我们如何在教会中如同在上帝面前一样举止得体：

['duː)ist] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [hoʊli] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sʌpər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Doest	thou	come	to	that	holie	place	to	receiue	the	blessed	Supper	of	our
不会	你	来	到	那	神圣的	地方	到	接收	这	蒙福	晚餐	的	我们的

[lɔːrd] ?

Lord	?
主	?

你来到那圣地，是为了领受我们主的圣餐吗?

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] - , [nɑːn] - , [ə; eɪ] - , [nɑːt][ə; eɪ]

remember	that	the	temple	is	sanctuarium	,	non	promptuarium	,	a	sanctuarie	,	not	a
记住	那	这	寺庙	是	-	,	非	-	,	一个	-	,	不是	一个

- ,

buttrie	,
-	,

请记住，圣殿是庇护所，而不是临时庇护所，是庇护所，而不是巴特里，

- [jiː; ji][nɑːt] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] , [dɪ'spaɪz] ['jiː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] ?

bxhaue	ye	not	houses	to	eate	and	drink	in	,	despise	yee	the	Church	of	God	?
-	是的	不是	房屋	到	吃	和	喝	在	,	鄙视	耶	这	教会	的	上帝	?

你们没有房子可以吃喝，就藐视神的教会吗?

['duː)ist] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [preɪ] ?

Doest	thou	come	to	pray	?
不会	你	来	到	祈祷	?

你来祷告吗?

- [hiːd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fʊt] [wen] [ðaʊ] ['ɪntuː][gɔdz] [haʊs] , [kəm'poʊz] [ðaɪ] [niːz] ,

bytake	heede	to	thy	foote	when	thou	entrest	into	Gods	house	,	compose	thy	knees	,
-	希德	到	你的	脚	什么时候	你	入口	进入	神	房子	,	撰写	你的	膝盖	,

进入神的殿堂时，要小心你的脚步，要端正你的双膝。

[ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [hɑːrt] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['mænər] :

and	eyes	,	and	hands	,	and	heart	after	such	a	deuout	manner	:
和	眼睛	,	和	双手	,	和	心	后	这样的	一个	-	方式	:

眼睛、双手和心灵都以如此虔诚的方式呈现:

[æz; əz] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [nɑːt] ['oʊnli] [preɪz] [gɑːd][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [laʊd] ['simbəlz] , [bʌt; bət] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [vəːs] .

as	that	thou	maist	not	onely	praise	God	vpon	the	loud	cymbals	,	but	(	as	it	is	vers	.
作为	那	你	梅斯特	不是	仅	称赞	上帝	vpon	这	大声	钹	,	但	(	作为	它	是	版本	.

这样，你不仅可以用响亮的钹声赞美上帝，而且（正如经文所说）

[faɪv] .) [preɪz] [hɪm; ɪm][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [wel] [tjʊnd] ['simbəlz]['ɔːlsoʊ] .

5	.	)	praise	him	vpon	the	well	tuned	cymbals	also	.
5	.	)	称赞	他	vpon	这	出色地	调谐	钹	还	.

5.) 也要用音准良好的钹来赞美他。

['duː)ist] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['sɜːrmən] ?

Doest	thou	come	to	heare	the	sermon	?
不会	你	来	到	听着	这	讲道	?

你是来听道的吗?

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] - [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]

remember	that	the	preaching	of	the	Gospel	is	bznot	the	word	of	a	mortall
记住	那	这	布道	的	这	福音	是	-	这	单词	的	一个	凡人

[mæn] ,

man	,
男人	,

记住，所宣讲的福音并非出自凡人之口。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] immortall11

but	the	capower	of	the	immortall11
但	这	-	的	这	immortall11

但永生者的力量11

[gɑːd]['ʌntuː] - : [ænd; ənd][ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] ['priːtʃər] [biː; bi] ['nɔɪɝ] [soʊ]['sɪmp(ə)l] , ['nɔɪɝ] [soʊ]

God	vnto	saluation	:	and	albeit	the	Preacher	be	neuer	so	simple	,	neuer	so
上帝	vnto	-	:	和	尽管	这	牧师	是	诺伊尔	所以	简单的	,	诺伊尔	所以

[sɪnfəl] ;

sinfull	;
罪恶的	;

上帝向救赎：尽管传道者再也如此单纯，再也如此罪恶;

[jet] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz]['hoʊli] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['hoʊli] , [ðə; ði] [taɪm]['hoʊli] , [ðə; ði] [pleɪs] ['hoʊli] ,

yet	the	word	is	holy	,	the	action	holy	,	the	time	holy	,	the	place	holy	,
然而	这	单词	是	圣	,	这	行动	圣	,	这	时间	圣	,	这	地方	圣	,

然而，言语是神圣的，行为是神圣的，时间是神圣的，地点是神圣的。

[ɔ:'deɪnd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['hoʊli][tu:; tə] [meɪk] [ði:] ['hoʊli] .

ordained	by	the	most	holy	to	make	thee	holy	.
受戒	经过	这	最多	圣	到	制作	你	圣	.

奉至圣者之命，使你成圣。

[ˌvi:'pi:ɒn] - [ə'keɪʒn] [ðaʊ] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Vpon	whatsoeuer	occasion	thou	commest	into	the	Temple	,
vpon	-	场合	你	会议	进入	这	寺庙	,

无论你何时进入圣殿，

[rɪ'membər] [ɔ:l'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['hoʊli] [wer'ɑ:n] [ðaʊ] ['stændɪst] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] -

remember	alwaies	that	the	ground	is	holy	whereon	thou	standest	,	it	is	a	sanctuarie
记住	总是	那	这	地面	是	圣	其中	你	最	,	它	是	一个	-

,

,

,

永远记住你所站立的土地是圣地，它是圣所。

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] :

the	habitation	of	God	,	and	place	of	his	holinesse	:
这	居住地	的	上帝	,	和	地方	的	他的	圣洁	:

上帝的居所，祂圣洁之地：

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] - [wɪð; wɪθ] [ɔrdənɛri] [ðoʊ] ['lɔ:fəl] ['wɜ:rldli]

and	therefore	not	to	be	cbprophaned	with	ordinarie	though	lawfull	worldly
和	所以	不是	到	是	-	和	普通	尽管	合法	世俗

['bɪznɪs] ,

businesse	,
企业	,

因此，不应将其与普通的、合法的世俗生意混为一谈。

[mʌtʃ] ['lɛsi:] [wɪð; wɪθ] - ['pɑ:staɪmz][ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [preɪz] ,

much	lesse	with	vnlawfull	pastimes	and	enterludes	,	it	is	a	place	for	praise	,
很多	较少	和	-	消遣	和	序曲	,	它	是	一个	地方	为了	称赞	,

这里更适合赞美，而不是进行非法的消遣和娱乐活动。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [pleɪz] , [oʊ] [preɪz] [gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] - .

not	for	playes	,	O	praise	God	in	his	sanctuarie	.
不是	为了	演员	,	哦	称赞	上帝	在	他的	-	.

不是为了戏子，哦，赞美上帝在他的圣所里。

[bi:'ɑ:r] ['lu:θər] [veɪtəbləs] [kæld] .

br	Luther	Vatablus	Chald	.
br	路德	瓦塔布鲁斯	查尔德	.

路德·瓦塔布鲁斯·查尔德。

['æpʌd] - ['ɪŋglɪʃ] [kɑ:m] .

apud	Genebrard	english	Com	.
普德	-	英语	com	.

apud Genebrard english Com。

['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə]['mɪstər] . - .

dedicated	to	Mr	.	Herlakinden	.
投入的	到	先生	.	-	.

谨以此献给赫拉金登先生。

[ˌbi: 'es] [ɛs'eɪ] . - . ['sɛvən] .

bs	Esay	.	56	.	7	.
bs	论文	.	-	.	7	.

bs Esay.56. 7.

['biː'tiː] ['hʊkər] ['eklz] .
bt **Hooker** **eccles** **.**
蓝牙 妓女 传道书 .

bt Hooker eccles。

[pɑːl] .
pol **.**
政治 .

政治。

[lɪb] . [faɪv] . § . - .
lib **.** **5** **.** **§** **.** **24** **.**
库 . 5 . § . - .

lib.5.§. 24.

[buː][mɑːrk] - . ['sɛvən] .
bu **Mark** **11** **.** **7** **.**
布 标记 - . 7 .

参见马可福音 11.7。

[luːk] - . - .
Luke **19** **.** **46** **.**
卢克 - . - .

路加福音 19:46

[mæt] . - . - .
Matth **.** **21** **.** **13** **.**
马修 . - . - .

马太福音 21.13。

[ˌbiː'ɛks][wʌn] .
bx **1** **.**
bx 1 .

bx 1.

[kɔːr] . - . - .
Cor **.** **11** **.** **22** **.**
科尔 . - . - .

哥林多前书 11:22

[baɪ] [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [fɔːr] . - .
by **Ecclesiastes** **4** **.** **17** **.**
经过 传道书 4 . - .

出自《传道书》4:17。

['biːziː][wʌn] .
bz **1** **.**
bz 1 .

bz 1.

[θɛs] . [ˌtuː'tuː] . - .
Thess **.** **2** **.** **13** **.**
帖撒罗尼迦 . 2 . - .

帖撒罗尼迦后书 2.13.

['sɜːrkə] [rɑːm] . [wʌn] . [sɪks] .
ca **Rom** **.** **1** **.** **6** **.**
ca 只读存储器 . 1 . 6 .

参见罗马书 1. 6。

[ˌsiː 'biː]['kænən] - .
cb **Canon** **88** **.**
CB 佳能 - .

佳能 88 型 CB。

[ɔ:r] ([æz; əz] - ['lu:θər] [in'tə:prits] [ˌaɪ 'ti:]) [preɪz] [gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] - , [ðæt] [ɪz] ,
Or (as ccMartine Luther interprets it) praise God in his sanctuarie , that is ,
或者 (作为 - 路德 解释 它) 称赞 上帝 在 他的 - , 那 是 ,

或者（正如马丁·路德所解释的）在上帝的圣所中赞美他，也就是说，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] - , [fɔ:r; fər] - [hɪz; ɪz][wɜ:rd]['ʌntu:]['dʒeɪkəb] , [hɪz; ɪz]['stætʃu:ts][ænd; ənd]
for his sanctuarie , for cdshewing his word vnto Iacob , his statutes and
为了 他的 - , 为了 - 他的 单词 vnto 雅各布 , 他的 法规 和
['ɔrdənənsɪz] ['ʌntu:] ['ɪzrɪəl] ,
ordinances vnto Israel ,
法令 vnto 以色列 ,

为了他的圣所，为了向雅各显明他的话语，向以色列显明他的律例和典章，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ə'dɑ:pʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɔmisiz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
for his adoption , and his couenants , and his promises , and his
为了 他的 采用 , 和 他的 - , 和 他的 承诺 , 和 他的
, [rɑ:m] . [naɪn] . [fɔ:r] .
seruice , Rom . 9 . 4 .
雪莉 , 只读存储器 . 9 . 4 .

因他的收养、他的契约、他的承诺、他的服事，罗9:4。

[oʊ] [preɪz] [ðə; ði][lɔ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] - [tʃɜ:rtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ]
O praise the Lord for his cetrue Church established for the present among
哦 称赞 这 主 为了 他的 - 教会 已确立的 为了 这 展示 之中
[ðə; ði] [:u:z] ,
the Iewes ,
这 伊维斯 ,

赞美主，因他为犹太人建立了如今的教会。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔnstitju:tid] [ə'mʌŋ] ['kristʃənz] -
and hereafter in the fulnesse of time to be constituted among Christians vntill
和 此后 在 这 - 的 时间 到 是 构成 之中 基督徒 -
[ðə; ði] [wɜ:rld] [end] .
the worlds end .
这 世界 结尾 .

此后，在基督徒中，直到世界末日，都将建立在适当的时候。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [klɔ:z] [meɪ] [bi:] [kən'stru:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊən] [ænd; ənd]['temp(ə)l] ,
For this clause may bee construed of the mysticall heauen and temple ,
为了 这 条款 可能 蜜蜂 解释 的 这 神秘的 豪恩 和 寺庙 ,

因为这一条条款可以被解释为神秘的天堂和神庙，

[soʊ] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] - [haʊən] [ænd; ənd]['temp(ə)l] .
so well as of the materiall heauen and temple .
所以 出色地 作为 的 这 - 豪恩 和 寺庙 .

就像物质天堂和寺庙一样。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] ([aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [tru:] ['krɪstʃən]) [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][gɔdz] - , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]
The good man (I meane the true Christian) is not only Gods cfhouse , but also
这 好的 男人 (我 意思是 这 真的 基督教) 是 不是 仅有的 神 - , 但 还

好人（我指的是真正的基督徒）不仅是上帝的家，而且

[gɔdz] - , [jeɪ] , [gɔdz] [haʊən] , [æz; əz] - [ɪk'spaʊndz][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [kraɪst] ,
Gods cgtemple , yea , Gods heauen , as chAugustine expounds the words of Christ ,
神 - , 是的 , 神 豪恩 , 作为 - 阐述 这 字 的 基督 ,

神的圣殿，是的，神的天堂，正如奥古斯丁阐释基督的话语时所说，

['aʊər; ɑ:r]['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɑ:rt][ɪn] [haʊən] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn]['hoʊli][men][ʌv; əv] - - ,
Our father which art in heauen , that is , in holy men of heuenly conuersation ,
我们的 父亲 哪个 艺术 在 豪恩 , 那 是 , 在 圣 男人 的 - - ,

我们在天上的父，即在神圣的圣人中，

[ɪn] [huːz] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['hɑːrts] ['hiː] ['dwɛlɪθ] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] - .

in	whose	sanctified	hearts	hee	dwelleth	as	in	his	cisanctuarie	.
在	谁	圣化	心	嘿	居住	作为	在	他的	-	.

他居住在他们圣洁的心中，如同居住在他的圣所中。

[ˌɑːrkə'miːdiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]['haɪroʊ] [sed] ,

Archimedes	in	his	conference	with	Hiero	said	,
阿基米德	在	他的	会议	和	希罗	说	,

阿基米德在与希罗的会面中说道：

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [meɪ] [stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Giue	me	a	place	where	I	may	stand	out	of	the	world	,
giue	我	一个	地方	在哪里	我	可能	站立	出去	的	这	世界	,

给我一个可以让我置身世外桃源的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [muː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

and	I	will	moue	the	whole	earth	.
和	我	将要	老鼠	这	所有的	地球	.

我必使全地动工。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [biː] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] [seɪnt] ,

In	like	manner	,	he	that	will	bee	reputed	a	Saint	,
在	喜欢	方式	,	他	那	将要	蜜蜂	知名	一个	圣	,

同样，那将被称为圣人的人，

[ænd; ənd][soʊ] [teɪk] [ˌviː'piːɒn][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [men] ['ɜːrθli] ['maɪndɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	so	take	vpon	him	to	remoue	men	earthly	minded	from	their
和	所以	拿	vpon	他	到	-	男人	尘世的	有思想	从	他们的

- ,

worldinesse	,
-	,

因此，他肩负着使世俗之人脱离尘世烦扰的使命。

[mʌst; məst] [hɪmsɛlf] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [haʊ] [wʌn] ['fʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

must	himselfe	at	the	least	haue	one	foote	out	of	the	world	,
必须	他自己	在	这	至少	豪厄	一	脚	出去	的	这	世界	,

他自己至少要有一只脚离开尘世，

['siːkɪŋ] ([æz; əz][ðə; ði]['blesɪd; blest] - ['spiːks]) [ðə; ði] [θɪŋz] , [ðæt] [klʌðɝ] [meɪ]

seeking	(	as	the	blessed	ckApostle	speakes	)	the	things	aboue	,	that	clother	may
寻求	(	作为	这	蒙福	-	说话	)	这	事物	以上	,	那	服装	可能

[siː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrks] ,

see	his	good	workes	,
看	他的	好的	工人	,

寻求（正如蒙福的使徒所说）上述之事，好让修士看到自己的善行。

[ænd; ənd] - [gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [haʊən] ,

and	glorifie	God	which	is	in	Heauen	,
和	-	上帝	哪个	是	在	豪恩	,

荣耀在天上的神，

[ðæt] [ɪz] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['saʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tekst]) praise12

that	is	(	according	to	the	true	soule	of	our	text	)	praise12
那	是	(	根据	到	这	真的	灵魂	的	我们的	文本	)	praise12

也就是说（根据我们文本的真正含义），赞美12

[gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hɪz; ɪz]

God	in	his	Saints	which	are	his	sacrarie	,	his	sanctuarie	,	his	house	,	his
上帝	在	他的	圣徒队	哪个	是	他的	-	,	他的	-	,	他的	房子	,	他的

[haʊən] .

heauen	.
豪恩	.

上帝在他的圣徒之中，圣徒就是他的圣所、他的圣殿、他的家、他的天堂。

[ˌsiː ˈsiː][ɪn][loʊk] .

cc	**In**	**loc**	**.**
cc	在	位置	.

cc 在 loc。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对最后一首诗篇的阐释(An Exposition of the Last Psalme)

[ˌsiː ˈdiː] [sɑːl] . - . - .
cd **Psal** . **147** . **19** .
光盘 诗篇 . - . - .

cd Psal.147. 19.

[ˌsiː ˈiː] [kraɪst] .
ce **Christ** .
ce 基督 .

基督。

[kɔːrn] .
Corn .
玉米 .

玉米。

[ɪn][loʊk] .
in **loc** .
在 位置 .

在 loc.

[ˌsiːˈef] [hɛb] . [θriː] . [sɪks] .
cf **Heb** . **3** . **6** .
cf 希伯来书 . 3 . 6 .

参见希伯来书 3.6。

[ˈsiːˈdʒiː][wʌn] .
cg **1** .
CG 1 .

cg 1.

[kɔːr] . [θriː] . -
Cor . **3** . **16**
科尔 . 3 . -

哥林多前书 3:16

[tʃeɪtʃ] [lɪb] .
ch **Lib** .
ch 图书馆 .

ch Lib。

[ˌtuːˈtuː] . [diː] [sɪr] . [dɑːm] .
2 . **de** **ser** . **dom** .
2 . 德 ser . dom .

2. de ser. dom.

[ɪn] [mɒn] .
in **mont** .
在 蒙特 .

在蒙特。

[siː aɪ] - . & [kɔːrn] .
ci **Bellarm** . **&** **Corn** .
ci - . & 玉米 .

ci Bellarm. & Corn.

[ɪn][loʊk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[vel][hɑːk][dɪsət][diː]['poʊpoʊloʊ] , [vel][diː]['viːtə]['sæŋktə] - .
vel hoc dicit de populo , vel de vita sancta Chrysost .
维尔 hoc 迪西特 德 波普洛斯 , 维尔 德 维塔 圣徒 - .

vel hoc dicit de populo, vel de vita saintta Chrysost。

['beɪzl] .
Basil .
罗勒 .

罗勒。

[ɪn][loʊk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

['sik'eɪ] [kə'lɑːs] . [θriː] . [wʌn] .
ck Coloss . 3 . 1 .
ck 巨像 . 3 . 1 .

ck Coloss.3. 1.

[siː'ɛl][mæt] . [faɪv] . - .
cl Mat . 5 . 16 .
cl 垫 . 5 . - .

cl Mat.5. 16。

['hɪərə] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [laɪnz] ([preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪnts] , [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]
Heere then all the three diuers lines (praise God in his Saints , praise God in his
这里 然后 全部 这 三 迪厄尔斯 线条 (称赞 上帝 在 他的 圣徒队 , 称赞 上帝 在 他的
- ,
sanctitie ,
- ,

这里是所有三行诗句（赞美上帝的圣徒，赞美上帝的圣洁，

[preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] -) [miːt] [ɪn][wʌn] - ; ['neɪmli] ,
praise God in his sanctuarie) meet in one centrie ; namely ,
称赞 上帝 在 他的 -) 见面 在 一 - ; 即 ,

在圣所赞美神）聚集在一个中心；即，

[gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [kən'fəːd] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz]
God is to be praised in his sanctuarie for his sanctitie conferred vpon his
上帝 是 到 是 赞扬 在 他的 - 为了 他的 - 授予 vpon 他的
[seɪnts] ,
Saints ,
圣徒队 ,

上帝在圣所中应当受赞美，因为他赐予圣徒圣洁。

[wer'baɪ] [ðeɪ] ['ʃaɪnd] [æz; əz] - [ɪn] [ðɪs] [haʊən] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
whereby they shined as cmlights in this heauen on earth ,
由此 他们 闪耀 作为 - 在 这 豪恩 在 地球 ,

于是，它们如同天上的明灯，照亮了人间。

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [laɪk] - [ɪn] [ðæt] [haʊən] [ʌv; əv] [haʊən] .
and shine like cnstarres in that heauen of heauen .
和 闪耀 喜欢 - 在 那 豪恩 的 豪恩 .

在那天堂般的天堂里，像明星一样闪耀。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm]) ['fɔːwəd] [tuː; tə]

If	I	were	not	(	according	to	the	text	and	the	time	)	foreward	to
如果	我	是	不是	(	根据	到	这	文本	和	这	时间	)	前言	到

['prɑːsɪkjuːt][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [men] ,

prosecute	the	Gunpowder	men	,
起诉	这	火药	男人	,

如果我没有（按照当时的时代背景和文本）积极追究火药阴谋者的责任，

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːspəl] ,

as	the	more	dangerous	enemies	of	God	and	his	Gospell	,
作为	这	更多的	危险的	敌人	的	上帝	和	他的	福音书	,

作为上帝及其福音更危险的敌人，

[aɪ] [maɪt] [ˌviː'piːɒn] [ðɪs] [graʊnd] [teɪk] [ˌviː 'piː][ðə; ði] ['bʌklər] [ə'genst] ['aɪd(ə)l] - ,

I	might	vpon	this	ground	take	vp	the	bucklers	against	idle	Nouelists	,
我	可能	vpon	这	地面	拿	副总裁	这	盾牌	反对	闲置的	-	,

我或许会以此为由，拿起盾牌对抗那些无所事事的努埃利派分子。

- [kən'demɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][hoʊli] [seɪnts] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [baɪ] [gʊd]

vtterly	condemning	the	festiuals	of	holie	Saints	,	established	in	our	Church	by	good
-	谴责	这	-	的	神圣的	圣徒队	,	已确立的	在	我们的	教会	经过	好的

['ɔːrdər][ʌv; əv] [lɔː] .

order	of	law	.
命令	的	法律	.

强烈谴责我们教会依法设立的圣人节庆活动。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] - [ɪz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv] ['pɔlz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] - , [tʃæp] .

Their	principal	obiection	is	taken	out	of	Pauls	Epistle	to	the	Galathians	,	chap	.
他们的	主要的	-	是	已采取	出去	的	保罗	书信	到	这	-	,	小伙子	.

他们的主要目标出自保罗写给加拉太人的书信，第11章。

[fɔːr] . [vɜːrs] - .

4	.	verse	10	.
4	.	诗	-	.

4. 第10节。

['jiː] [deɪz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][taɪmz][ænd; ənd] [jɪrz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv]

Yee	obserue	dayes	and	monethes	,	and	times	and	yeares	,	I	am	afraid	of
余	观察	天	和	-	,	和	时代	和	年	,	我	是	害怕的	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

观察日子和月份，观察时间和年份，我害怕你，

[lest][aɪ] [haʊ] [bi'stəu] [ˌviː'piːɒn][juː; jʊ] ['leɪbər] [ɪn] [veɪn] .

lest	I	haue	bestowed	vpon	you	labour	in	vaine	.
免得	我	豪厄	授予	vpon	你	劳动	在	虚荣	.

免得我给你的劳动白费了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ænsər] [ɪz] [meɪd] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - - [foʊld] - [ʌv; əv]

To	which	answere	is	made	,	that	there	is	a	cofoure	-	fold	obseruation	of
到	哪个	答案	是	制成	,	那	那里	是	一个	-	-	折叠	-	的

对此的回答是，存在一个四重观测

['nætʃərəl] .

daies	Naturall	.
天	天然的	.

天 自然。

[pəlɪtəkəl] .

Politicall	.
政治	.

政治

Ecclesiasticall	**.**
教会	.

教会。

[ˌsuːpərˈstɪʃəs]	.
Superstitious	**.**
迷信的	.

迷信的。

[ʌv; əv]	[ɔːl]	[wɪtʃ]	[ˈoʊnli]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərˈstɪʃəs]	[ɪz]	[kənˈdemd]	,	[æz; əz]	-	[ænd; ənd]	-	,
Of	**all**	**which**	**onely**	**the**	**superstitious**	**is**	**condemned**	**,**	**as**	**Aretius**	**and**	**Illiricus**	**,**
的	全部	哪个	仅	这	迷信的	是	谴责	,	作为	-	和	-	,

其中只有迷信者受到谴责，例如阿雷提乌斯和伊利里库斯。

[ænd; ənd]	-	[ˈprɑːtɪstənt]	-	[ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði]	[pleɪs]	.
and	**cpother**	**Protestant**	**Diuines**	**vpon**	**the**	**place**	**.**
和	-	新教	-	vpon	这	地方	.

并在那里举行新教宗教仪式。

[naʊ]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərˈstɪʃəs]	-	[ɪz]	[ˈiːðər]	-	[ɔːr]	-	;
Now	**the**	**superstitious**	**obseruation**	**is**	**either**	**Iudaicall**	**or**	**Idolatricall**	**;**
现在	这	迷信的	-	是	任何一个	-	或者	-	;

现在，这种迷信的观察要么是犹太式的，要么是偶像崇拜式的；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[əˈpɛrənt]	[ðæt]	[pɔːl]	[ment]	[ðə; ði][fɜːrst][ˌhɪrˈʌv; ˌhɪrˈɑːv]	[ɪˈspeʃəli]	,
it	**is**	**apparant**	**that**	**Paul**	**meant**	**the**	**first**	**hereof**	**especially**	**,**
它	是	明显的	那	保罗	意思是	这	第一的	此	尤其	,

显然，保罗尤其指的是这里提到的第一点。

-	[ðə; ði]	-	[ˈæftər]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	-	[ˈʌntuː]	[kraɪst]	,
cqbecause	**the**	**Galathians**	**after**	**they**	**were**	**conuerted**	**vnto**	**Christ**	**,**
-	这	-	后	他们	是	-	vnto	基督	,

因为加拉太人在归信基督之后，

[wɜːr; wər]	[siˈdjuːst]	[baɪ]	[fɔːls]	[ˈtiːtʃərz]	[ˈʌntuː][ðə; ði]	[ˈserəmənɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ːuːz]	,
were	**seduced**	**by**	**false**	**teachers**	**vnto**	**the**	**ceremonies**	**of**	**the**	**Iewes**	**,**
是	被诱惑	经过	错误的	教师	vnto	这	仪式	的	这	伊维斯	,

他们被假教师引诱参加了犹太人的仪式，

[æz; əz]	[kənˈsɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsæbəθ]	&	[ðə; ði]	[nuː]	[muːnz]	,	[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]	,
as	**concerning**	**the**	**Sabbaths**	**&**	**the**	**new**	**Moones**	**,**	**and**	**the**	**like**	**,**
作为	有关	这	安息日	&	这	新的	月亮	,	和	这	喜欢	,

至于安息日、新月等事宜，

[ðə; ði]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[ˈfɪgjərz]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər][end]	[ɪn][hɪm; ɪm]	.	[ˌsiːˈɑːr][ɑːr; ər]
the	**which**	**were**	**figures**	**of**	**Christ**	**and**	**had**	**their**	**end**	**in**	**him**	**.**	**cr**	**Are**
这	哪个	是	数据	的	基督	和	有	他们的	结尾	在	他	.	cr	是

[ˈjiː]	[soʊ]	[ˈfuːlɪʃ]	,
yee	**so**	**foolish**	**,**
耶	所以	愚蠢	,

那些预表基督的人物，他们的结局都与基督有关。你们如此愚蠢吗？

[ðæt]	[bɪˈgʌn]	[ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt]	,	[ˈjiː]	[wʊd]	[naʊ]	[biː; bi]	[meɪd]	[pɝːfɪt]	[baɪ][ðə; ði]	[fleʃ]	?
that	**hauing**	**begun**	**in**	**the**	**spirit**	**,**	**yee**	**would**	**now**	**be**	**made**	**perfit**	**by**	**the**	**flesh**	**?**
那	豪因	开始	在	这	精神	,	耶	会	现在	是	制成	完美	经过	这	肉	?

那始于灵里的渴望，如今竟要靠肉体得以实现？

[æz; əz][fɔːr; fər]	-	-	[ʌv; əv]	[taɪmz]	,
As	**for**	**Idolatricall**	**obseruing**	**of**	**times**	**,**
作为	为了	-	-	的	时代	,

至于时代的偶像崇拜，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['græntɪd] ['iːzəli] [ðæt] [ðə; ði]['peɪgənz] ([ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [fiːsts] ['ʌntuː] [fɔːls] [gɔdz] , -

it	is	granted	easily	that	the	Pagans	(	in	dedicating	feasts	vnto	false	gods	,	13
它	是	的确	容易地	那	这	异教徒	(	在	奉献	盛宴	vnto	错误的	神	,	-

异教徒（在向假神献祭时，13）很容易被承认。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] , ['iːðər] [baɪ] ['kjʊriəs]

and	in	making	csdifferences	of	daies	dismall	and	fortunate	,	either	by	curious
和	在	制作	-	的	天	-	和	幸运	,	任何一个	经过	好奇的

[aːts] ,

arts	,
艺术	,

并且通过奇特的技艺，在制造日子里微小而幸运的差异时，

[ɔːr][baɪ][pərˈtɪkjələr] , [ɔːr]['pɑːpjələr] -) [ɑːr; ər] ['wɜːrðɪli] [rɪ'pjuːtɪd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

or	by	particular	fansies	,	or	popular	obseruations	)	are	worthily	reputed	superstitious	.
或者	经过	特别的	粉丝	,	或者	受欢迎的	-	)	是	值得地	知名	迷信的	.

或者由特定粉丝或大众观察得出的结论）确实被认为是迷信。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɔːlsoʊ] (['sɔləmnaizɪŋ] [hoʊli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz]

And	the	ctPapists	also	(	solemnizing	holie	daies	of	the	Saints	in	their	Churches
和	这	-	还	(	庄严	神圣的	天	的	这	圣徒队	在	他们的	教堂

[wɪð; wɪθ][aɪ'dɑːlətrəs] ['wɝːʃəpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ,

with	idolatrous	worshipping	of	the	creatures	,
和	偶像崇拜	崇拜	的	这	生物	,

天主教徒也（在他们的教堂里，以偶像崇拜的方式庆祝圣徒的节日，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɪmɪdʒɪz] : [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ] - ['beli] -

and	their	Images	:	and	out	of	their	Churches	with	Epicurelike	belly	-
和	他们的	图片	:	和	出去	的	他们的	教堂	和	-	腹部	-

[tʃɪr] , - ,

cheere	,	reuelling	,
干杯!	,	-	,

以及他们的画像：从他们的教堂里出来，带着伊壁鸠鲁式的欢欣雀跃，令人振奋，

& -) [tɜːrn] [əˈgɛn] [tuː; tə][ðə; ði] ['begərli] ['ruːdɪmənts][ænd; ənd] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :

&	idlenesse	)	turn	againe	to	the	beggarly	rudiments	and	fashions	of	the	world	:
&	-	)	转动	再次	到	这	乞丐	基本原理	和	时尚	的	这	世界	:

（懒惰）又转向世俗的低俗陋习和时尚：

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] (['selɪbreɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd]

But	the	festiuals	of	England	(	celebrated	according	to	the	doctrine	and
但	这	-	的	英格兰	(	著名	根据	到	这	教义	和

- [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ]) [ɑːr; ər] [vɪri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['kaɪndɪs]

Iniunctions	of	our	Church	)	are	verie	farre	from	these	and	all	other	kindes
-	的	我们的	教会	)	是	非常	法尔	从	这些	和	全部	其他	种类

[ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

of	superstition	.
的	迷信	.

但是，英国的节日（按照我们教会的教义和规矩庆祝）与这些以及所有其他种类的迷信都相去甚远。

- [ðen] [ɪz][gɑːd]['truːli] ['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði] [pʌblaɪk] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

cuFor	then	is	God	truly	worshipped	in	the	publike	congregation	,
-	然后	是	上帝	真的	崇拜	在	这	酒吧式	会众	,

那么，在类似酒吧的聚会中，上帝真的受到敬拜吗?

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [truː] [gɑːd][ɪz]['truːli] [preɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] [seɪnts] ;

I	say	the	true	God	is	truly	praised	in	his	true	Saints	;
我	说	这	真的	上帝	是	真的	赞扬	在	他的	真的	圣徒队	;

我说，真正的神在他的圣徒身上才能得到真正的赞美;

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][hoʊli] [ðə; ði]['sækrəmənts][ɑːr; ər] ['raɪtli] , [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɑːr; ər]

on	our	holie	daies	the	sacraments	are	rightly	ministred	,	the	Scriptures	are
在	我们的	神圣的	天	这	圣礼	是	没错	服侍	,	这	经文	是

['fruːtfəli] [riːd] ,

fruitfully	read	,
富有成效地	读	,

在我们的圣日里，圣礼得到正确地施行，圣经得到富有成效的诵读。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz] ['feɪθfəli] [priːtʃt] ;

the	Word	is	faithfully	preached	;
这	单词	是	忠实	布道	;

圣言被忠实地宣讲;

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪn] ['miːnz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [men][nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

all	which	are	maine	meanes	to	withdraw	men	not	only	from	superstition	and
全部	哪个	是	缅因州	意思是	到	提取	男人	不是	仅有的	从	迷信	和

[aɪdɑːlətri] ,

idolatrie	,
偶像崇拜	,

所有这些都是使人们不仅摆脱迷信和偶像崇拜的主要手段，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːtiːz] [ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd] - - .

but	also	from	all	sortes	of	error	and	impietie	whatsoeuer	.
但	还	从	全部	种类	的	错误	和	-	-	.

但也免于各种错误和不敬之事。

[siː'ɛm] ['filip] [ˌtuː'tuː] . - .

cm	Philip	2	.	15	.
厘米	菲利普	2	.	-	.

菲利普 2.15 厘米

['siː ɛn][dæn] . - . [θriː] .

cn	Dan	.	12	.	3	.
cn	担	.	-	.	3	.

cn Dan.12.3.

[ˌsiː 'oʊ] - .

co	Illiric	.
合作	-	.

伊利里克公司。

[ɪn][gə'lɑːt] . [fɔːr] .

in	Galat	.	4	.
在	加拉特	.	4	.

在加拉太书 4 章中。

[ˌsiː'piː]

cp
cp

cp

[siː] [sɜːr] [krɪstɔp] .

See	Sir	Christop	.
看	先生	克里斯托普	.

参见克里斯托普爵士。

- ['ænsər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tʃembər] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

Heydons	answer	to	Mr	.	Chambers	,	pag	.	368	.
-	回答	到	先生	.	钱伯斯	,	页	.	-	.

海顿对钱伯斯先生的回答，页。 368.

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ['ænsər] [ðɪs] .
and **how** **the** **fathers** **answere** **this** **.**
和 如何 这 父亲们 答案 这 .

以及父亲们对此作何回答。

[bɛlɑːrmɪn] .
Bellarmin **.**
贝拉明 .

贝拉明。

[diː][sæŋkt] .
de **sanct** **.**
德 圣徒 .

神圣的。

['kʌltuː] , [kæp] . - .
Cultu **,** **cap** **.** **10** **.**
文化 , 帽 . - .

文化，第10章。

[ˌsiː'kjuː] ['ɪŋglɪʃ] [glɑːs] .
cq **English** **glosse** **.**
cq 英语 光泽 .

cq 英文释义。

[ˌsiː'ɑːr][gə'lɑːt] . [θriː] . [θriː] .
cr **Galat** **.** **3** **.** **3** **.**
cr 加拉特 . 3 . 3 .

cr Galat.3. 3.

['siːˌes] [siː] ['æmˌbroʊz][ɪn][gə'lɑːt] .
cs **See** **Ambrose** **in** **Galat** **.**
CS 看 安布罗斯 在 加拉特 .

cs 参见加拉太书中的安布罗斯。

[fɔːr] . & ['ɔːgəst] .
4 **.** **&** **August** **.**
4 . & 八月 .

4. 和八月。

[ə'pɪst] .
epist **.**
埃皮斯特 .

主教。

- . [kæp] . ['sɛvən] .
119 **.** **cap** **.** **7** **.**
- . 帽 . 7 .

119. 第7章

['kɔrt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fʊlk] [ɪn][gə'lɑːt] . [fɔːr] . - .
ct **Dr** **.** **Fulke** **in** **Galat** **.** **4** **.** **10** **.**
ct 博士 . 富尔克 在 加拉特 . 4 . - .

ct Dr. Fulke 在 Galat.4. 10。

['siː'juː] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] - .
cu **See** **Dr** **.** **Whitgifts** **defence** **of** **his** **answere** **to** **the** **admonit** **.**
cu 看 博士 . 惠特吉夫茨 防御 的 他的 答案 到 这 - .

参见 Whitgift 博士对其劝诫的回应的辩护。

['fɒl] . - . - .
fol **.** **538** **.** **539** **.**
福尔 . - . - .

第 538-539 页。

[jeɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɑːr; ər] , [saɪks] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər] :

Yea	,	but	the	words	of	the	Commandement	are	,	sixe	daies	shalt	thou	labour	:
是的	,	但	这	字	的	这	诫命	是	,	六	天	应	你	劳动	:

是的，但诫命中的话说，六天你要劳作：

['ergoʊ] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][hoʊli] [deɪ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɔːds] [deɪ] .

Ergo	,	there	should	be	no	holie	day	besides	the	Lords	day	.
因此	,	那里	应该	是	不	神圣的	天	除了	这	领主	天	.

因此，除了主日之外，不应该有其他圣日。

- - ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːz] ([saɪks] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər]) [ɪz][ə; eɪ]

cxProtestant	Diuines	answere	that	the	clause	(	sixe	daies	shalt	thou	labour	)	is	a
-	-	答案	那	这	条款	(	六	天	应	你	劳动	)	是	一个

[pər'mɪʃ(ə)n] ,

permission	,
允许	,

cx新教教士回答说，条款（你当劳作六天）是一种许可。

[ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɔdz] [raɪt] , [huː] [maɪt] [tʃə'lɛndʒ] [tuː; tə] [hɪmsɛlf] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][taɪm]

or	a	remission	of	Gods	right	,	who	might	chalenge	to	himselfe	all	our	time
或者	一个	缓解	的	神	正确的	,	WHO	可能	挑战	到	他自己	全部	我们的	时间

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

for	his	worke	,
为了	他的	工作	,

或者说是上帝权利的赦免，他可能会把自己所有的时间都用来做他的工作。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] [fɔːr; fər]['eni][mæn][frʌm; frəm] - [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn]['eni] [deɪ] .

and	not	a	restraint	for	any	man	from	seruing	of	God	on	any	day	.
和	不是	一个	克制	为了	任何	男人	从	-	的	上帝	在	任何	天	.

这并不妨碍任何人在任何一天侍奉上帝。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ːuːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sæbəθ] [hæd; həd] ['ʌðər] [fiːsts] ; [æz; əz] ['iːstər] , [ðə; ði]

For	the	Iewes	beside	the	Sabbath	had	diuers	other	feasts	;	as	Easter	,	the
为了	这	伊维斯	旁	这	安息日	有	迪厄尔斯	其他	盛宴	;	作为	复活节	,	这

[fiːst] [ʌv; əv] - [bred] ,

feast	of	vnleauened	bread	,
盛宴	的	-	面包	,

除了安息日之外，犹太人还有其他各种节日，例如复活节、烤面包节等等。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][fɜːrst][fruːts] , ['wɪtsntaɪd] , [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] ['trʌmpits] , [ðə; ði] [fiːst]

the	feast	of	first	fruits	,	Whitsuntide	,	the	feast	of	blowing	Trumpets	,	the	feast
这	盛宴	的	第一的	水果	,	圣灵降临节	,	这	盛宴	的	吹	小号	,	这	盛宴

[ʌv; əv] ['tæbərnækl] ;

of	Tabernacles	;
的	帐幕	;

初熟节、圣灵降临节、吹角节、住棚节；

[ɔːl] [wɪtʃ] ([æz; əz][wiː; wi] ['rɛd] - -) [ðeɪ] [kept][baɪ][gɔdz] [ə'pɔɪntmənt] [hoʊli] ,

all	which	(	as	we	reade	Leuiticus	23	)	they	kept	by	Gods	appointment	holie	,
全部	哪个	(	作为	我们	读	-	-	)	他们	保留	经过	神	预约	神圣的	,

这一切（正如我们在《利未记》23章中所读到的）他们都遵照神的旨意，保持圣洁。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [saɪks] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər] .

notwithstanding	these	words	of	the	law	,	sixe	daies	shalt	thou	labour	.
虽然	这些	字	的	这	法律	,	六	天	应	你	劳动	.

尽管律法如此规定，你仍须劳作六日。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæθ][ˌviː'piːɒn][ɪ'ʌst] [ə'keiʒənz] ['sepəreɪtɪd]

And	so	the	Christian	Church	in	all	ages	hath	vpon	iust	occasions	separated
和	所以	这	基督教	教会	在	全部	年龄	有	vpon	只是	场合	分开

[sʌm; səm] ['wiːki] ['ʌntuː][ðə; ði] ['preɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

some	weeke	daies	vnto	the	praising	of	the	Lord	,
一些	威克	天	vnto	这	赞扬	的	这	主	,

因此，历代基督教教会都会在适当的时候，抽出一些平日来赞美主。

[ænd; ənd][rest][frʌm; frəm] ['leɪbər] .

and	rest	from	labour	.
和	休息	从	劳动	.

并休息，停止劳动。

- [ˌtuː'tuː] . - .

Ioel	2	.	15	.
-	2	.	-	.

Ioel 2. 15.

[bloʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn]['saiən; sjɔːŋ] , - [ə; eɪ][fæst] , [kɔːl][ə; eɪ] [sɑːlɪm] [əsɛmbli] .

Blow	the	trumpet	in	Sion	,	sanctifie	a	fast	,	call	a	solemne	assemblie	.
吹	这	喇叭	在	锡安	,	-	一个	快速地	,	称呼	一个	庄严的	集会	.

在锡安吹响号角，宣布斋戒，召集庄严的集会。

- [ʌv; əv] [pʌblaɪk] ['fæstɪŋ] [fɔːr; fər] some14

cyDaies	of	publike	fasting	for	some14
-	的	酒吧式	禁食	为了	some14

cyDaies 像酒吧一样禁食 14 天

[greɪt] , [ʌv; əv] [pʌblaɪk] - [fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] ['benɪfɪt] , [ɑːr; ər][nɑːt]

great	iudgement	,	daies	of	publike	reioycing	for	some	great	benefit	,	are	not
伟大的	判决	,	天	的	酒吧式	-	为了	一些	伟大的	益处	,	是	不是

-	,
vnlawfull	,
-	,

伟大的判决，以及为了某些巨大利益而进行的公开庆祝的日子，并非不合法。

[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋ] [kə'mendəbl] , [jeɪ] [nɛsəsɛri] .

but	exceeding	commendable	,	yea	necessarie	.
但	超过	值得称赞	,	是的	必要的	.

但极其值得称赞，是的，必要的。

- [dauts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [lɪbɝtiː] [ˌhɪr'ɪn] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðɪs]

Whosoeuer	doubts	of	the	Churches	libertie	herein	,	or	of	the	practise	of	this
-	疑虑	的	这	教堂	自由	在此处	,	或者	的	这	实践	的	这

[lɪbɝtiː] ,	
libertie	,
自由	,

凡对教会在此所享有的自由，或对这种自由的实践抱有疑问者，

[meɪ] [pə'ruːz] [ðə; ði][naɪnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['estər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] ,

may	peruse	the	ninth	chapter	of	Ester	,	in	which	it	will	appeare	,
可能	仔细阅读	这	第九	章	的	酯	,	在	哪个	它	将要	出现	,

可以查阅《以斯帖记》第九章，其中会提到这一点。

[ðæt] [gɔdz]['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ʌv; əv][ˌmɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai] ,

that	Gods	people	by	the	commandement	of	Mordecai	,
那	神	人们	经过	这	诫命	的	末底改	,

神的子民藉着末底改的命令，

[dɪd] [jɪr] ['saːləmnaɪz][ænd; ənd] [kiːp] ['hoʊli][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ][ʌv; əv]

did	euery	yeare	solemnize	and	keepe	holy	the	fourteenth	and	fifteenth	day	of
做过	euery	年份	庄严	和	保持	圣	这	第十四	和	第十五	天	的

[ðə; ði] ['mɑːnɛθ] ['eidɑː; ɑː'dɑː] ,

the	moneth	Adar	,
这	莫内斯	阿达尔	,

每年都要隆重守亚达月十四日和十五日为圣日吗?

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ʌv; əv]['hemæn] .

in	remembrance	of	their	great	deliuerie	from	the	Treason	of	Haman	.
在	纪念	的	他们的	伟大的	-	从	这	叛国罪	的	哈曼	.

为纪念他们从哈曼的叛国中被解救出来。

[ˌviː'piːɒn] [ðiːz] [graʊndz] [ðə; ði][læst]['juːər] [rɪnuːnd] ['pɑːrləmənt] [i'næktid] ,

Vpon	these	grounds	the	last	euer	renouned	Parliament	enacted	,
vpon	这些	理由	这	最后的	欧尔	放弃	议会	已颁布	,

基于这些理由，上届议会颁布了以下法令:

[ðæt] [wiː] [ʃʊd; ʃəd][fɔːr; fər]['juːər][spend][ðə; ði][praɪm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [fɪfθ] [ʌv; əv] -

That	wee	should	for	euer	spend	the	prime	part	of	this	present	fifth	of	Nouember
那	哇	应该	为了	欧尔	花费	这	主要的	部分	的	这	展示	第五	的	-

[ɪn] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd] ,

in	praying	and	praising	the	Lord	,
在	祈祷	和	赞扬	这	主	,

愿我们永远把11月5日的大部分时间用来祈祷和赞美主。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [ɪn] - ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [kwiːn] ,

for	his	vnspeakable	goodnesse	in	deliuering	our	King	,	Queene	,
为了	他的	-	天哪	在	-	我们的	国王	,	奎恩	,

感谢他以难以言喻的善良解救了我们的国王和王后。

[prɪns] [ænd; ənd] [steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːˌɑːm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['helɪʃ] , ['hɔːrəb(ə)l] , ['blʌdi] , ['bɑːrbərəs]

Prince	and	States	of	this	realme	from	that	hellish	,	horrible	,	bloody	,	barbarous
王子	和	各州	的	这	realme	从	那	地狱般的	,	可怕	,	血腥	,	野蛮

[ɪn'tendɪd] ['mæsəkər] [baɪ] ['gʌnpaʊdər] .

intended	massacre	by	Gunpowder	.
故意的	屠杀	经过	火药	.

愿此王国的君主和诸国免遭火药造成的惨绝人寰、恐怖、血腥、野蛮的屠杀。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] (['sperɪŋ] [ðə; ði]

Now	that	I	may	for	my	part	execute	the	will	of	the	Parliament	(	sparing	the
现在	那	我	可能	为了	我的	部分	执行	这	将要	的	这	议会	(	节省	这

-

,

Nouelists	,
-	,

既然我可以执行议会的意志（但要饶恕努埃尔主义者），

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [biː] ['fɜːrðər] ['sætɪsfaɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt][ʌv; əv]['hoʊli]

and	referring	such	as	desire	to	bee	further	satisfied	in	this	argument	of	holy
和	指	这样的	作为	欲望	到	蜜蜂	更远	使满意	在	这	争论	的	圣

[deɪz] ,

dayes	,
天	,

并提及在圣日的争论中，人们渴望得到进一步的满足，

['ʌntuː][ðə; ði] - ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][maɪ][moʊst] ['ɑːnɚd] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['meɪstər] ,

vnto	the	iudicious	writings	of	my	most	honoured	and	honourable	maister	,
vnto	这	-	著作	的	我的	最多	荣幸	和	光荣的	大师	,

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['wɪtˌgɪft] ,

Archbishop	Whitgift	,
大主教	惠特吉夫特	,

谨以此文献给我最尊敬的、最尊贵的导师，惠特吉夫特大主教的著作。

[ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n]) [aɪ] [prəsi:d] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,

in	the	czdefence	of	his	answere	to	the	Admonition	)	I	proceede	in	the	text	,
在	这	-	的	他的	答案	到	这	警告	)	我	继续	在	这	文本	,

在为他对训诫的回应进行辩护时，我继续在文本中阐述，

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ækts] , [preɪz] [hɪm; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt]

praise	him	in	his	noble	acts	,	praise	him	according	to	his	excellent
称赞	他	在	他的	高贵	行为	,	称赞	他	根据	到	他的	出色的

.

greatnesse	.
伟大	.

赞美他的高尚行为，赞美他的卓越伟大。

[ˌsi:'ɛks][bi:] . ['bæbɪŋtən] [ɪn][fɔ:r] . [kɑ:m] .

cx	B	.	Babington	in	4	.	com	.
cx	B	.	巴宾顿	在	4	.	com	.

cx B. Babington 在 4. com。

- [kæt] .

Caluins	Cat	.
-	猫	.

卡鲁因斯猫。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wɪtˌgɪft] [ˌvi:ˌbi:'aɪ]['su:prə]['fɒl] . - . & - . [sɪks] [ðaʊ] ['leɪbər] .

Dr	.	Whitgift	vbi	supra	fol	.	542	.	&	553	.	six	daies	thou	maiest	labour	.
博士	.	惠特吉夫特	vbi	上文	福尔	.	-	.	&	-	.	六	天	你	市长	劳动	.

Whitgift 博士 vbi supra fol. 542. & 553. 六天你可以工作。

[saɪ; si]['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] [ɔ:r] .

cy	Perkins	aur	.
cy	珀金斯	奥	.

cy Perkins aur。

[kæt] . [kæp] . - .

Cat	.	cap	.	23	.
猫	.	帽	.	-	.

目录第23章

[ˌsi:'zi:][frʌm; frəm][ˌpi:ˌeɪ'dʒi:] . - . [tu:; tə] - .

cz	From	pag	.	538	.	to	555	.
cz	从	页	.	-	.	到	-	.

cz 从第 538 页到 555 页。

- ['rɛd] ['lɔ:deɪt] [ju:m][ɪn] - ['i:əs] , [preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] : -

daSome	reade	Laudate	eum	in	dbvirtutibus	eius	,	praise	him	in	his	powers	:	dcother
-	读	赞扬	埃姆	在	-	埃尤斯	,	称赞	他	在	他的	权力	:	-

[ɔb] - ['i:əs] ,

ob	fortitudinem	eius	,
奥布	-	埃尤斯	,

有些人在 dbvirtutibus eius 中读到 Laudate eum，赞扬他的力量：dcother ob fortitudinem eius，

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ; [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [tu:]

praise	him	in	his	power	;	and	according	to	these	two	diuerse
称赞	他	在	他的	力量	;	和	根据	到	这些	二	迪厄斯

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [aɪ][faɪnd] [tu:] ['dɪfrənt] [ekspə'zɪʃnz] ;

translations	,	I	find	two	different	expositions	;
翻译	,	我	寻找	二	不同的	展览	;

赞美他的力量；根据这两个不同的译本，我发现了两种不同的解释；

[wʌn] [kən'struːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][gɔdz] ['glɔːriəs] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

one	construing	it	of	Gods	glorious	ddAngels	,	and	the	other	applying	it	to
一	构造	它	的	神	辉煌	-	,	和	这	其他	申请	它	到

[gɔdz] ['glɔːriəs] [ækts] :

Gods	glorious	acts	:
神	辉煌	行为	:

一种解释将其用于描述上帝荣耀的天使，另一种解释将其用于描述上帝的荣耀行为：

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɪn]['hoʊli] [rɪt] ,

For	the	first	it	is	euident	in	holy	writ	,
为了	这	第一的	它	是	-	在	圣	写	,

首先，它在圣经中是明确的。

[ðæt] [ðer; ðər] [biː] [sɜːr'teɪn] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv]

that	there	bee	certaine	distinctions	and	degrees	of	Angels	in	the	quier	of
那	那里	蜜蜂	某些	区别	和	学位	的	天使	在	这	-	的

[haʊən] ,

Heauen	,
豪恩	,

天庭之中天使之间存在着某些区别和等级。

[ðer; ðər][biː; bi] , [ɛs'eɪ] [sɪks] . [ˌtuː'tuː] .

there	be	Seraphins	,	Esay	6	.	2	.
那里	是	天使	,	论文	6	.	2	.

有炽天使，Esay 6. 2。

, [dʒen] . [θriː] . - .

Cherubins	,	Gen	.	3	.	24	.
小天使	,	Gen	.	3	.	-	.

基路伯，创世记 3.24。

[θroʊnz] , [də'mɪnjənz] , [ˌprinsi'pælitiz] , [ænd; ənd] ['paʊɝz] , - . [wʌn] . - .

Thrones	,	Dominions	,	Principalities	,	and	Powers	,	Colloss	.	1	.	16	.
王座	,	领地	,	公国	,	和	权力	,	-	.	1	.	-	.

王座、统治权、公国和权力，巨像 1. 16。

[ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [wɪtʃ] [gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] ,

in	all	which	and	for	all	which	God	is	to	be	praised	,
在	全部	哪个	和	为了	全部	哪个	上帝	是	到	是	赞扬	,

在这一切事上，上帝都应当受到赞美。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['spɪrɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɛrz]

as	being	his	deministring	spirits	for	the	good	of	such	as	shall	be	heires
作为	存在	他的	-	烈酒	为了	这	好的	的	这样的	作为	将	是	继承人

[ʌv; əv] - ;

of	saluation	;
的	-	;

作为他为了那些将继承财富的人的利益而管理的精神；

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː] [gɑːd] , [ɔːl] these15

as	long	as	wee	serue	God	,	all	these15
作为	长的	作为	哇	塞雷	上帝	,	全部	these15

只要我们侍奉上帝，所有这些15

[biː]

B
B

B

['vɜːrsəs] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] , ['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] .

serue	vs	,	euen	the	Cherubins	,	and	Seraphins	,	Angels	,	and	Archangels	.
塞雷	对比	,	euen	这	小天使	,	和	天使	,	天使	,	和	大天使	.

serue vs, euen the Cherubins, and Seraphins, Angels, and Archangels.

[aɪ] [seɪ] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ðə; ði][lɔːrd] ,

I	say	,	so	long	as	we	serue	the	Lord	,
我	说	,	所以	长的	作为	我们	塞雷	这	主	,

我说，只要我们侍奉主，

[ðiːz] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrts] [ə'tend] ['vɜːrsəs] ,

these	pages	of	his	honour	and	parts	of	his	courts	attend	vs	,
这些	页面	的	他的	荣誉	和	部分	的	他的	法院	出席	对比	,

这些篇章记录了他的荣誉，以及他法庭的部分事务，

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [ə'baʊt]['vɜːrsəs] : [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] , ['veri]

and	pitch	their	tents	about	vs	:	a	doctrine	very	profitable	,	very
和	沥青	他们的	帐篷	关于	对比	:	一个	教义	非常	有利可图	,	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

并四处搭起帐篷 vs：一种非常有利可图、非常舒适的理论，

[jet] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['lɛsiː] ['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [aɪ]

yet	for	as	much	as	I	hold	it	lesse	pertinent	to	the	present	occasion	I
然而	为了	作为	很多	作为	我	抓住	它	较少	相关	到	这	展示	场合	我

[ðʌs] - [ˌaɪ 'tiː] ,

thus	ouerpasse	it	,
因此	-	它	,

然而，尽管我认为这与当前情况不太相关，但我还是略过它。

[ænd; ənd][hæst][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðiːz] [wɜːrdz] ([æz; əz]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ]

and	hast	to	that	other	exposition	interpreting	these	words	(	as	our	Church
和	哈斯特	到	那	其他	展览	翻译	这些	字	(	作为	我们的	教会

['riːdɪθ]) [ʌv; əv][gɔdz]['noʊb(ə)l][ækts] .

readeth	)	of	Gods	noble	acts	.
读	)	的	神	高贵	行为	.

并不得不去解读这些话语（正如我们教会所解读的）上帝高尚行为的另一种解释。

[ˌdiː 'eɪ] ['vʌlgər] [lə'taɪni][kæ'stælioʊ] .

da	Vulgar	Latine	Castalio	.
达	庸俗	拉丁语	卡斯塔利奥	.

da Vulgar Latine Castalio.

[diː'biː] - .

db	Pagnin	.
数据库	-	.

db Pagnin。

[ɪn] - .

In	fortitudinibus	.
在	-	.

在 fortitudinibus。

[ˌdiː 'siː] [veɪtəbləs] ['mʌnstɚ] .

dc	Vatablus	Munster	.
直流电	瓦塔布鲁斯	芒斯特	.

dc Vatablus Munster。

[ˌdiː 'diː] - . & - [ɪn][loʊk] .

dd	Turrecremat	.	&	Raynerius	in	loc	.
dd	-	.	&	-	在	位置	.

dd 火炮场。 & 雷纳留斯在当地。

[diː] [hɛb] . [wʌn] . - .

de	Heb	.	1	.	14	.
德	希伯来书	.	1	.	-	.

希伯来书 1.14。

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] ['sɔrts] , [æd]['ɪntrə] & [æd]['ekstrə] :

Now	the	workes	of	God	are	of	two	sorts	,	ad	intra	&	ad	extra	:
现在	这	工人	的	上帝	是	的	二	排序	,	广告	内部	&	广告	额外的	:

上帝的作为有两种，一种是内在的，另一种是外在的：

[sʌm; səm][biː; bi] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [hɪmsɛlf] , ['ʌðər] [ɪk'stendɪd] [tɔːrdz] ['vɜːrsəs] :

some	be	confined	within	himselfe	,	other	extended	towards	vs	:
一些	是	受限	之内	他自己	,	其他	扩展	向	对比	:

有些局限于自身之内，有些则向外延伸：

[wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['self] ([æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [bɪ'gets] ,

works	of	the	sacred	Trinitie	within	it	selfe	(	as	that	the	Father	begets	,
作品	的	这	神圣	三位一体	之内	它	自	(	作为	那	这	父亲	产生	,

神圣三位一体的作为在其自身之内（正如圣父所生，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɑːn] [ɪz] [bɪ'gɑːtn] ,

and	the	Sonne	is	begotten	,
和	这	索恩	是	所生的	,

太阳由此诞生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][bəuθ]) [ɑːr; ər] ['wʌndərˌfʊl] [ækts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	the	holy	Ghost	proceeds	from	both	)	are	wonderfull	acts	of	such	an
和	这	圣	鬼	收益	从	两个都	)	是	太棒了	行为	的	这样的	一个

[haɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ræðər] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'dɔːr] ,

high	nature	that	it	is	our	dutie	rather	simply	to	adore	,
高的	自然	那	它	是	我们的	职责	相当	简单地	到	崇拜	,

（圣灵由此而来）这些都是极其崇高的奇妙行为，我们理应敬拜它们。

[ðen] ['sʌtəlli] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðem; ðəm] : [ɔːl][hɪz; ɪz][ækts] [ɪk'stendɪd] [tɔːrd] ['vɜːrsəs][ɑːr; ər] -

then	subtilly	to	explore	them	:	all	his	acts	extended	toward	vs	are	summarilie
然后	微妙地	到	探索	他们	:	全部	他的	行为	扩展	朝向	对比	是	-

[rɪ'djʊst] ['ʌntuː] [tuː] ,

reduced	vnto	two	,
减少	vnto	二	,

然后巧妙地去探究它们：他所有指向我们的行为都被概括为两点，

['neɪmli] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

namely	the	works	of	creation	and	redemption	.
即	这	作品	的	创建	和	赎回	.

即创造和救赎之工。

- [wɜːrk] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði]

dfThe	worke	of	creation	is	attributed	in	the	Masse	of	the	matter	to	God	the
-	工作	的	创建	是	归因于	在	这	大众	的	这	事情	到	上帝	这

['fɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

df在物质整体中，创造的功劳归于圣父上帝，

[ɪn][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɒːm] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] [sɑːn] ,

in	the	disposition	of	the	forme	to	God	the	Sonne	,
在	这	处置	的	这	为我	到	上帝	这	索恩	,

在将形式献给太阳神的过程中，

[ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][bəuθ][tuː; tə][gɑːd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

in	the	preseruation	of	both	to	God	the	holy	Ghost	.
在	这	-	的	两个都	到	上帝	这	圣	鬼	.

在将两者献给圣灵的恩典中。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ʌntuː][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

So	likewise	that	of	redemption	,	in	election	vnto	God	the	Father	,
所以	同样地	那	的	赎回	,	在	选举	vnto	上帝	这	父亲	,

救赎也是如此，在拣选归于父神的过程中，

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ˈʌntuː][gɑːd][ðə; ði] [sɑːn] , [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈʌntuː][ðə; ði][ˈhoʊli] [goʊst] ,

in	the	consummation	vnto	God	the	Sonne	,	in	the	application	vnto	the	holy	Ghost	,
在	这	圆房	vnto	上帝	这	索恩	,	在	这	应用	vnto	这	圣	鬼	,

在与圣子上帝的圆满结合中，在与圣灵的结合中，

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)l][ækts] ,

all	which	are	very	noble	acts	,
全部	哪个	是	非常	高贵	行为	,

这些都是非常高尚的行为。

[ænd; ənd][gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ɪn][ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] .

and	God	is	to	be	praised	in	them	according	to	his	excellent	greatnesse	.
和	上帝	是	到	是	赞扬	在	他们	根据	到	他的	出色的	伟大	.

上帝理当因他至高的伟大而受赞美。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ,

The	worke	of	creation	is	so	mightie	,
这	工作	的	创建	是	所以	强大的	,

造物主的杰作如此伟大，

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][pæˈseɪ][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːðər] :

that	none	could	bring	it	to	passe	but	the	Father	almightie	:
那	没有任何	可以	带来	它	到	过去	但	这	父亲	全能者	:

除了全能的父神之外，无人能促成此事：

[ðæt] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] , [werˈʌv] , [hweəˈwɪð] , [werˈbaɪ] [tuː; tə] [bɪld]

that	God	should	haue	nothing	but	nothing	,	whereof	,	wherewith	,	whereby	to	build
那	上帝	应该	豪厄	没有什么	但	没有什么	,	其中	,	以及	,	由此	到	建造

[ðɪs] [haɪ] ,

this	high	,
这	高的	,

上帝本一无所有，却用以建造这座高塔。

[hjuːdʒ] , [ˈgʊdli] , [ˈlese ˈfer] [freɪm] ; [ɪz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [ˈkænɑːt] [tiːtʃ] , [ænd; ənd]

huge	,	goodly	,	faire	frame	;	is	a	principle	which	nature	cannot	teach	,	and
巨大的	,	很好	,	公平	框架	;	是	一个	原则	哪个	自然	不能	教	,	和

[ˌfɪləˈsɒfiː] [wɪl] [nɑːt] - .

Philosophie	will	not	beleeue	.
哲学	将要	不是	-	.

巨大、优美、匀称的体格；这是自然界无法传授的原则，也是哲学无法相信的。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [fɑːr] [ˈgreɪtər] [maɪt] [ænd; ənd][ˈmɜːrsi] ,

The	worke	of	redemption	is	of	farre	greater	might	and	mercy	,
这	工作	的	赎回	是	的	法尔	更大的	可能	和	怜悯	,

救赎之工的力量和慈悲远胜于一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ] [spiːk]) [ˈoʊnli] [lɪp] - [ˈleɪbər]

for	the	making	of	the	world	was	(	if	I	may	so	speke	)	onely	lip	-	labour
为了	这	制作	的	这	世界	曾是	(	如果	我	可能	所以	说话	)	仅	唇	-	劳动

[ˈʌntuː][gɑːd] ,

vnto	God	,
vnto	上帝	,

世界的创造（如果我可以这么说的话）仅仅是对上帝的口头承诺。

[hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd]

he	spake	the	word	and	it	was	done	,	he	commanded	and	it	stood
他	说	这	单词	和	它	曾是	完毕	,	他	命令	和	它	站立

[fæst] , [sɑːm] . - . [naɪn] .

fast	,	Psalm	.	33	.	9	.
快速地	,	诗篇	.	-	.	9	.

他一开口，事情就成了；他一命令，事情就立定了。（诗篇 33:9）

[bʌt; bət] [kraɪst] [ɪn] [rɪ'diːmɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [sed] ['meni] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][dɪd] many16

but	Christ	in	redeeming	the	world	said	many	words	,	and	did	many16
但	基督	在	赎回	这	世界	说	许多	字	,	和	做过	many16

但基督在救赎世界的过程中说了许多话，也做了很多事。[16]

['wʌndɜ-z] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['wuːndz] .

wonders	,	and	suffered	also	many	wounds	.
奇迹	,	和	遭受	还	许多	伤口	.

他创造了奇迹，也遭受了许多伤痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['eɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːst] ['fɪŋgər][ɪz][ˌɪn'fɪnɪti] [mɜ-iːti] ,

It	is	true	that	the	least	ake	of	his	least	finger	is	infiniti	meriti	,
它	是	真的	那	这	至少	ake	的	他的	至少	手指	是	英菲尼迪	功绩	,

确实，他最小的手指的最小的贡献也是无限的。

[ˌɛsˌi'diː][nɑːn] [dɪfːniːti] [mɜ-iːti] , [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['merɪt] ,

sed	non	definiti	meriti	,	that	is	of	an	infinite	merit	,
sed	非	确定	功绩	,	那	是	的	一个	无限	优点	,

sed non definiti Merei，即具有无限的优点，

[jet] [nɑːt] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['rænsəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

yet	not	that	determined	ransome	for	the	sinnes	of	the	whole	world	.
然而	不是	那	决定	赎金	为了	这	罪孽	的	这	所有的	世界	.

然而，这还不足以赎清全世界的罪孽。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm] [mɔːr] [tuː; tə] - ['suːlz] ,

It	cost	him	more	to	redeeme	soules	,
它	成本	他	更多的	到	-	灵魂	,

救赎灵魂对他来说代价更大。

- [daɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sɪnz] [ænd; ənd][roʊz] [ə'gɛn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] - ,

dghe	dyed	for	our	sinnes	and	rose	againe	for	our	iustification	,
-	染色	为了	我们的	罪孽	和	玫瑰	再次	为了	我们的	-	,

他为我们的罪而死，为我们的义而复活。

['hiː] ['sʌfərd] [fɔːr; fər]['vɜːrsəs][ænd; ənd] [ðæt] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ,

hee	suffered	for	vs	and	that	death	,	and	that	a	violent	death	,
嘿	遭受	为了	对比	和	那	死亡	,	和	那	一个	暴力	死亡	,

他为我们受苦，最终死于非命，而且死于非命。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]['vaɪələnt] ['dɛθs] [ðə; ði][moʊst] [ə'kɜːrsɪd] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] . [ˌdiː'ɛf]

and	of	all	violent	deaths	the	most	accursed	death	on	the	Crosse	.	df
和	的	全部	暴力	死亡人数	这	最多	被诅咒的	死亡	在	这	克罗斯	.	df

- [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [lɪb] . [ˌtuː'tuː] .

Aduancement	of	learning	lib	.	2	.
-	的	学习	库	.	2	.

在所有暴力死亡中，十字架上的死亡是最令人憎恶的。df 学习提升 lib.2。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .

pag	.	116	.
页	.	-	.

第116页。

[ˌdiː'dʒiː] [rɑːm] . [fɔːr] . - .

dg	Rom	.	4	.	25	.
dg	只读存储器	.	4	.	-	.

dg Rom. 4. 25。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ækt]['ɔːlsoʊ] ,

The	worke	of	sanctification	is	a	noble	act	also	,
这	工作	的	成圣	是	一个	高贵	行为	还	,

圣化工作也是一种高尚的行为。

[fɔːr; fər] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ] ['raɪtlɪ] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] ,

for	euery	man	if	you	rightly	consider	his	making	is	a	wonder	,
为了	euery	男人	如果	你	没错	考虑	他的	制作	是	一个	想知道	,

如果你正确地思考每个人的构造，就会发现人类的创造本身就是一个奇迹。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [seθ] ['aʊər; ɑːr] - ['fɪrfəli] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [meɪd] :

I	am	saith	our	dhProphet	fearfully	and	wonderfully	made	:
我	是	赛斯说	我们的	-	恐惧地	和	太棒了	制成	:

我们的先知说：我是奇妙可畏的受造物。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] [nuː] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərˌfʊl] ['wʌndər] ,

but	a	good	man	if	you	consider	his	new	making	is	a	wonderfull	wonder	,
但	一个	好的	男人	如果	你	考虑	他的	新的	制作	是	一个	太棒了	想知道	,

但如果你考虑到他重获新生所创造的奇迹，他绝对算得上是一个好人。

[æz; əz] - ['spiːks] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['vʌlgər] [lə'taɪnɪ]

as	diPaul	speakes	a	spectacle	to	men	and	Angels	,	as	the	vulgar	Latine
作为	-	说话	一个	奇观	到	男人	和	天使	,	作为	这	庸俗	拉丁语

- [ɪn] [ðə; ði] - .

runnes	in	the	68	.
-	在	这	-	.

就像迪保罗向人类和天使们讲述一个奇观，就像粗俗的拉丁语在68中奔流不息。

, [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [vɜːrs] , [mi'ræbilis] ['deius, 'diəs] [ɪn] ['sæŋktɪs] , [oʊ] [gɑːd] ['wʌndərˌfʊl] [ɑːrt] [ðaʊ]

Psalme	,	at	the	last	verse	,	mirabilis	deus	in	sanctis	,	O	God	wonderfull	art	thou
诗篇	,	在	这	最后的	诗	,	奇异鸟	神	在	圣徒	,	哦	上帝	太棒了	艺术	你

[ɪn] [ðaɪ] [seɪnts] .

in	thy	Saints	.
在	你的	圣徒队	.

Psalme, at the last verse, mirabilis deus in sanctis, O God wonderl art you in thor Saints.

[ˌdiː 'eɪtʃ] [sɑːm] . - . - .

dh	Psalm	.	139	.	13	.
dh	诗篇	.	-	.	-	.

dh 诗篇 139.13。

[ˌdiː 'aɪ] [wʌn] .

di	1	.
迪	1	.

di 1.

[kɔːr] . [fɔːr] . [naɪn] .

Cor	.	4	.	9	.
科尔	.	4	.	9	.

哥林多前书 4:9

[bʌt; bət] - - [miːnɪθ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['væliənt] [ækts] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] - & [gɑːrdɪŋ]

But	Dauid	dkhere	meaneth	especially	the	valiant	acts	of	God	in	gouerning	&	garding
但	-	-	意思是	尤其	这	英勇	行为	的	上帝	在	-	&	园艺

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

his	people	from	their	enemies	,
他的	人们	从	他们的	敌人	,

但这里的"Dauid dkhere"特指上帝在治理和保护他的子民免受敌人侵害方面所展现的英勇行为。

[ˌdiːˌɛl'oʊ] [kʌm] ['hɪðər] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

dlO	come	hither	and	behold	the	workes	of	God	,
dlo	来	这里	和	看哪	这	工人	的	上帝	,

dlO 来到这里，看看上帝的作为吧！

[haʊ] ['wʌndərˌfʊl] ['hiː] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] ,

how	wonderfull	hee	is	in	his	doing	toward	the	Children	of	men	,
如何	太棒了	嘿	是	在	他的	正在做	朝向	这	孩子们	的	男人	,

祂对待世人是多么奇妙啊！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː]['draɪ][lænd][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [went] [ɑːn] [fʊt] ['θɜːroʊ] [ðə; ði]

he	turned	the	sea	into	drye	land	so	that	his	people	went	on	foot	thorough	the
他	转向	这	海	进入	干	土地	所以	那	他的	人们	去	在	脚	彻底	这

[mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

middest	of	the	sea	,
中间	的	这	海	,

他将大海变成了陆地，使他的人民能够步行穿过大海中央。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ə; eɪ][wɔːl]['ʌntuː][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər]

the	dmwaters	were	a	wall	vnto	them	on	the	right	hand	and	on	their
这	-	是	一个	墙	vnto	他们	在	这	正确的	手	和	在	他们的

[left] ;

left	;
左边	;

dmwaters 在他们的右侧和左侧形成了一道墙；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd]

but	the	waues	of	the	Sea	returned	and	couered	the	chariots	and
但	这	-	的	这	海	返回	和	-	这	战车	和

['hɔːsmən] [ɔːl][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['feroʊ] [ðæt] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .

horsemen	euen	all	the	hoast	of	Pharaoh	that	pursued	them	.
骑兵	euen	全部	这	主人	的	法老	那	追击	他们	.

但是，大海之水又回来了，淹没了追赶他们的法老的战车和骑兵。

[ɔːl'maɪti] [gɑːd] ['heɪlˌstəʊnz] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊən] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['æməˌraɪt] [æt; ət]

Almighty	God	raigned	hailstones	out	of	heauen	vpon	the	cursed	Amorites	at
全能者	上帝	提审	冰雹	出去	的	豪恩	vpon	这	被诅咒的	亚摩利人	在

-

,

Bethoran	,
-	,

全能的上帝从天上降下冰雹，惩罚伯特兰受诅咒的亚摩利人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] (- [ðə; ði][tekst]) [ðæt] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['heɪl, 'haɪli] ,

and	they	were	more	(	dnsaith	the	text	)	that	dyed	with	the	haile	,
和	他们	是	更多的	(	-	这	文本	)	那	染色	和	这	海尔	,

（根据文本）还有更多人被冰雹染红了。

[ðen] [ðeɪ] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [sluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .

then	they	whom	the	Children	of	Israell	slew	with	the	sword	.
然后	他们	谁	这	孩子们	的	-	一万	和	这	剑	.

然后是那些被以色列人用刀剑所杀的人。

[ænd; ənd] [wen] [duːk] - [preɪd] , ['sʌni] [steɪ] [ðaʊ] [ɪn] ['^ibiən] ,

And	when	Duke	Iosua	prayed	,	Sunne	stay	thou	in	Gibeon	,
和	什么时候	公爵	-	祈祷	,	太阳	停留	你	在	基遍	,

当约书亚公爵祈祷时，太阳啊，请你留在基遍。

& [ðaʊ] ['muːn] [ɪn][ðə; ði] ['veɪli] [ʌv; əv] - :

&	thou	Moone	in	the	valey	of	Aialon	:
&	你	月亮	在	这	山谷	的	-	:

而你，艾亚隆山谷的月亮啊：

[ðə; ði] ['sʌni] [ə'boʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːn] [stʊd] [stɪl] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] -

the	Sunne	abode	and	the	Moone	stood	still	vntill	the	people	auenged	themselues
这	太阳	住所	和	这	月亮	站立	仍然	-	这	人们	-	他们自己

[ˌviː'piːɒn][ðer; ðər] ['enəmi] .

vpon	their	enemies	.
vpon	他们的	敌人	.

太阳居所，月亮静止不动，直到人们向敌人发起挑战。

[wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][i'nju(:)mərəs] [hoʊst] [keɪm] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [kɪŋ]
When **Zenacherib** **and** **his** **innumerous** **hoast** **came** **to** **fight** **against** **Hezekiah** **King**
什么时候 - 和 他的 数不胜数 主人 来了 到 斗争 反对 希西家 国王
[ʌv; əv] [iːuːdə] ,
of **Iuda** **,**
的 国际妇产科联盟 ,

当泽纳基立和他无数的随从前来与犹大王希西家作战时，

[gɔdz]['eɪndʒəl][ɪn][wʌn] [naɪt] [sluː] [æn; ən] ['hʌndrəd] eighty17
Gods **Angell** **in** **one** **night** **slew** **an** **hundred** **eighty17**
神 安吉尔 在 一 夜晚 一万 一个 百 eighty17

神明安吉尔一夜之间杀死了187人

B2
B2
B2

B2

[ænd; ənd] - ['θaʊz(ə)nd] [ə'sɪriːənz] . [ˌtuː'tuː] .
and **fiue** **thousand** **Assyrians** **.** **2** **.**
和 - 千 亚述人 . 2 .

以及五千名亚述人。2.

[kɪŋz] - .
Kings **19** **.**
国王 - .

列王纪上 19。

['di'keɪ]['plæsɪd] .
dk **Placid** **.**
dk 平静 .

dk Placid。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɑːm] .
Parmen **and** **the** **english** **Com** **.**
- 和 这 英语 com .

帕尔门和英语 Com。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][em] . - .
dedicated **to** **M** **.** **Herlakinden** **.**
投入的 到 M . - .

谨以此献给M. Herlakinden。

['diː'ɛl] [sɑːm] . - . [fɔːr] .
dl **Psalm** **.** **66** **.** **4** **.**
dl 诗篇 . - . 4 .

dl 诗篇 66.4。

[ˌdiː 'em]['ɛksɑːd] . - . - .
dm **Exod** **.** **14** **.** **29** **.**
dm 出埃及记 . - . - .

dm 出埃及记 14. 29.

[ˌdiː'ɛn] - - .
dn **Iosua** **10** **.**
dn - - .

dn Iosua 10。

[ænd; ənd] - (-) [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['neɪʃ(ə)n] [ðə; ði][koʊp][ʌv; əv] [haʊən] [hæθ]

And	vndoubtedly	(	beloued	)	there	is	no	nation	vnder	the	cope	of	Heauen	hath
和	-	(	-	)	那里	是	不	国家	下	这	应付	的	豪恩	有

[hæd; həd] ['greɪtər] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [preɪz] [gɑːd][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ðen] ['ɪŋglənd] ,

had	greater	occasion	to	praise	God	in	this	kind	then	England	,
有	更大的	场合	到	称赞	上帝	在	这	种类	然后	英格兰	,

毫无疑问，在上帝的庇佑下，没有哪个国家比英格兰更有机会以这种方式赞美上帝。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪnsɪs; 'prɪnses][ðə; ði]['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði]

the	preseruation	of	the	most	illustrious	princesse	the	Lady	Elizabeth	vnder	the
这	-	的	这	最多	杰出	公主	这	女士	伊丽莎白	下	这

['faɪəri] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] - ['sɪstər] [kwiːn] [mə'riː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ækt] ,

fiery	triall	of	her	vnkind	sister	Queene	Marie	was	a	noble	act	,
火热	-	的	她	-	姐姐	奎恩	玛丽	曾是	一个	高贵	行为	,

在她亲爱的姐姐玛丽王后遭受烈火审判之后，保护最杰出的公主伊丽莎白夫人是一项高尚的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['semɪneri] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ʌntuː] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] [fɔːr; fər] ['meni] [jɪrz]

and	the	seminary	of	much	happinesse	vnto	this	kingdome	for	many	yeares
和	这	神学院	的	很多	幸福	vnto	这	王国	为了	许多	年

['æftər] ,

after	,
后	,

此后多年，这所神学院给这个王国带来了许多幸福。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['noʊb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['filip] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hæθ] ['ɔːf(ə)n]

and	so	much	the	more	noble	because	Philip	King	of	Spaine	hath	often
和	所以	很多	这	更多的	高贵	因为	菲利普	国王	的	西班牙	有	经常

[kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [sperd] [hɜːr; hər][laɪf] ([wen] ['waɪldi] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] - ['bɔnə]

confessed	that	he	spared	her	life	(	when	wildy	Winchester	and	bloodie	Bonner
坦白	那	他	幸存	她	生活	(	什么时候	狂野	温彻斯特	和	-	邦纳

[hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [sner]) [nɑːt][aʊt][ʌv; əv]['eni] [ɔːr] ['pɪti] ,

had	brought	her	into	the	snare	)	not	out	of	any	pietie	or	pittie	,
有	带来	她	进入	这	圈套	)	不是	出去	的	任何	虔诚	或者	皮蒂	,

更何况，西班牙国王腓力二世曾多次承认，他饶恕她的性命（当时狂暴的温彻斯特和嗜血的邦纳将她引入了陷阱）并非出于任何虔诚或怜悯。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'liːsi] .

but	onely	out	of	policie	.
但	仅	出去	的	政策	.

但这只是出于政策原因。

[hɜːr; hər][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊn] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['noʊb(ə)l][ækt] ,

Her	exaltation	to	the	Crowne	was	another	noble	act	,
她	提高	到	这	皇冠	曾是	其他	高贵	行为	,

她被册封为王后，这是另一项高尚的举动。

[soʊ]['noʊb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] - - [ɪn][ðer; ðər] - [bɜːrst][ə; eɪ] ['sʌndər] [ænd; ənd] [daɪd]

so	noble	that	some	doPopish	Prelats	in	their	enuie	burst	a	sunder	and	dyed
所以	高贵	那	一些	-	-	在	他们的	-	爆裂	一个	桑德	和	染色

[fɔːr; fər] ['veri] [griːf] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

for	very	griefe	of	heart	.
为了	非常	悲伤	的	心	.

如此高尚，以至于一些天主教主教在极度的厌倦中崩溃，为极度悲伤而死。

[wel] [maɪt] [ðæt] [gʊd] ['leɪdi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒiːn] ,

Well	might	that	good	Lady	sing	and	say	with	the	blessed	Virgine	,
出色地	可能	那	好的	女士	唱歌	和	说	和	这	蒙福	处女	,

那位善良的女士或许会与圣母玛利亚一同歌唱，一同吟诵，

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [hæθ] ['mægnɪfaɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['hoʊli][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

He	that	is	mightie	hath	magnified	me	,	and	holy	is	his	name	,
他	那	是	强大的	有	放大	我	,	和	圣	是	他的	姓名	,

那全能的神使我尊大，他的名是圣的。

[hiː; hi] [hæθ] [pʊt] ['daʊn] [ðə; ði] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːt] [ænd; ənd] [hæθ] [ɪg'zɔːltɪd][ðə; ði]

he	hath	put	downe	the	mightie	from	their	seat	and	hath	exalted	the
他	有	放	唐恩	这	强大的	从	他们的	座位	和	有	崇高	这

['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [miːk] :

humble	and	meeke	:
谦逊的	和	米克	:

他使有权势的失位，高举谦卑温柔的。

[hɜːr; hər] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪn] [helθ] , [welθ] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðen] - .

her	flourishing	in	health	,	wealth	,	and	godlinesse	,	more	then	44	.
她	芊芊	在	健康	,	财富	,	和	虔诚	,	更多的	然后	-	.

她在健康、财富和虔诚方面都蓬勃发展，超过 44 岁。

[jɪrz] ([ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][foʊz] [ə'brɔːd] , [æt; ət][hoʊm] , , ,

yeares	(	in	despite	of	all	her	foes	abroad	,	at	home	,	schismaticall	,	hereticall	,
年	(	在	尽管	的	全部	她	敌人	国外	,	在	家	,	分裂的	,	异端	,

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

多年来（尽管她在国外、国内、分裂国家、异端邪说、公开场合都面临着敌人，

[ɪn'testɪn]) [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['noʊb(ə)l][ækt] : [fɔːr; fər]['æftər][wʌns][ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv][poʊp]['paɪəs]

intestine	)	was	another	noble	act	:	for	after	once	the	Bull	of	Pope	Pius
肠	)	曾是	其他	高贵	行为	:	为了	后	一次	这	公牛	的	教皇	庇护

[k'wɪntəs] [hæd; həd] [rɔːrd] ,

Quintus	had	roared	,
昆图斯	有	咆哮	,

肠子）是另一项高尚的行为：因为在教皇庇护五世的诏书颁布之后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt] - [hæd; həd] - [tuː; tə] ['beloʊ] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] : [ðer; ðər] [pæst] ['nɔɪɜ˞]

and	his	fat	Calues	had	begunne	to	bellow	in	this	Island	:	there	passed	neuer
和	他的	胖的	-	有	-	到	下面	在	这	岛	:	那里	通过了	诺伊尔

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	yeare	,
一个	年份	,

他肥胖的卡卢埃斯开始在这个岛上咆哮：不到一年，

['nɔɪɜ˞] [ə; eɪ] ['mɑːnɛθ] , ['nɔɪɜ˞] [ə; eɪ] ['wiːki] ([aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [seɪ]) ['nɔɪɜ˞] [ə; eɪ] [deɪ] ,

neuer	a	moneth	,	neuer	a	weeke	(	I	thinke	I	might	say	)	neuer	a	day	,
诺伊尔	一个	莫内斯	,	诺伊尔	一个	威克	(	我	思考	我	可能	说	)	诺伊尔	一个	天	,

一个月，一周（我想我可能会说）一天，

['nɔɪɜ˞] [æn; ən] [aʊɜ˞] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['iːðər] [ə'genst] [hɜːr; hər]

neuer	an	houre	,	but	some	mischiefe	was	intended	either	against	her
诺伊尔	一个	小时	,	但	一些	恶作剧	曾是	故意的	任何一个	反对	她

['pɜːrs(ə)n][ɔːr][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] :

person	or	her	people	:
人	或者	她	人们	:

从未有过片刻，但有人意图对她本人或她的人民进行某种伤害：

[ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] [nɔrðɜ˞n] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	resisting	of	the	rebellion	in	the	Northerne	parts	of	England	,	was	a
这	抵抗	的	这	叛乱	在	这	北方	部分	的	英格兰	,	曾是	一个

['noʊb(ə)l][ækt] :

noble	act	:
高贵	行为	:

英格兰北部地区抵抗叛乱的行为是高尚的：

[ðə; ði] - [ænd; ənd][soʊ] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪŋ] [ʌv; əv] - ['triːz(ə)n] [ə; eɪ]

the	discouering	and	so	consequently	the	defeating	of	Campians	treason	a
这	-	和	所以	最后	这	击败	的	-	叛国罪	一个

['noʊb(ə)l][ækt] :

noble	act	:
高贵	行为	:

揭露并最终击败坎皮安人的叛国行为是一项高尚的行为:

[ʌv; əv] ['pɛrɪs] ['triːz(ə)n] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ækt] : [ʌv; əv][ðə; ði]['luːpəs][loʊpəs][hɪz; ɪz]['triːz(ə)n] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

of	Parris	treason	a	noble	act	:	of	the	Lupus	Lopus	his	treason	,	a	noble
的	帕里斯	叛国罪	一个	高贵	行为	:	的	这	狼疮	狼	他的	叛国罪	,	一个	高贵

[ækt] :

act	:
行为	:

帕里斯的叛国行为是高尚的：卢普斯·洛普斯的叛国行为也是高尚的:

[ʌv; əv][skwaɪəz] ['triːz(ə)n] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ækt] .

of	Squires	treason	,	a	noble	act	.
的	乡绅	叛国罪	,	一个	高贵	行为	.

乡绅的叛国行为，是一种高尚的行为。

[hɜːr; hər] ['glɔːriəs] ['viktəriz] [ə'genst] [hɜːr; hər] [fel] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] ['enəmi] [ðə; ði]['spænjərdz][ɪn]

Her	glorious	victories	against	her	fell	and	insolent	enemies	the	Spaniards	in
她	辉煌	胜利	反对	她	跌倒	和	傲慢的	敌人	这	西班牙人	在

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

她在爱尔兰战胜了凶残傲慢的敌人西班牙人，取得了辉煌的胜利。

[ɪn] ['flændərz] , [ɪn] [fræns] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] , ['ɪndiz] , [ænd; ənd]

in	Flanders	,	in	France	,	in	their	owne	dominions	of	Portugal	,	Indies	,	and	Spaine
在	弗兰德斯	,	在	法国	,	在	他们的	拥有	领地	的	葡萄牙	,	印第斯	,	和	西班牙

[wɜːr; wər]['noʊb(ə)l][ækts] .

were	noble	acts	.
是	高贵	行为	.

在佛兰德斯、法国、葡萄牙、印度和西班牙这些领土上，这些都是高尚的行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndɝz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['meɪdən] Queene18

It	was	a	wonder	of	wonders	,	that	a	Mayden	Queene18
它	曾是	一个	想知道	的	奇迹	,	那	一个	梅登	Queene18

真是奇迹中的奇迹，Mayden Queene18

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌn][taɪm][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ] [tuː; tə]['flændərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪ] [tuː; tə] [fræns] ,

should	at	one	time	be	both	a	staffe	to	Flanders	,	and	a	stay	to	France	,
应该	在	一	时间	是	两个都	一个	员工	到	弗兰德斯	,	和	一个	停留	到	法国	,

应该曾经既是前往弗兰德斯的驻地，又是在法国的居留地。

[ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][poʊp] , [ə; eɪ] ['mɪrər] [tuː; tə] [tɜːrk] , [fɪrd] [ə'brɔːd] , [æt; ət][hoʊm] ,

a	terror	to	Pope	,	a	mirror	to	Turke	,	feared	abroad	,	loued	at	home	,
一个	恐怖	到	教皇	,	一个	镜子	到	土耳其	,	害怕	国外	,	大声	在	家	,

令教皇闻风丧胆，令图尔克如鲠在喉，在国外令人畏惧，在国内却受人爱戴。

[mɪstrɛs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Mistresse	of	the	Sea	,	wonder	of	the	world	.
情妇	的	这	海	,	想知道	的	这	世界	.

海洋的女主人，世界的奇迹。

[ʃiː] [maɪt] ['truːliː] [biː] [kɔːld] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] , [fɔːr; fər] [ʃiː] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ɪn] [piːs]
Shee might truely bee called a Prince of Peace , for shee was Crowned in Peace
她 可能 确实 蜜蜂 称为 一个 王子 的 和平 , 为了 她 曾是 加冕 在 和平
,
,
,

她或许真的可以被称为和平王子，因为她是在和平中加冕的。

[ʃiː] - [ɪn] [piːs] , [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] [piːs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [piːs] :
shee liued in Peace , she dyed in Peace , she was buried in Peace :
她 - 在 和平 , 她 染色 在 和平 , 她 曾是 埋葬 在 和平 :

她生于和平，死于和平，葬于和平：

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː] [hæd; həd] [slept] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðəz] ,
and when shee had slept with her Fathers ,
和 什么时候 她 有 睡着了 和 她 父亲们 ,

当她与她的父亲们同寝之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['noʊb(ə)l][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [send] ['vɜːrsəs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl]
it was another noble act of the Lord to send vs in the midst of all
它 曾是 其他 高贵 行为 的 这 主 到 发送 对比 在 这 中间 的 全部
['aʊər; ɑːr] [fɪr] [soʊ] ['lɜːrnɪd] ,
our feare so learned ,
我们的 恐惧 所以 学习 ,

这是主在万般恐惧之中派遣我们前来求学的又一高尚之举。

[soʊ] [miːk] , [soʊ]['paɪəs][ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz] [kɪŋ] [aɪɑːms] , [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'siːdɪŋ] [swiːt] [piːs] ,
so meeke , so pious a Prince as King Iames , in such exceeding sweet peace ,
所以 米克 , 所以 虔诚的 一个 王子 作为 国王 艾姆斯 , 在 这样的 超过 甜的 和平 ,

如此谦逊，如此虔诚的王子，如伊阿梅斯国王，在如此甜蜜的和平中，

[ðæt] ['nɔɪɝ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] , ['hæpɪli] ['nɔɪɝ] [ə; eɪ][wɜːrd]['spoʊkən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
that neuer a sword was drawn , happily neuer a word spoken against him .
那 诺伊尔 一个 剑 曾是 绘制 , 快乐地 诺伊尔 一个 单词 说 反对 他 .

从未有人拔剑相向，也从未有人对他说过一句坏话。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər]['noʊb(ə)l][ækts] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]
All these were noble acts , and ought to be had in a perpetuall
全部 这些 是 高贵 行为 , 和 应该 到 是 有 在 一个 永久
[rɪ'membrəns] .
remembrance .
纪念 .

这些都是高尚的行为，应该永远铭记。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] - ,
But of all other noble preseruations ,
但 的 全部 其他 高贵 - ,

但在所有其他高尚的诉求中，

['aʊər; ɑːr] - [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn'tendɪd] - [ænd; ənd] ['mæsəkər] [bəuθ][ɪn]
Our deliuerance from that intended mercilesse and matchlesse Massacre both in
我们的 - 从 那 故意的 - 和 无与伦比 屠杀 两个都 在
[fækt][ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n] ,
fact and fiction ,
事实 和 小说 ,

我们从那场蓄意的残酷屠杀和史无前例的大屠杀中解脱出来，无论在现实还是虚构作品中都是如此。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - . [ɪz][moʊst] - ['noʊb(ə)l] .
the fifth of Nouember , in the yeare 1605 . is most noblie noble .
这 第五 的 - , 在 这 年份 - . 是 最多 - 高贵 .

1605 年 11 月 5 日是最高贵的。

[kɪŋ] [aɪɑːms][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [maɪt] [haʊ] [sed] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] - ,

King	Iames	on	this	day	might	haue	said	with	King	dpDauid	,
国王	艾姆斯	在	这	天	可能	豪厄	说	和	国王	-	,

在这一天，詹姆斯国王可能与大卫国王说过：

[oʊ] [lɔːrd] [wɪtʃ] [ɑːrt][maɪ] ['rɑːk] [ænd; ənd][maɪ] ,

O	Lord	which	art	my	rocke	and	my	fortresse	,
哦	主	哪个	艺术	我的	洛克	和	我的	要塞	,

耶和华啊，你是我的磐石，我的堡垒，

[ðaʊ] [hæst] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][maɪn] ['enəmi] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ðæt]

thou	hast	giuen	me	the	necks	of	mine	enemies	,	that	I	might	destroy	them	that
你	哈斯特	giuen	我	这	脖子	的	矿	敌人	,	那	我	可能	破坏	他们	那

[heɪt] [ˌem 'iː] ,

hate	me	,
恨	我	,

你已将我仇敌的颈项赐给我，使我可以毁灭那些恨我的人。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [b'reɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːrθ] ,

that	I	might	breake	them	as	small	as	the	dust	of	the	earth	,
那	我	可能	打破	他们	作为	小的	作为	这	灰尘	的	这	地球	,

好让我把它们粉碎成尘埃一样小，

[ænd; ənd] [tred] [ðem; ðəm] [flæt] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

and	tread	them	flat	as	the	clay	of	the	streete	.
和	踏	他们	平坦的	作为	这	黏土	的	这	街	.

把它们踩平，就像踩平街道上的黏土一样。

- ['ʌntuː][ðə; ði] [lɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['greɪʃəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ]

dqO	giue	thankes	vnto	the	Lord	,	for	he	is	gracious	,	and	his	mercy	endureth
-	giue	谢谢。	vnto	这	主	,	为了	他	是	亲切	,	和	他的	怜悯	忍耐

[fɔːr; fər]['juːər] .

for	euer	.
为了	欧尔	.

dqO giue 感谢耶和华，因为他有恩典，他的慈爱永远长存。

[let] ['ɪzrɪəl] [naʊ] [kənfɛs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['greɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]

Let	Israel	now	confesse	that	he	is	gracious	,	and	that	his	mercy	endureth	for
让	以色列	现在	坦白	那	他	是	亲切	,	和	那	他的	怜悯	忍耐	为了

['juːər] .

euer	.
欧尔	.

以色列啊，现在就承认他是仁慈的，他的慈爱永远长存。

[let] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] [naʊ] [kənfɛs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]['juːər] .

Let	the	house	of	Aaron	now	confesse	that	his	mercy	endureth	for	euer	.
让	这	房子	的	亚伦	现在	坦白	那	他的	怜悯	忍耐	为了	欧尔	.

让亚伦的后裔承认，他的慈爱永远长存。

[jeɪ] [let] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːrd] [naʊ] [kənfɛs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]['juːər] .

Yea	let	all	such	as	feare	the	Lord	now	confesse	that	his	mercy	endureth	for	euer	.
是的	让	全部	这样的	作为	恐惧	这	主	现在	坦白	那	他的	怜悯	忍耐	为了	欧尔	.

凡敬畏耶和华的人，现在都要承认他的慈爱永远长存。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

All	the	Congregations	of	the	Saints	in	the	whole	world	,
全部	这	会众	的	这	圣徒队	在	这	所有的	世界	,

全世界所有圣徒的修会

[haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] - .

haue	good	cause	to	thanke	God	our	strength	and	deliuerer	.
豪厄	好的	原因	到	谢谢	上帝	我们的	力量	和	-	.

我们有充分的理由感谢上帝，祂是我们的力量和救赎者。

['skɑːtlənd] [hæθ] [gʊd] [kɔːz] , [fɔːr; fər] [ɪf] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tuːzdeɪ] - ,
Scotland **hath** **good** **cause** **,** **for** **if** **England** **had** **been** **but** **a** **Tuesday** **breakefast** **,**
苏格兰 有 好的 原因 , 为了 如果 英格兰 有 到过 但 一个 周二 - ,

苏格兰有充分的理由，因为如果英格兰只是一顿星期二的早餐，

[ə'ʃʊrədli] ['skɑːtlənd][ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] - ['drɪŋkɪŋ] ,
assuredly **Scotland** **should** **haue** **been** **but** **a** **Fridaies** **drinking** **,**
当然 苏格兰 应该 豪厄 到过 但 一个 - 喝 ,

苏格兰原本应该只是个周五喝酒的地方。

[wʌn] [mɔrsəl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːdi] - .
one **morsell** **as** **it** **were** **for** **the** **greedy** **deuourer** **.**
一 莫塞尔 作为 它 是 为了 这 贪婪的 - .

仿佛是为贪婪的吞噬者准备的一小口食物。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [fræns] - ['ɔːf(ə)n][baɪ]['vɜːrsəs] ,
The **Churches** **in** **France** **relieued** **often** **by** **vs** **,**
这 教堂 在 法国 - 经常 经过 对比 ,

法国的教会经常受到……的救济，

[haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ]['vɜːrsəs] . ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [haʊ] [gʊd]
haue **good** **cause** **to** **reioyce** **with** **vs** **.** **Our** **neighbours** **of** **Holland** **haue** **good**
豪厄 好的 原因 到 - 和 对比 . 我们的 邻居 的 荷兰 豪厄 好的
[kɔːz] [tuː; tə] [traɪəmf] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊ] ,
cause **to** **triumphe** **as** **they** **doe** **,**
原因 到 胜利 作为 他们 雌鹿 ,

我们有充分的理由与……一起庆祝。我们的邻国荷兰有充分的理由像他们那样取得胜利。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [set][ɑːn]['faɪər] , [ðer; ðər] [haʊs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wʊd]
for **if** **our** **house** **had** **been** **set** **on** **fire** **,** **their** **house** **being** **the** **next** **would**
为了 如果 我们的 房子 有 到过 放 在 火 , 他们的 房子 存在 这 下一个 会
[haʊ] been19
haue **been19**
豪厄 been19

因为如果我们的房子着火了，他们的房子作为下一个就会被烧毁。

B3
B3
B3

B3

['kwɪkli] [pʊld] ['daʊn] .
quickly **pulled** **downe** **.**
迅速地 拉 唐恩 .

迅速拉了下来。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [dʒɜ˞mәni] , , - ,
The **Churches** **in** **Germanie** **,** **Denmarke** **,** **Hungarie** **,**
这 教堂 在 德国 , 丹麦 , - ,

德国、丹麦、匈牙利的教堂

- ['laɪkwaɪz] [haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [preɪz] [gɑːd][ɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Geneua **likewise** **haue** **good** **cause** **to** **praise** **God** **in** **this** **noble** **act** **according** **to** **his**
- 同样地 豪厄 好的 原因 到 称赞 上帝 在 这 高贵 行为 根据 到 他的
['eksələnt] .
excellent **greatnesse** **.**
出色的 伟大 .

日内瓦人也有充分的理由赞美上帝，因为他拥有卓越的伟大。

[duː] [siː] [em] . [fɔks] ['mɑːrtər] .
do **See** **M** **.** **Foxe** **Martyr** **.**
做 看 M . 狐狸 烈士 .

参见 M. Foxe Martyr。

[ɪn] [faɪn] .
in fine .
在 美好的 .

很好。

[diː'piː] [ˌtuː'tuː] .
dp 2 .
DP 2 .

dp 2。

[sæm] . - . - .
Sam . 22 . 41 .
山姆 . - . - .

山姆。22.41。

[ˌdiː'kjuː] [sɑːm] . - .
dq Psalm . 118 .
dq 诗篇 . - .

dq 诗篇 118。

[mɔːr] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] ['kɑːmən] - [wiːl] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] ['fækʃnz] ,
More principally the Common - weale of England , and in it all men of all factions ,
更多的 主要 这 常见的 - 威尔 的 英格兰 , 和 在 它 全部 男人 的 全部 派系 ,

更主要而言，是英格兰的共同福祉，以及其中所有派别的所有人。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fæʃənz] - .
and all fashions whatsoeuer .
和 全部 时尚 - .

以及所有时尚潮流。

['eɪθɪɪst] ([ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɑːd]) [haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd] ,
Atheists (if they think there be a God) haue good cause to thanke God ,
无神论者 (如果 他们 思考 那里 是 一个 上帝) 豪厄 好的 原因 到 谢谢 上帝 ,

无神论者（如果他们认为有上帝）也有充分的理由感谢上帝。

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sperɪŋ] ['vɜːrsəs] , [ænd; ənd] [soʊ] - [ðə; ði] [bæd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [seɪk] .
acknowledging his mercie toward them in sparing vs , and so sauing the bad for the drrighteous sake .
承认 他的 梅西 朝向 他们 在 节省 对比 , 和 所以 - 这 坏的 为了 这 - 清酒 .

承认他饶恕了他们，以此表达对他的仁慈，并为了正义而惩罚了恶人。

['kɑːrnəl] [gɑːspɛlɝz] [haʊ] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd] , [kən'fesɪŋ] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] - [ɪz] [ɪn] [sɔdoʊm] ,
Carnall Gospellers haue good cause to thanke God , confessing that so long as dsLot is in Sodome ,
卡纳尔 福音传道者 豪厄 好的 原因 到 谢谢 上帝 , 坦白 那 所以 长的 作为 - 是 在 索多玛 ,

卡纳尔福音传道者有充分的理由感谢上帝，他们承认，只要洛特还在索多玛，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['moʊzəs] ['stændɪθ] [ɪn] [ðə; ði] - ,
it can not be destroyed ; and so long as Moses standeth in the dtgap ,
它 能 不是 是 损毁 ; 和 所以 长的 作为 摩西 站立 在 这 - ,

它不会被摧毁；只要摩西站在缺口处，

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [gɔdz] - [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][nɑːt] -

and	duprayeth	for	his	people	,	Gods	wrathfull	indignation	can	not	deuoure
和	-	为了	他的	人们	,	神	-	愤慨	能	不是	-

['vɜːrsəs] . [jeɪ] ,

vs	.	Yea	,
对比	.	是的	,

并为他的人民祈祷，神的愤怒之怒也无法阻止他。是的，

[let][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [men] ([ɪf] [ðeɪ] [haʊ] ['eni] [spɑːrk] [ʌv; əv] [greɪs]) [kənfɛs] [ðæt]

let	the	Gunpowder	men	themselues	(	if	they	haue	any	sparke	of	grace	)	confesse	that
让	这	火药	男人	他们自己	(	如果	他们	豪厄	任何	火花	的	优雅	)	坦白	那

[gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][ækt] ;

God	is	to	be	praised	in	this	noble	act	;
上帝	是	到	是	赞扬	在	这	高贵	行为	;

让火药党成员自己（如果他们还有一丝良知的话）承认，上帝在这高尚的行为中应该受到赞美；

[fɔːr; fər] [sə'poʊz] ([gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ænd; ənd][dɪ'spoʊz] [ðʌs] [ʌv; əv] [ðiːz]

for	suppose	(	God	be	thanked	,	we	may	suppose	and	dispose	thus	of	these
为了	认为	(	上帝	是	谢谢	,	我们	可能	认为	和	处置	因此	的	这些

['mætərz] ['ʌntuː]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt])

matters	vnto	our	comfort	)
事情	vnto	我们的	舒适	)

假设（感谢上帝，我们可以这样假设和处理这些事情，以求得我们的安慰）

[aɪ] [seɪ] [sə'poʊz] , [ðer; ðər] - [plɑːt][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪd] ,

I	say	suppose	,	their	diuelish	plot	had	been	acted	,
我	说	认为	,	他们的	-	阴谋	有	到过	行动	,

我说假设，他们的阴谋已经付诸实施，

[aɪ] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['self] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːr] ['betər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [fɑːr]

I	assure	my	selfe	our	cause	had	been	farre	better	,	and	our	number	farre
我	保证	我的	自	我们的	原因	有	到过	法尔	更好的	,	和	我们的	数字	法尔

['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðerz] ;

greater	than	theirs	;
更大的	比	他们的	;

我确信我们的事业比他们的要好得多，我们的人数也比他们的多得多；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sɪnz] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['enəmi]) [ðeɪ]

and	as	for	our	sinnes	(	which	are	indeede	our	greatest	enemies	)	they
和	作为	为了	我们的	罪孽	(	哪个	是	确实	我们的	最	敌人	)	他们

[wʊd] [haʊ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [soʊ] ['meni] [æz; əz][wiː; wi] :

would	haue	brought	into	the	field	so	many	as	we	:
会	豪厄	带来	进入	这	场地	所以	许多	作为	我们	:

至于我们的罪恶（它们确实是我们最大的敌人），它们本可以把像我们一样多的人带到战场上：

[soʊ] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [pruːf] [ðen] [ðeɪ]

so	that	hauing	so	much	armour	of	light	,	and	more	armour	of	proofe	then	they
所以	那	豪因	所以	很多	盔甲	的	光	,	和	更多的	盔甲	的	证明	然后	他们

,

,

,

因此，他们拥有如此多的光之盔甲，以及比他们更多的保护盔甲。

- [ɪuːbɛt]['miːliər][suːpɜʳoʊz] [spɜʳɑːri] .

dxCausa	iubet	melior	superos	sperare	secundos	.
-	伊贝特	更佳	超级	sperare	秒	.

dxCausa iubet melior superos sperare secundos。

['draɪv, 'dɑːktɜʳ][dʒen] . - . - .

dr	Gen	.	18	.	26	.
博士	Gen	.	-	.	-	.

创世纪博士 18. 26.

[diz][dʒen] . - . - .
ds Gen . 19 . 22 .
ds Gen . - . - .

ds Gen. 19. 22.

[ˌdiː 'tiː] [sɑːm] . - . - .
dt Psalm . 106 . 23 .
dt 诗篇 . - . - .

dt 诗篇 106. 23。

[diːˈju]['ɛksɑːd] . - . - .
du Exod . 32 . 11 .
杜 出埃及记 . - . - .

出埃及记 32.11。

['diːˈɛks]['luˈkən] .
dx Lucan .
dx 卢坎 .

dx Lucan。

[bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][hæd; həd] - [ðə; ði][bɪgə(r)][ænd; ənd]
But suppose the least and the worst part had ouercome the bigger and
但 认为 这 至少 和 这 最差 部分 有 - 这 大 和
[ðə; ði] ['betər] ,
the better ,
这 更好的 ,

但假设最差、最不起眼的部分战胜了较大、较好的部分，

[jet] ([ɪf] [ðeɪ] [biː] [nɑːt] [hjuːən] [aʊt][ʌv; əv][hɑːrd] -) [ɪf] [ðiːz] ['rəumənist] [haʊ] [nɑːt] [sʌkt]
yet (if they bee not hewen out of hard rockes) if these Romanists haue not sucked
然而 (如果 他们 蜜蜂 不是 赫文 出去 的 难的 -) 如果 这些 罗马天主教徒 豪厄 不是 真烂
[ðə; ði] ['mɪlk] [ʌv; əv] - ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['faʊndər] [ʌv; əv] [roʊm]) [ðeɪ]
the milke of wolues (as it is reported of the first founder of Rome) they
这 牛奶 的 - (作为 它 是 据报道 的 这 第一的 创始人 的 罗马) 他们
[wʊd] [haʊ] [rɪˈlentɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['kʌntri] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɪri]
would haue relented to see their natiue Country made nothing else but a verie
会 豪厄 让步 到 看 他们的 纳蒂尤 国家 制成 没有什么 别的 但 一个 非常
['ʃæmblz] [ʌv; əv][ɪˈtæliən][ænd; ənd] [ɪgˈneɪʃən] ['butʃəz] .
shambles of Italian and Ignatian butchers .
一片混乱 的 意大利语 和 伊格内修斯 屠夫 .

然而（如果他们不是从坚硬的岩石中凿出来的），如果这些罗马天主教徒没有吸食羊毛的乳汁（正如罗马的第一位创始人所记载的那样），他们就会眼睁睁地看着自己的祖国变成意大利和伊格内修斯屠夫的混乱之地。

[wen] [ˌælɪgˈzændər] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [kɔːr] [ʌv; əv]['dærɪəs] ; [ænd; ənd]['juːliəs] ['sizər] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
When Alexander saw the dead corps of Darius ; and Iulius Cæsar , the head of
什么时候 亚历山大 锯 这 死的 兵团 的 达里厄斯 ; 和 尤利乌斯 凯撒 , 这 头 的
['pɔmpi] ;
Pompey ;
庞贝 ;

当亚历山大看到大流士的尸体；以及尤利乌斯·凯撒、庞培的头颅；

[ænd; ənd]['mɑːrkəs] [mɑː'seləs] , [sɪrɑːkuːsə] ['bɜ˞ːn] ; [ænd; ənd]['sɪpiːoʊ] , [njuː'mænʃiə] - ; [ænd; ənd]
and Marcus Marcellus , Syracusa burne ; and Scipio , Numantia spoild ; and
和 马库斯 马塞勒斯 , 锡拉库萨 伯恩 ; 和 西庇阿 , 努曼提亚 - ; 和
['taitəs] , [haɪruːsələm] [meɪd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ,
Titus , Hierusalem made dyeuen with the ground ,
提图斯 , 耶路撒冷 制成 - 和 这 地面 ,

和马库斯·马塞勒斯，锡拉库扎·伯恩；和西庇阿，努曼蒂亚被宠坏了；和提图斯，耶路撒冷用地面染色，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] - [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] , [ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['enəmi] .

they	could	not	abstaine	from	weeping	,	albeit	they	were	mortall	enemies	.
他们	可以	不是	-	从	哭泣	,	尽管	他们	是	凡人	敌人	.

即使是死敌，他们也无法抑制住哭泣的冲动。

[bʌt; bət] aboue20

But	aboue20
但	aboue20

但大约20

[ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] , [ðə; ði] ['truːliː] ['zeləs] ,

all	other	in	this	kingdome	,	the	truely	zealous	,
全部	其他	在	这	王国	,	这	确实	热心	,

王国中所有其他真正热忱的人，

[ænd; ənd] ['zeləsli] [truː] ['hɑrtɪd] ['prɔtistənts] [haʊ] ['gretɪst] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] - ;

and	zealously	true	hearted	protestants	haue	greatest	occasion	of	reioycing	;
和	热忱地	真的	心地	新教徒	豪厄	最	场合	的	-	;

而那些虔诚而真心实意的基督教新教徒则有最大的欢庆机会；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd][nɑːt] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [greɪtnz] ,

for	if	the	Lord	had	not	(	according	to	his	excellent	greatnes	,
为了	如果	这	主	有	不是	(	根据	到	他的	出色的	伟大	,

因为如果主没有（按照他卓越的伟大，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['gʊdnɪs] [tuː]) - ['vɜːrsəs][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] -

and	according	to	his	excellent	goodnes	too	)	deliuered	vs	out	of	this	gun	-
和	根据	到	他的	出色的	善意	也	)	-	对比	出去	的	这	枪	-

['paʊdər] ,

powder	gulfe	,
粉末	海湾	,

而且，根据他卓越的善行，他还从这火药峡谷中被救了出来。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ['hæpɪli] [maɪt] [haʊ] ['biːn] [meɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊlz] , [ɔːr] [els] ['fɛwɛl]

our	bodies	happily	might	haue	beene	made	food	for	the	foules	,	or	else	fewell
我们的	身体	快乐地	可能	豪厄	蜜蜂	制成	食物	为了	这	犯规	,	或者	别的	费梅尔

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ;

for	the	fire	;
为了	这	火	;

我们的身体或许会很乐意成为鸟类的食物，或者成为火的燃料；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [haʊ] - ['aʊər; ɑːr] [pɑːstɛrəti] [mɔːr] ,

and	that	which	would	haue	grieued	our	posteritie	more	,
和	那	哪个	会	豪厄	-	我们的	后代	更多的	,

而那件事，本会给我们的后代带来更大的悲痛。

- [ænd; ənd] [aɪdɑːlətri] [maɪt] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] [haʊ] [bɪn] ['riː'plɑːntid] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ;

supersition	and	Idolatrie	might	in	short	time	haue	been	replanted	in	this	land	;
-	和	偶像崇拜	可能	在	短的	时间	豪厄	到过	重新种植	在	这	土地	;

迷信和偶像崇拜可能很快就会在这片土地上重新扎根；

[aɪ] [miːn] [ðæt] - [.ænti'kristjən] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [roʊm] , ['wer'ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

I	meane	that	vpstart	Antichristian	religion	of	Rome	,	wherein	many	things	,
我	意思是	那	-	反基督教	宗教	的	罗马	,	其中	许多	事物	,

我的意思是，罗马的反基督教宗教起源于……，其中包含许多内容。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr] ([æz; əz] - - [wel] -) [ɑːr; ər][moʊst][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] . [wʌn] .

especially	foure	(	as	iudicious	dzFox	well	obserued	)	are	most	abominable	.	1	.
尤其	四	(	作为	-	-	出色地	-	)	是	最多	可恶	.	1	.

尤其是四个（如愚蠢的dzFox所观察到的那样）是最可恶的。1。

- [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , - [tuː; tə][ɔːl] [kɪŋz] [ænd; ənd] . [ˌtuː'tuː] .

Vnlimited	jurisdiction	,	derogatorie	to	all	Kings	and	Emperours	.	2	.
-	管辖权	,	-	到	全部	国王	和	皇帝们	.	2	.

无限管辖权，对所有国王和皇帝的冒犯。2.

['ɪnsələnt] ['taɪtəlz] , - [tuː; tə][ɔːl] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['prelits] .

Insolent	titles	,	preiudiciall	to	all	Bishops	and	Prelates	.
傲慢的	标题	,	-	到	全部	主教们	和	主教们	.

傲慢的头衔，对所有主教和高级教士都是优先的。

[θriː] . [kə'rʌpt] ['dɑːktrɪn] , [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ɔːl] ['kristʃənz] . [fɔːr] .

3	.	Corrupt	doctrine	,	injurious	to	all	Christians	.	4	.
3	.	腐败	教义	,	有害的	到	全部	基督徒	.	4	.

3. 错误的教义，对所有基督徒有害。4.

- ['laɪz] , [dɪ'testəbl] [tuː; tə][ɔːl] [men] .

Filthie	lise	,	detestable	to	all	men	.
-	莉丝	,	可恨	到	全部	男人	.

肮脏的莉丝，所有男人都厌恶她。

[dai]['luːk] . - . - .

dy	Luc	.	19	.	44	.
dy	卢克	.	-	.	-	.

dy Luc. 19. 44.

[ˌdiː'ziː]['mɑːrtər] .

dz	Martyr	.
dz	烈士	.

dz 殉道者。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . [wʌn] .

pag	.	1	.
页	.	1	.

第 1 页。

[ðə; ði] ['greɪtər] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] , [ðə; ði] ['greɪtər] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] - ; [ðə; ði] ['greɪtər] ['aʊər; ɑːr] - ,

The	greater	was	our	danger	,	the	greater	was	our	deliuerance	;	the	greater	our	deliuerance	,
这	更大的	曾是	我们的	危险	,	这	更大的	曾是	我们的	-	;	这	更大的	我们的	-	,

我们越危险，就越能脱险；我们越能脱险，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['aʊər; ɑːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɒloʊəθ] [ɪn][maɪ][tekst] ,

the	greater	our	thankes	should	be	;	for	as	it	followeth	in	my	text	,
这	更大的	我们的	谢谢。	应该	是	;	为了	作为	它	跟随	在	我的	文本	,

我们越发应该心存感激；因为正如我接下来要说的，

[gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [greɪtnz] .

God	is	to	be	praised	according	to	his	excellent	greatnes	.
上帝	是	到	是	赞扬	根据	到	他的	出色的	伟大	.

上帝当按其至高无上的伟大受到赞美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][moʊst][ænd; ənd][best] ['preɪzɪz] [ɑːr; ər] [fjuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] ,

It	is	true	that	our	most	and	best	praises	are	few	for	the	number	,
它	是	真的	那	我们的	最多	和	最好的	赞扬	是	很少	为了	这	数字	,

的确，我们对他们的最高赞誉寥寥无几。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meʒər] ; [ˌwer'æz] [gɑ:d][ɪz] ['ɪnfɪnət] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnɪs] , [ænd; ənd]
and **little** **for** **the** **measure** **;** **whereas** **God** **is** **infinite** **for** **his** **goodnes** **,** **and**
和 小的 为了 这 措施 ; 然而 上帝 是 无限 为了 他的 善意 , 和
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] .
in **his** **greatnesse** **incomprehensible** **.**
在 他的 伟大 难以理解 .

而上帝的恩典是无限的，他的伟大是不可测度的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪz] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [hɪm; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
So **that** **the** **meaning** **of** **eaDauid** **is** **,** **that** **we** **should** **praise** **him** **according** **to**
所以 那 这 意义 的 - 是 , 那 我们 应该 称赞 他 根据 到
['aʊər; ɑ:r] - ,
our **capacitie** **,**
我们的 - ,

所以，eaDauid 的含义是，我们应该根据我们的能力来赞美他。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - ; [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪs] [bi'stəu] [ˌvi:'pi:ɒn]
and **not** **according** **to** **his** **immensitie** **;** **according** **to** **the** **grace** **bestowed** **vpon**
和 不是 根据 到 他的 - ; 根据 到 这 优雅 授予 vpon
['vɜ:rsəs] ,
vs **,**
对比 ,

并非按他的浩瀚无边，而是按赐予我们的恩典。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['glɔ:ri] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] .
and **not** **according** **to** **the** **glorie** **which** **is** **in** **him** **.**
和 不是 根据 到 这 荣耀 哪个 是 在 他 .

而不是按照他里面所蕴含的荣耀。

[i,kli:zi'æstikəs] - . - .
Ecclesiasticus **43** **.** **30** **.**
传道书 - . - .

《德训篇》43.30。

[preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ji:; ji][kæn; kən] , [jet] [dʌθ; dəθ]
Praise **the** **Lord** **,** **and** **magnifie** **him** **as** **much** **as** **ye** **can** **,** **yet** **doth**
称赞 这 主 , 和 放大 他 作为 很多 作为 是的 能 , 然而 确实
[hi:; hi] [fɑ:r] [ɪk'si:d] .
he **farre** **exceed** **.**
他 法尔 超过 .

赞美耶和华，尽你们所能地尊崇他，然而他远远超出你们的想象。

[ɪg'zɔ:lt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər] ['paʊər] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɑ:t] ['wɪri] , [jet] [kæn; kən][ji:; ji][nɑ:t]
Exalt **him** **with** **all** **your** **power** **,** **and** **be** **not** **weary** **,** **yet** **can** **ye** **not**
崇高 他 和 全部 你的 力量 , 和 是 不是 厌倦 , 然而 能 是的 不是
- ['ʌntu:][ˌaɪ 'ti:] .
attaine **vnto** **it** **.**
- vnto 它 .

用尽你们的一切力量去高举他，不要疲倦，然而你们却无法达到他的境界。

[ˌi 'e]['beɪzl] .
ea **Basil** **.**
ea 罗勒 .

罗勒。

['mʌskjələs] , ['plæsɪd] . - .
Musculus **,** **Placid** **.** **parnen** **.**
肌肉 , 平静 . - .

Musculus, Placid. parnen.

[ɪn][loʊk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[naʊ] [wer] [ðə; ði][lɔːrd] - [ə; eɪ] ['greɪtər] [miːn] , [ðer; ðər][hiː; hi] [rikwɪɜ-ɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtər]
Now where the Lord giueth a greater meane , there he requireth a greater
现在 在哪里 这 主 - 一个 更大的 意思是 , 那里 他 要求 一个 更大的
['meʒər] ;
measure ;
措施 ;

主若赐予更多，就必要求更多；

[wer] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [hiː; hi][dʌθ; dəθ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['greɪtər]
where he bestoweth a greater portion of giftes , he doth expect a greater
在哪里 他 赋予 一个 更大的 部分 的 - , 他 确实 预计 一个 更大的
[prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['glɔːri] .
proportion of glorie .
部分 的 荣耀 .

他给予的恩赐越多，他期望获得的荣耀也越大。

['werfɔːr] ['siːɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] ['mɜːrsi] [kən'fəːd] [ˌviː'piːɒn] [ðɪs]
Wherefore seeing the Lord hath out of his abundant mercie conferred vpon this
因此 看到 这 主 有 出去 的 他的 丰富 梅西 授予 vpon 这
kingdome21
kingdome21
kingdome21

因此，鉴于主已出于他丰盛的怜悯，将这王国赐予我们。

B4
B4
B4

B4

[ɪn'estɪməb(ə)l] ['blesɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [mɔːr]
inestimable blessings , in the preaching of his word for the space of more
不可估量 祝福 , 在 这 布道 的 他的 单词 为了 这 空间 的 更多的
[ðen] [fɪfti] [jɪrz] ;
then fiftie yeares ;
然后 五十 年 ;

在长达五十多年的传道生涯中，他获得了无比的祝福；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [hiː; hi] [luks] [fɔːr; fər][noʊ]['lɪt(ə)l] [ɔːr] [smɔːl] [preɪz] ,
it is questionlesse he lookes for no little thankes or small praise ,
它 是 - 他 看起来 为了 不 小的 谢谢。 或者 小的 称赞 ,

毫无疑问，他并不寻求微不足道的感谢或赞扬。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [greɪt] [ænd; ənd] [greɪt] [preɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnt]
but for great thankes and great praise according to his excellent greatnesse
但 为了 伟大的 谢谢。 和 伟大的 称赞 根据 到 他的 出色的 伟大
['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] - .
manifested in this our deliuerance .
表现出来 在 这 我们的 - .

但对于他在这次解救中所展现的卓越伟大，我们深表感谢和赞扬。

[aɪ] [kʌm] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ,
I come therefore to the second part of this Psalme ,
我 来 所以 到 这 第二 部分 的 这 诗篇 ,

因此，我接下来要讲这篇诗篇的第二部分，

[ʃəʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] , [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , & [siː]

shewing	with	what	God	is	to	be	praised	,	In	the	sound	of	the	trumpet	,	&	c
显示	和	什么	上帝	是	到	是	赞扬	,	在	这	声音	的	这	喇叭	,	&	c

.

:

.

用号角声等方式，表明上帝当受赞美。

[gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] ([seθ] -) [toʊtɪs] - [diː][toʊtɪs]['voʊbəs][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər]

God	is	to	be	praised	(	saith	ebAugustine	)	totis	votis	de	totis	vobis	with	all	your
上帝	是	到	是	赞扬	(	赛斯说	-	)	托蒂斯	-	德	托蒂斯	vobis	和	全部	你的

['suːlz] ,

soules	,
灵魂	,

上帝应该受到你们所有灵魂的赞美（奥古斯丁说）totis votis de totis vobis，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] - .

and	with	all	your	selues	.
和	和	全部	你的	-	.

以及你所有的技能。

[ðæt] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] ['mænɪfest]['aʊər; ɑːr]['ɪnwərd] [ə'fekʃənz] [baɪ] [sʌtʃ] ['aʊtwərd] ['ækʃnz] [æz; əz]

That	therefore	we	may	manifest	our	inward	affections	by	such	outward	actions	as
那	所以	我们	可能	显现	我们的	向内	情感	经过	这样的	向外	行动	作为

[ɑːr; ər] [kə'mendəbl] ,

are	commendable	,
是	值得称赞	,

因此，我们可以用值得称赞的外在行为来表达我们内心的情感。

[wer] [ðer; ðər][biː; bi] ['trʌmpits] , [let][ðem; ðəm] [saʊnd] : [wer] [ðer; ðər][biː; bi] ['luːts] [ænd; ənd]

where	there	be	trumpets	,	let	them	sound	:	where	there	be	lutes	and	harpes
在哪里	那里	是	小号	,	让	他们	声音	:	在哪里	那里	是	鲁特琴	和	竖琴

,

,

,

哪里有号角，就让号角吹响；哪里有琵琶和竖琴，

[let][ðem; ðəm] [straɪk] [ˌviː 'piː] : [wer] [ðer; ðər][biː; bi] [laʊd] ['simbəlz][ænd; ənd] [wel] [tjʊnd] ['simbəlz] ,

let	them	strike	vp	:	where	there	be	loud	Cymbals	and	well	tuned	Cymbals	,
让	他们	罢工	副总裁	:	在哪里	那里	是	大声	钹	和	出色地	调谐	钹	,

让他们敲响 vp：在响亮的钹声和音准良好的钹声中，

[let][ðem; ðəm] [rɪŋ] , [let][ðem; ðəm] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['hæpi]

let	them	ring	,	let	them	sing	the	praises	of	God	for	this	our	most	happy
让	他们	戒指	,	让	他们	唱歌	这	赞扬	的	上帝	为了	这	我们的	最多	快乐的

- ;

deliuerance	;
-	;

让他们鸣钟，让他们歌颂上帝赐予我们这最幸福的解脱；

[let] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [tʌŋ] , ['vaɪəl] & [vɔɪs] , [luːt] & [laɪf] , ['wɪtnəs]['aʊər; ɑːr] [hɑːrti] - [ɪn]

let	trumpet	and	tongue	,	viol	&	voice	,	lute	&	life	,	witnes	our	hartie	reioycing	in
让	喇叭	和	舌头	,	暴力	&	嗓音	,	琵琶	&	生活	,	证人	我们的	哈蒂	-	在

[ðə; ði][lɔːrd] .

the	Lord	.
这	主	.

让号角和舌头，提琴和嗓音，鲁特琴和生命，见证我们在主里的欢欣雀跃。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [truː] [wɜːr; wər] [mɔːr] - [wɪ'ðɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [fɔːrθ] ['ɪntuː]

If	our	true	zeale	were	more	fierie	within	,	it	would	doubtlesse	break	forth	into
如果	我们的	真的	泽尔	是	更多的	-	之内	,	它	会	毫无疑问	休息	前进	进入

['moʊ] [pʌblaɪk] [wɜːrks] ,

moe	publike	workes	,
萌	酒吧式	工人	,

如果我们内心真正的热情更加炽烈，无疑会迸发出更多类似公共场合的作品。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] , [ə'genst] [ðæt] ['blʌdi] [bruːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] - ['paʊdər] [kruː] .

then	it	doth	,	against	that	bloody	brood	of	the	Gun	-	powder	crue	.
然后	它	确实	,	反对	那	血腥	幼虫	的	这	枪	-	粉末	克鲁	.

然后，它就对付了火药党的血腥后裔。

[ðer; ðər] [haʊ] [bɪn] ['meni] [kə'lekʃənz] [ɪn] [daɪəːsiz][fɔːr; fər][ðə; ði]['riː.dəˌfaɪ.ɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

There	haue	been	many	collections	in	euery	Dioces	for	the	reedifying	of	the
那里	豪厄	到过	许多	收藏	在	euery	教区	为了	这	重新确认	的	这

[tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [seɪnt] - [ænd; ənd] ,

Churches	of	Saint	Albanes	and	Arthuret	,
教堂	的	圣	-	和	阿瑟雷特	,

每个教区都曾多次发起募捐活动，用于修缮圣奥尔本斯教堂和阿瑟雷特教堂。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['self] [wɜːr; wər] [gʊd] [wɜːrks] :

the	which	I	assure	my	selfe	were	good	works	:
这	哪个	我	保证	我的	自	是	好的	作品	:

我向自己保证，这些都是善行：

[ðer; ðər] [haʊ] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['lætər] [eɪdʒ] ['meni] ['gɔːrdʒəs] ,

there	haue	been	in	this	latter	age	many	gorgeous	,
那里	豪厄	到过	在	这	后者	年龄	许多	华丽的	,

在后世，涌现出了许多绝世佳人。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] ['glɔːriəs] ['bɪldɪŋz] [i'rektid] [ə'baʊt][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɪti] ,

I	might	say	glorious	buildings	erected	about	and	in	this	honorable	Citie	,
我	可能	说	辉煌	建筑物	竖立	关于	和	在	这	光荣的	城市	,

我可以说，在这座光荣的城市周围和城市里，耸立着许多宏伟的建筑。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

to	the	great	ornament	of	our	Country	,
到	这	伟大的	装饰品	的	我们的	国家	,

致我们国家的伟大荣耀，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrks] :

the	which	I	thinke	you	may	number	among	your	good	workes	:
这	哪个	我	思考	你	可能	数字	之中	你的	好的	工人	:

我认为你可以将其中一项列入你的善行之中：

[ðer; ðər] [haʊ] [bɪn] ['lɔtəriz] [tuː; tə] ['fɜːrðər] - ['entərˌpraɪz] ,

there	haue	bin	Lotteries	to	further	Virginean	enterprises	,
那里	豪厄	垃圾桶	彩票	到	更远	-	企业	,

那里有彩票来促进维尔京群岛的企业发展，

[ænd; ənd] [ðiːz] ([fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ]) [wɜːr; wər] [gʊd] [wɜːrks] ['ɔːlsoʊ] : [ðer; ðər] [haʊ] [bɪn]

and	these	(	for	any	thing	I	know	)	were	good	workes	also	:	there	haue	been
和	这些	(	为了	任何	事物	我	知道	)	是	好的	工人	还	:	那里	豪厄	到过

['meni] [nuː] [pleɪ] - ['haʊzɪz] ,

many	new	play	-	houses	,
许多	新的	玩	-	房屋	,

就我所知，这些也都是很好的作品：新建了很多剧院，

[ænd; ənd][wʌn]['lese 'fer] [bɜːrs] ['leɪtli] [bɪlt] ; ['pærɪs] - ['gɑːrdn] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪ'steɪt] [meɪks] [ə; eɪ]

and	one	faire	Burse	lately	built	;	Paris	-	garden	in	a	flourishing	estate	makes	a
和	一	公平	金库	最近	建造	;	巴黎	-	花园	在	一个	芊芊	财产	制作	一个

[greɪt] [stɪl] ,

great	noyse	still	,
伟大的	噪音	仍然	,

还有一座新建的漂亮的布尔斯；一座繁华庄园里的巴黎花园仍然发出巨大的噪音，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [hɪr] ['tʃɑːrɪŋ] [krɔːs] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [tuː] :

and	as	I	heare	Charing	Crosse	shall	haue	a	new	coat	too	:
和	作为	我	听着	查令	克罗斯	将	豪厄	一个	新的	外套	也	:

我还听说查令十字街也将披上新装：

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [waɪl] [soʊ] ['meni] ['mɔnjumənts] [ɑːr; ər] [reɪzd] ,

but	in	the	meane	time	while	so	many	monuments	are	raised	,
但	在	这	意思是	时间	尽管	所以	许多	纪念碑	是	提高	,

但与此同时，在建造了这么多纪念碑之后，

['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ɔːr] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][ænd; ənd] ['pleʒər]

either	to	the	honour	of	the	dead	,	or	else	for	the	profit	and	pleasure
任何一个	到	这	荣誉	的	这	死的	,	或者	别的	为了	这	利润	和	乐趣

[ʌv; əv][ðə; ði] - :

of	the	lyuing	:
的	这	-	:

要么是为了纪念死者，要么是为了生者的利益和享乐：

[dik]['miːhiː]['mjuːzə]['vɪrəm] , [aɪ] [preɪ] [mjuːz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][mæn] , who22

Dic	mihi	musa	virum	,	I	pray	Muse	and	shew	me	the	man	,	who22
dic	mihi	穆萨	病毒	,	我	祈祷	沉思	和	展示	我	这	男人	,	who22

Dic mihi musa virum, 我祈求缪斯，请向我展示那位22岁的人。

- [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['juːər] ['zeləs] , ,

ioynes	with	that	euer	zealous	,	reuerend	,
-	和	那	欧尔	热心	,	要求	,

ioynes 非常热心，reuerend，

['lɜːrnɪd] [diːn] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [səsaɪti] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ə'genst] [ðə; ði]

learned	Deane	in	founding	a	Colledge	for	a	Societie	of	writers	against	the
学习	迪恩	在	创立	一个	学院	为了	一个	社会	的	作家	反对	这

[ˌsuːpər'stɪʃəs] [aɪ'dɔlətriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'meɪn] ['sɪnəgɑːg] ,

superstitious	Idolatries	of	the	Romane	Synagogue	,
迷信的	偶像崇拜	的	这	罗曼	犹太教堂	,

迪恩在创办一所学院，为反对罗马犹太教堂迷信的偶像崇拜的作家协会服务时，展现了卓越的才能。

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [maɪt] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ,

the	which	happily	might	be	like	the	ecTower	of	Dauid	,
这	哪个	快乐地	可能	是	喜欢	这	-	的	-	,

这或许会像大卫之塔一样令人欣喜，

[wer] [ðə; ði] [strɔːŋ] [men][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [maɪt] [haʊ] - [ænd; ənd]['tɑːrgɪts][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

where	the	strong	men	of	Israel	might	haue	shieldes	and	targets	to	fight	the
在哪里	这	强的	男人	的	以色列	可能	豪厄	-	和	目标	到	斗争	这

[lɔːds] [bəteɪl] :

Lords	battaile	:
领主	战斗	:

以色列的壮汉们或许会在那里拥有盾牌和靶子，与主的军队作战：

['i:dɪs][ˌaɪ 'ti:][taɪm][fɔ:r; fər][jʊr; jər] - [tu:; tə] [dwel] [ɪn][jʊr; jər] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs]

edIs	it	time	for	your	selues	to	dwell	in	your	seiled	houses	,	and	this	house
edis	它	时间	为了	你的	-	到	住	在	你的	-	房屋	,	和	这	房子

[laɪ] [wɑ:st] ?

lye	wast	?
碱液	浪费	?

是时候让你们的子民回到你们的家园，而让这栋房子荒废了吗?

[eb]

eb
eb

eb

[ɪn] [sɑ:m] . - .

In	Psalm	.	147	.
在	诗篇	.	-	.

诗篇147篇。

[ek][kænt] . [fɔ:r] . [fɔ:r] .

ec	Cant	.	4	.	4	.
ec	不能	.	4	.	4	.

ec Cant.4. 4.

[ed]['hægeiai] . [wʌn] . [fɔ:r] .

ed	Haggai	.	1	.	4	.
编辑	哈该	.	1	.	4	.

ed Haggai.1. 4.

[rɪ'membər] [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - ['ʌntu:] [kɪŋ] [ˌeɪ es 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

Remember	I	beseech	you	the	words	of	eeAzariah	vnto	King	Asa	and	the
记住	我	恳求	你	这	字	的	-	vnto	国王	阿萨	和	这

[men][ʌv; əv] [i:u:də] ,

men	of	Iuda	,
男人	的	国际妇产科联盟	,

我恳求你们记住亚撒利雅对亚撒王和犹大人所说的话。

[ðə; ði][lɔ:rd][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ji:] [si:k] [hɪm; ɪm] ,

The	Lord	is	with	you	while	you	are	with	him	,	and	if	yee	seeke	him	,
这	主	是	和	你	尽管	你	是	和	他	,	和	如果	耶	寻找	他	,

你们若与耶和华同在，耶和华就与你们同在；你们若寻求他，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['ji:] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [fər'seɪk] [ju:; jʊ] .

he	will	be	found	of	you	;	but	if	yee	forsake	him	,	he	will	forsake	you	.
他	将要	是	成立	的	你	;	但	如果	耶	背叛	他	,	他	将要	背叛	你	.

他必被你们找到；但你们若离弃他，他必离弃你们。

[bɛnət] [koʊld][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] , [flaɪ][nɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,

Benot	cold	in	a	good	cause	,	flie	not	out	of	the	field	,
贝诺特	寒冷的	在	一个	好的	原因	,	飞	不是	出去	的	这	场地	,

为正义事业不冷漠，不要逃离战场。

[pleɪ] [nɑ:t][ðə; ði] ['kaʊədz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ds] [hoʊli] ['wɔrz] ;

play	not	the	cowards	in	the	Lords	holie	wars	;
玩	不是	这	懦夫	在	这	领主	神圣的	战争	;

不要在神圣的战争中扮演懦夫的角色;

[fɔ:r; fər][ɔ:l'bi:ɪt] ['hæpɪli] [jʊr; jər] - [ɑ:r; ər][laɪk][fɔ:r; fər][jʊr; jər][taɪm][tu:; tə][du:][wɛl] [ɪ'nʌf] [ɪn]

for	albeit	happily	your	selues	are	like	for	your	time	to	do	wel	enough	in
为了	尽管	快乐地	你的	-	是	喜欢	为了	你的	时间	到	做	嗯	足够的	在

[dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

despite	of	the	Diuell	,
尽管	的	这	迪厄尔	,

尽管令人欣慰的是，你的自我似乎会在你度过的这段时间里表现出色，尽管迪厄尔

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][hɪz; ɪz]['dɑːrlɪŋ] : [jet][jʊr; jər] [pɑːstɛrəti] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [ruː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	Pope	his	darling	:	yet	your	posteritie	will	assuredly	rue	it	,
和	这	教皇	他的	亲爱的	:	然而	你的	后代	将要	当然	后悔	它	,

教皇是他的宠儿；然而，你的后代一定会为此后悔。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪ'ʌst] [kɔːz] [tuː; tə] [kɜːrs] [ðer; ðər] ['dæstərdli] , - [ænd; ənd] -

and	haue	iust	cause	to	curse	their	dastardly	,	spiritlesse	and	worthlesse
和	豪厄	只是	原因	到	诅咒	他们的	卑鄙的	,	-	和	-

[prəʊ'dʒenɪtəz] .

progenitors	.
祖先	.

并有理由诅咒他们卑鄙、无情、无用的祖先。

[aɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

I	say	no	more	concerning	this	point	,
我	说	不	更多的	有关	这	观点	,

关于这一点，我不再赘述。

['oʊnli][aɪ] [preɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] - ,

only	I	pray	with	our	forefathers	in	the	first	English	Letany	,
仅有的	我	祈祷	和	我们的	祖先	在	这	第一的	英语	-	,

只有我与我们的先辈在第一个英国莱塔尼一起祈祷，

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði][eɪt] .

set	out	in	the	dayes	of	King	Henry	the	8	.
放	出去	在	这	天	的	国王	亨利	这	8	.

始于亨利八世国王时期。

[frʌm; frəm][ɔːl] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd] - - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp]

from	all	sedition	and	priuie	conspiracie	,	from	the	tyrannie	of	the	Bishop
从	全部	煽动叛乱	和	-	-	,	从	这	暴政	的	这	主教

[ʌv; əv] [roʊm] ,

of	Rome	,
的	罗马	,

脱离一切煽动叛乱和阴谋诡计，脱离罗马主教的暴政，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'testəbl] [ɪ'nɔːmɪti:z] , [frʌm; frəm][ɔːl] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] - ,

and	all	his	detestable	enormities	,	from	all	false	doctrine	and	heresie	,
和	全部	他的	可恨	巨大	,	从	全部	错误的	教义	和	-	,

[frʌm; frəm] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

from	hardnesse	of	heart	,
从	硬度	的	心	,

以及他所有可憎的罪行，包括一切错误的教义和异端邪说，以及他铁石心肠。

[ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɜːrd][ænd; ənd] [kə'mɑːndmənt] .

and	contempt	of	thy	word	and	commandement	.
和	鄙视	的	你的	单词	和	诫命	.

藐视你的圣言和诫命。

[gʊd] [lɔːrd] ['vɜːrsəs] .

Good	Lord	deliuer	vs	.
好的	主	送货	对比	.

上帝拯救 vs.

[iː] [ˌtuː'tuː] .

ee	2	.
ee	2	.

ee 2.

[krɑːn] . - . [ˌtuː'tuː] .

Chron	.	15	.	2	.
克朗	.	-	.	2	.

编年史15.2.

[wer] [noʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
Where note by the way ,
在哪里 笔记 经过 这 方式 ,

顺便提一下，

[ðæt] [ðə; ði] [poʊpz] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] [tɪrəni] [ɪz] [hedʒ] [ɪn] ([æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər]) [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd]
that the Popes abominable tyrannie is hedged in (as it were) on the one side
那 这 教皇 可恶 暴政 是 对冲 在 (作为 它 是) 在 这 一 边
[wɪð; wɪθ] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd] - [kən'spɪrəsi] ,
with sedition and priuie conspiracy ,
和 煽动叛乱 和 - 阴谋 ,

教皇令人憎恶的暴政（仿佛）一方面与煽动叛乱和私下阴谋相伴，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] - .
and on the other side with false doctrine and heresie .
和 在 这 其他 边 和 错误的 教义 和 - .

而另一边则是错误的教义和异端邪说。

[aɪ] [haʊ] [ə'nʌðər] [prer] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [lə'taɪni] ,
I haue another prayer , and for as much as it is in Latine ,
我 豪厄 其他 祷告 , 和 为了 作为 很多 作为 它 是 在 拉丁语 ,

我还有另一篇祷文，尽管它是用拉丁文写的，

[aɪ] [mʌst; məst] [ɪn'tri:t] [ɔ:l] [sʌtʃ] ([ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [hɪr] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] ,
I must entreat all such (if any such here be present ,
我 必须 恳求 全部 这样的 (如果 任何 这样的 这里 是 展示 ,

我必须恳请所有这样的人（如果这里有任何这样的人的话），

[hu:] [lu:] - ['sɔ:ltər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəumiʃ]) [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rsəs] [ɪn]
who loue Bonauentures psalter and the Romish seruice) to ioyne with vs in
WHO 路易 - 诗篇 和 这 罗马天主教 雪莉) 到 - 和 对比 在
[ðɪs] ['ɔ:rɪzən] .
this orison .
这 祈祷 .

谁喜欢 Bonauentures 诗篇和罗马圣歌）来参加这个祈祷会。

['pɑ:pə] ['nɒstər] [ˌkju ju 'aɪ] [i:z] - - ['noʊmən] ['tju:əm] , [ˌɪntər'i:t] ['re^nəm] ['tju:əm] ,
Papa noster qui es Romæ maledicetur nomen tuum , intereat regnum tuum ,
爸爸 诺斯特 qui es - - 名称 tuum , 互动 王国 tuum ,
- [voʊ'lʊntɑ:s] ['tu:ə] ,
impediatur voluntas tua ,
- 自愿 图阿 ,

Papa noster qui es Romæmaledicetur nomen tuum, intereat regnum tuum, impediatur voluntas tua,

['saɪkʌt] [ɪn] - [sɪk] [et] [ɪn] ['terə] .
sicut in Cœlo sic et in terra .
sicut 在 - 原文如此 等 在 大地 .

sicut in Coelo sic et in terra。

- ['nɑ:strəm] [ɪn] - [də'mɪnɪkə; ˌdɑ:mə'ni:kə] [ˌdi: 'eɪ] ['nəʊbɪz] ['hoʊdi:] , & - - [nɔstroʊz]
Potum nostrum in Cœna dominica da nobis hodie , & remitte nummos nostros
- 秘方 在 - 多米尼加 达 我们 霍迪 , & - - nostros
[kwɒz] ['tɪˌbi:] ['dɛdɪməs] [ɔb] - ,
quos tibi dedimus ob indulgentias ,
quos 胫骨 狄迪姆斯 奥布 - ,

Potum nostrum in Cœna dominica da nobis hodie, & remitte nummos nostros quos tibi dedimus ob obligentias,

['saɪkʌt] & [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ['tɪˌbi:] - , & ne23
sicut & nos remittimus tibi indulgentias , & ne23
sicut & 不 - 胫骨 - , & ne23

sicut & nos remittimus tibi obliventias, & ne23

[ˌɛnˌoʊˈɛs][ɪnduːkəz][ɪn] - , [ˌɛsˌiˈdiː]['liːbərɑː][ˌɛnˌoʊˈɛs][ə; eɪ] [mɪˈzɪriə] , ['kwɒniəm]['tjuːəm][ˌiː es 'tiː]

nos	**inducas**	**in**	**hæresin**	**,**	**sed**	**libera**	**nos**	**a**	**miseria**	**,**	**quoniam**	**tuum**	**est**
不	诱导	在	-	,	sed	利贝拉	不	一个	悲惨	,	quoniam	tuum	est

[ɪnˈfɜːrnəm] ,

infernum	**,**
地狱	,

nos inducas in hæresin, sed libera nos a Miseria, quoniam tuum est infernum,

[pɪks] & ['sʌlfər] [ɪn][sɛkjələ] [sɛkjəlɔrəm] .

pix	**&**	**sulphur**	**in**	**secula**	**seculorum**	**.**
图片	&	硫	在	世俗	世纪	.

世俗中的像素和硫磺。

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ə; eɪ] - [edʒd] [sɔːrd] , [ʃɑːrp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪtərəl] ,

The	**word**	**of**	**God**	**is**	**a**	**eftwo**	**edged**	**sword**	**,**	**sharp**	**in**	**a**	**literal**	**,**
这	单词	的	上帝	是	一个	-	边缘	剑	,	锋利的	在	一个	文字	,

神的话语是一把双刃剑，锋利无比，

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ɪn][æn; ən] - [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .

and	**sharp**	**in**	**an**	**allegoricall**	**exposition**	**.**
和	锋利的	在	一个	-	展览	.

并以寓言式的阐述方式进行了精辟的阐述。

[ˌhɪðərˈtuː] [juː; jʊ] [haʊ] [hɜːrd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [naʊ] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnɪθ] [ə; eɪ] ['mɪstərɪ] ,

Hitherto	**you**	**haue**	**heard**	**the**	**history**	**,**	**now**	**there**	**remaineth**	**a**	**mistery**	**,**
迄今为止	你	豪厄	听到	这	历史	,	现在	那里	仍然	一个	神秘	,

到目前为止，你们已经听到了这段历史，现在还剩下一个谜团。

['naɪhɪl]['ɛnɪm][hɪk] - [ɔːt] - [seθ] - ,

nihil	**enim**	**hic**	**ludicrum**	**aut**	**lubricum**	**saith**	**egAugustine**	**,**
虚无	埃尼姆	嗝	-	自动	-	赛斯说	-	,

nihil enim hic ludicrum aut lubricum 说，例如奥古斯丁，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] - - [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ðə; ði]

and	**therefore**	**ehdiuines**	**vnderstand**	**here**	**by**	**the**	**sounding**	**of**	**the**	**trumpet**	**,**	**the**
和	所以	-	-	这里	经过	这	听起来	的	这	喇叭	,	这

['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] ,

preaching	**of**	**the**	**Gospell**	**,**
布道	的	这	福音书	,

因此，这里的人们通过号角声和福音的宣讲来理解这一切。

- [saʊnd] [went] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌntuː][ðə; ði] [ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :

eiwhose	**sound**	**went**	**out**	**thorow**	**all**	**the**	**earth**	**vnto**	**the**	**endes**	**of**	**the**	**world**	**:**
-	声音	去	出去	穿透	全部	这	地球	vnto	这	结束	的	这	世界	:

祂的声音传遍全地，直到世界尽头：

[æt; ət][ðə; ði] - ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌmpɪt] [ðə; ði] ['wɔlz] [ʌv; əv] - [fæl] ,

at	**the**	**seuenfold**	**sounding**	**of**	**this**	**trumpet**	**the**	**walles**	**of**	**ekIericho**	**fal**	**,**
在	这	-	听起来	的	这	喇叭	这	沃勒斯	的	-	失败	,

随着这号角七次响起，ekIericho fal 的墙壁，

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɑːr; ər] ['kɔŋkəd] & [brɔːt] [tuː; tə]

that	**is**	**all**	**the**	**pompes**	**and**	**powers**	**of**	**this**	**world**	**are**	**conquered**	**&**	**brought**	**to**
那	是	全部	这	-	和	权力	的	这	世界	是	征服	&	带来	到

[nɔːt] ,

nought	**,**
零	,

也就是说，世间所有的浮华和权力都将被征服并化为乌有。

[ðɪs] ['trʌmpɪt] [ɪz] ['θɜːroʊ] [gɑːd][tuː; tə][kæst] ['daʊn] [hoʊldz] , [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

this	**trumpet**	**is**	**mightie**	**thorough**	**God**	**to**	**cast**	**downe**	**holdes**	**,**	**and**	**Imaginations**	**,**
这	喇叭	是	强大的	彻底	上帝	到	投掷	唐恩	持有	,	和	想象力	,

这号角威力无穷，乃是上帝赐予的，能推翻一切束缚和幻想。

[ænd; ənd] [haɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪgˈzɔːltɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuːˈtuː] .

and	euery	high	thing	that	is	exalted	against	the	knowledge	of	God	.	2	.
和	euery	高的	事物	那	是	崇高	反对	这	知识	的	上帝	.	2	.

凡高举的、与神的知识相悖的，都是不义的。2.

[kɔːr] . - . [fɔːr] .

Cor	.	10	.	4	.
科尔	.	-	.	4	.

哥林多前书 10:4。

[ˌiːˈɛf] [hɛb] . [fɔːr] . - .

ef	Heb	.	4	.	12	.
ef	希伯来书	.	4	.	-	.

ef 希伯来书 4. 12。

[ˌiːˈdʒiː][ɪn][loʊk] .

eg	In	loc	.
例如	在	位置	.

例如，在 loc。

[eɪ] [ˈprɑːspər] [ˈluːθər] [ˈhjuːgəu][kɑːrd] .

eh	Prosper	Luther	Hugo	Card	.
嗯	繁荣	路德	雨果	卡片	.

呃，普罗斯珀·路德·雨果·卡德。

[ˌiːˈaɪ] [rɑːm] . - . - .

ei	Rom	.	10	.	18	.
ei	只读存储器	.	-	.	-	.

ei Rom. 10. 18.

[ˈɛk, ˈiːˈkeɪ] - . [sɪks] .

ek	Iosua	.	6	.
ek	-	.	6	.

ek Iosua.6。

- [ˌiː es ˈtiː][ˈtuːbə][eks][ˈpɑːtɪd] - - [eks][ˌɔlˈtɛrə] , [ˈkaɪə] - - [ˌes ˈiː]

Strictior	est	tuba	ex	parte	buccinantis	quàm	ex	altera	,	quia	prædicator	strictius	se
-	est	大号	前任	部分	-	-	前任	奥特拉	,	奎亚	-	-	塞

[dɪbɪt] - .

debet	examinare	.
债务	-	.

Strictior est tubea ex parte buccinantis quàm ex altera, quia prædicator strictius se debet examinare.

[ˈhjuːgəu][kɑːrd] .

Hugo	Card	.
雨果	卡片	.

雨果卡片。

[ɪn][loʊk] .

in	loc	.
在	位置	.

在 loc.

- [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ˈtrʌmpits] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd][ˈsimbəlz] ,

elOther	say	that	the	Saints	are	these	trumpets	,	and	harpes	,	and	Cymbals	,
-	说	那	这	圣徒队	是	这些	小号	,	和	竖琴	,	和	钹	,

另一些人则说，圣徒就是这些号角、竖琴和钹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] - [meɪk] [ðɪs] ['mju:zɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] , ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] -

and	that	their	emmembers	make	this	musicke	to	the	Lord	,	our	eyes	praies
和	那	他们的	-	制作	这	音乐	到	这	主	,	我们的	眼睛	-

[ðə; ði] [lɔ:rd] ,

the	Lord	,
这	主	,

愿他们的信徒们为主演奏这音乐，我们向主祈祷。

[waɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] -

while	they	be	enlifted
尽管	他们	是	-

当它们被提升时

[ˌvi: 'pi:]['ʌntu:][ðer; ðər]['meɪkər][ɪn] [haʊən] , [ænd; ənd] [weit] [ˌvi:'pi:ɒn][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi] : ['aʊər; ɑ:r] [tʌŋz]

vp	vnto	their	maker	in	heauen	,	and	waite	vpon	his	mercy	:	our	tongues
副总裁	vnto	他们的	制造商	在	豪恩	,	和	韦特	vpon	他的	怜悯	:	我们的	舌头

[preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

praise	the	Lord	,
称赞	这	主	,

向天上的造物主祷告，等候他的怜悯：我们的舌头赞美主，

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] - , [ænd; ənd] [hɪmnz] , [ænd; ənd] [spɪrɪtʃu:əl] ['sɔŋz] ['ʌntu:][ðə; ði] [lɔ:rd] : ['aʊər; ɑ:r]

in	singing	eoPsalmes	,	and	hymnes	,	and	spirituall	songs	vnto	the	Lord	:	our
在	歌唱	-	,	和	赞美诗	,	和	精神上的	歌曲	vnto	这	主	:	我们的

[ɪrz] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

eares	praise	the	Lord	,
耳朵	称赞	这	主	,

我们唱诗篇、赞美诗和灵歌来赞美耶和华：我们的耳朵赞美耶和华，

[waɪl] [ðeɪ] - [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] : ['aʊər; ɑ:r][hændz] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd]

while	they	epheare	the	word	of	God	with	attention	:	our	hands	praise	the	Lord
尽管	他们	-	这	单词	的	上帝	和	注意力	:	我们的	双手	称赞	这	主

,

,

,

他们专心聆听神的话语，我们的手赞美主。

[waɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] - [aʊt]['ʌntu:][ðə; ði] ['pu:r] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] - [ðə; ði] [θɪŋ]

while	they	be	eqstretched	out	vnto	the	poore	,	and	while	they	erworke	the	thing
尽管	他们	是	-	出去	vnto	这	贫穷	,	和	尽管	他们	-	这	事物

[ðæt] [ɪz] [gʊd] :

that	is	good	:
那	是	好的	:

他们竭力帮助穷人，并努力行善：

['aʊər; ɑ:r] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [wen] [ðeɪ] [bi:] [nɑ:t] - [tu:; tə] [ʃed] [blʌd] ,

our	feete	praise	the	Lord	,	when	they	bee	not	esswift	to	shed	blood	,
我们的	脚	称赞	这	主	,	什么时候	他们	蜜蜂	不是	-	到	棚	血	,

我们的脚赞美主，当他们不急于流血的时候。

[bʌt; bət] - [ɪn][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][gɔdz] [haʊs] , ['redi] [tu:; tə] - [ðə; ði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	etstand	in	the	gates	of	Gods	house	,	ready	to	eurun	the	wayes	of	his
但	-	在	这	大门	的	神	房子	,	准备好	到	-	这	韦斯	的	他的

[kə'mɑ:ndmənts] .

commandements	.
诫律	.

但要站在上帝的殿堂门口，预备好遵行他的诫命。

[ɪn] ['timpənəj] ['sikə] & - ['pelis] - , [ɪn] ['kɔ:rɔ] ['ɔ:təm] ['vəusi:z] - [kən'kɔ:rdənt] [sed]
In Tympano sicca & percussa pellis resonat , in choro autem voces sociatæ concordant said
在 定音鼓 干燥 & - 佩利斯 - , 在 choro 奥特姆 声音 - 协和 说
- [ðə; ði] [greɪt] :
exGregorie the great :
- 这 伟大的 :

在 Tympano sicca & percussa pellis resonat 中，在 choro autem voces sociatæ 协奏曲中，前格雷戈里大帝说道：

['werfɔ:r] - [æz; əz] - [ðə; ði] [lʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [preɪz] [gɑ:d][ɪn] ['timpənəj] ,
wherefore eysuch as mortifie the lusts of the flesh praise God in tympano ,
因此 - 作为 - 这 欲望 的 这 肉 称赞 上帝 在 定音鼓 ,

因此，那些克制肉体欲望的人，要用鼓声赞美神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [ki:p] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɑ:nd][ʌv; əv] [pi:s] ,
and they who keepe the ezvnity of the spirit in the bond of peace ,
和 他们 WHO 保持 这 - 的 这 精神 在 这 纽带 的 和平 ,

那些在和平的联结中保守圣灵恩典的人，

[preɪz] [gɑ:d][ɪn] ['kɔ:rɔ] :
praise God in choro :
称赞 上帝 在 choro :

用赞美诗赞美上帝：

[ðə; ði] ['braʊnɪst] [ɪn] ['sepəreitiŋ] [hɪmsɛlf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðoʊ] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [preɪz]
the Brownist in separating himselfe from the Church though he seeme to praise
这 布朗主义者 在 分离 他自己 从 这 教会 尽管 他 看 到 称赞
[gɑ:d][ɪn] ['timpənəj] ,
God in tympano ,
上帝 在 定音鼓 ,

布朗主义者虽然表面上在鼓声中赞美上帝，但他实际上已经脱离了教会。

[jet] ['hi:] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [preɪz] [gɑ:d][ɪn] ['kɔ:rɔ] : [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:rnəl] ['gɔspələ] [ˌɔ:l'bi:ɪt][hi:; hi] -
yet hee doth not praise God in choro : and the carnall gospeller albeit he ioyne
然而 嘿 确实 不是 称赞 上帝 在 choro : 和 这 卡纳尔 福音传道者 尽管 他 -
[wɪð; wɪθ] the24
with the24
和 the24

然而他并不在赞美诗中赞美上帝：而那世俗的福音传道者，尽管他与24人同流合污。

[tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['kɔ:rɔ] , [jet] [hi:; hi] - [nɑ:t][gɑ:d][ɪn] ['timpənəj] ;
Church in choro , yet he prayseth not God in tympano ;
教会 在 choro , 然而 他 - 不是 上帝 在 定音鼓 ;

教堂里有基尔语，但他却没有用鼓声向神祈祷；

[ðeɪ] [preɪz] [gɑ:d][ɪn] [wel] [tjʊnd] ['simbəlz] [hu:] [tu:n] [ðer; ðər] ['su:lz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [pri:tʃ] [ɔ:r] [preɪ] ,
they praise God in well tuned Cymbals who tune their soules before they preach or pray ,
他们 称赞 上帝 在 出色地 调谐 钹 WHO 调 他们的 灵魂 前 他们 布道 或者 祈祷 ,

他们用音准良好的钹赞美上帝，在布道或祈祷之前，先调整好自己的灵魂。

- [dɪ'zaɪɜz][tu:; tə] [bi:] [ə; eɪ] [swi:t] ['sɪŋər] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [mʌst; məst] [bi:] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði]
whosoeuer desires to bee a sweete singer in Israel must bee learned in the
- 欲望 到 蜜蜂 一个 甜 歌手 在 以色列 必须 蜜蜂 学习 在 这
[sku:l] ,
schoole ,
学校 ,

凡想成为以色列著名歌手的人，都必须在学校接受正规教育。

[bɪˈfɔːr] [ˈhiː] [biː; bi] [loʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] : [ðə; ði] [hɑːrt] [ˈlaɪkwaɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]

before	**hee**	**be**	**lowd**	**in**	**the**	**temple**	**:**	**the**	**heart**	**likewise**	**must**	**be**	**prepared**	**for**
前	嘿	是	低	在	这	寺庙	:	这	心	同样地	必须	是	准备	为了

[preɪɪŋ] ,

praying	**,**
祈祷	,

在进入圣殿之前，心也必须预备好祷告。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɑːrp] [fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] , [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [preɪz] [biː; bi][nɑːt][ɪn] [tuːn] ,

as	**the**	**harpe**	**for**	**playing**	**,**	**if**	**our**	**instruments**	**of**	**praise**	**be**	**not**	**in**	**tune**	**,**
作为	这	竖琴	为了	玩耍	,	如果	我们的	仪器	的	称赞	是	不是	在	调	,

如同竖琴无法演奏，如果我们赞美的乐器音准不好，

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ɪz][laɪk][ðə; ði] - [bræs] [ɔːr][æz; əz][ðə; ði] - [ˈsɪmbl]

then	**our**	**whole**	**deuotion**	**is**	**like**	**the**	**fasounding**	**brasse**	**or**	**as**	**the**	**tinckling**	**Cymbal**
然后	我们的	所有的	奉献	是	喜欢	这	-	黄铜	或者	作为	这	-	钹

:

:

:

那么，我们所有的虔诚就如同响亮的铜管乐器或叮当作响的钹：

[ɪn][gɔdz] - [ðer; ðər][ɪz][fɜːrst] [tuːn] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [saʊnd] [wel] ,

in	**Gods**	**quier**	**there**	**is**	**first**	**tune**	**well**	**,**	**and**	**then**	**sound**	**well**	**,**
在	神	-	那里	是	第一的	调	出色地	,	和	然后	声音	出色地	,

在神的歌谣中，首先要调好音，然后才能唱得好。

[ɪf] [wʌns][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ] - , [oʊ][gɑːd][maɪn] [hɑːrt] [ɪz] [ˈredi] ,

if	**once**	**we**	**can**	**say**	**with**	**fbDauid**	**,**	**O**	**God**	**mine**	**heart**	**is**	**ready**	**,**
如果	一次	我们	能	说	和	-	,	哦	上帝	矿	心	是	准备好	,

如果我们能像 fbDauid 那样说：“哦，上帝，我的心已准备好了”，

[maɪn] [hɑːrt] [ɪz] [ˈredi] , [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [luːt] [ænd; ənd] [ˈhɑːrp] [wɪl] [əˈweɪk] [raɪt] [ˈɜːrli] :

mine	**heart**	**is**	**ready**	**,**	**then**	**our**	**lute**	**and**	**harpe**	**will**	**awake**	**right**	**early**	**:**
矿	心	是	准备好	,	然后	我们的	琵琶	和	竖琴	将要	醒	正确的	早期的	:

我的心已准备好，那么我们的鲁特琴和竖琴就会在清晨醒来：

[let] [ðaɪ] [ˈsaʊl] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

let	**thy**	**soule**	**praise**	**the**	**Lord**	**,**
让	你的	灵魂	称赞	这	主	,

让你的灵魂赞美主，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈiːðər] [wɪˈðaʊt] [ɔːr][əˈbaʊt] [ðiː] [wɪl] [ˈɪnstəntli] [doʊ][ðə; ði] [seɪm] .

and	**then**	**all**	**that**	**is**	**either**	**without**	**or**	**about**	**thee**	**will**	**instantly**	**doe**	**the**	**same**	**.**
和	然后	全部	那	是	任何一个	没有	或者	关于	你	将要	即刻	雌鹿	这	相同的	.

然后，所有与你无关或与你相关的事物都会立即发生同样的变化。

[el][aʊguːˈstiːn][ɪn][loʊk] .

el	**Augustin**	**in**	**loc**	**.**
el	奥古斯丁	在	位置	.

奥古斯丁在 loc。

[ɪm] - .

em	**Chrysost**	**.**
呃	-	.

em Chrysost。

- .

Euthym	**.**
-	.

优西姆。

[ɪn][loʊk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

[ɪn] [sɑːm] . - .
en Psalm . 123 .
英文 诗篇 . - .

诗篇123篇。

[ˌiː'oʊ]['koʊloʊs] . [θriː] . - .
eo Colos . 3 . 16 .
eo 颜色 . 3 . - .

eo Colos.3. 16。

[ˌiː'piː][mæt] . - . [naɪn] .
ep Mat . 13 . 9 .
ep 垫 . - . 9 .

ep Mat. 13. 9.

[ˌi 'kju] [ɛklɛsi] . ['sɛvən] . - .
eq Ecclesi . 7 . 32 .
方程 教会 . 7 . - .

eq Ecclesi.7. 32.

[ɜːr; ər] ['ɛfɪz] . [fɔːr] . - .
er Ephes . 4 . 24 .
呃 以弗所书 . 4 . - .

以弗所书 4. 24。

[iːz] [sɑːl] . - . [sɪks] .
es Psal . 14 . 6 .
es 诗篇 . - . 6 .

诗篇 14.6。

[et] [sɑːl] . - . [ˌtuː'tuː] .
et Psal . 122 . 2 .
等 诗篇 . - . 2 .

等诗篇122.2。

[ˌiː 'juː] [sɑːl] . - . - .
eu Psal . 119 . 32 .
欧盟 诗篇 . - . - .

eu Psal.119.32。

[eks]['pæstərəl] . [pɑːrt] .
ex Pastoral . part .
前任 牧灵 . 部分 .

前牧师。部分。

[θriː] . - . - .
3 . admonit . 23 .
3 . - . - .

3. 告诫。23.

[eɪ] ['ɔːgəst] .
ey August .
嘿 八月 .

八月。

- .
Cassiod .
- .

卡西奥德。

['hju:gəu] .
Hugo .
雨果 .

雨果。

[kɑ:rd] .
Card .
卡片 .

卡片。

[ɪn][loʊk] .
in **loc** .
在 位置 .

在 loc.

[ɛz] ['ɛfɪz] . [fɔ:r] . [θri:] .
ez **Ephes** . **4** . **3** .
易 以弗所书 . 4 . 3 .

ez 以弗所书 4. 3.

[fɑ:][wʌn] .
fa **1** .
法 1 .

fa 1.

[kɔ:r] . - . [wʌn] .
Cor . **13** . **1** .
科尔 . - . 1 .

哥林多前书 13:1

[ˌɛf'bi:] [sɑ:m] . - . [wʌn] .
fb **Psalm** . **108** . **1** .
脸书 诗篇 . - . 1 .

fb 诗篇108篇。1.

[let] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [breθ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðæt] [ɪz] - ,
Let **euery** **thing** **that** **hath** **breath** **praise** **the** **Lord** , **that** **is** **fcomne** **spirans** ,
让 euery 事物 那 有 气息 称赞 这 主 , 那 是 - 螺旋体 ,

凡有气息的，都要赞美耶和华，就是那有气息的。

- [spɪrɪtʃu:əlɪs] , - ['spɪrɪtəs] , [let] ['kri:tʃər] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]
fdomnis **spiritualis** , **feomnis** **spiritus** , **let** **euery** **creature** **praise** **the** **lord** **for** **his** **estate**
- 灵性 , - 醑 , 让 euery 生物 称赞 这 主 为了 他的 财产
[ʌv; əv] [kən'fekʃn] ,
of **confection** ,
的 糖果 ,

fdomnisspirituis，feomnisspiritus，让所有生物赞美主的甜点产业，

['krɪstʃən] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'fekʃən] ,
euery **Christian** **praise** **the** **Lord** **for** **his** **estate** **of** **refection** ,
euery 基督教 称赞 这 主 为了 他的 财产 的 反思 ,

每个基督徒都赞美主，感谢他赐予我们反思的恩典。

['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] [lu:st] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [preɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
euery **blessed** **spirit** **loosed** **out** **of** **the** **worldes** **misery** **praise** **the** **Lord** **for** **his**
euery 蒙福 精神 松开 出去 的 这 世界 苦难 称赞 这 主 为了 他的
[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,
estate **of** **perfection** ,
财产 的 完美 ,

每一个蒙福的灵魂都从世间的苦难中解脱出来，赞美主的完美境界！

[let] ['kriːtʃər] , [mæn] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ,

let	euery	creature	,	man	aboue	all	the	Creatures	,
让	euery	生物	,	男人	以上	全部	这	生物	,

让一切生物，包括人类，凌驾于一切生物之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊl] [ʌv; əv][mæn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][mæn] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] .

and	the	soule	of	man	aboue	all	that	is	in	man	praise	the	Lord	.
和	这	灵魂	的	男人	以上	全部	那	是	在	男人	称赞	这	主	.

人的灵魂，超越人的一切，都要赞美主。

['ɑːmnɪ] ['spɪrɪtəs] , [aɪ] . - ['spɪrɪtəs] , - [ðə; ði] [hɑːrt] , [ɔːl][ðə; ði] ['saʊl] , [ɔːl][ðə; ði][maɪnd] ,

Omnis	spiritus	,	i	.	fftotus	spiritus	,	fgall	the	heart	,	all	the	soule	,	all	the	mind	,
全方位	醑	,	我	.	-	醑	,	-	这	心	,	全部	这	灵魂	,	全部	这	头脑	,

Omnis spiritus, i. fftotus spiritus, fgall the heart, all the soule, all the mind,

[æz; əz][ðə; ði] ['sɑːmɪst] - , [aɪ] [wɪl] [θæŋk] [ðiː] [oʊ] [lɔːrd] [maɪ] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪn]

as	the	psalmist	fhelsewhere	,	I	will	thanke	thee	O	Lord	my	God	with	all	mine
作为	这	诗篇作者	-	,	我	将要	谢谢	你	哦	主	我的	上帝	和	全部	矿

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

正如诗篇作者在别处所说，我要全心全意地感谢你，我的上帝耶和华。

[wɪð; wɪθ][maɪ] - [hɑːrt] , [ɔːr] ['ɑːmnɪ] ['spɪrɪtəs] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [mæn][ɪn]

euen	with	my	fiwhole	heart	,	or	omnis	spiritus	the	spirit	of	euery	man	in	euery
euen	和	我的	-	心	,	或者	全方位	醑	这	精神	的	euery	男人	在	euery

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

euen with my fiwhole heart, or omnis spiritus the spirit of ueery man in ueery place,

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] - , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [gɑːd][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

for	this	saying	is	fkpropheticall	,	insinuating	that	God	in	time	to	come	,
为了	这	说	是	-	,	暗示	那	上帝	在	时间	到	来	,

因为这句话是预言性的，暗示上帝在未来的日子里，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] ['wəːʃip] [ʌv; əv][ðə; ði] [ːuːz] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] ['aʊtwərd]

shall	not	only	be	worshipped	of	the	Iewes	at	Ierusalem	with	outward
将	不是	仅有的	是	崇拜	的	这	伊维斯	在	-	和	向外

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

不仅要在耶路撒冷接受犹太人的崇拜，还要举行外在的仪式，

[ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd] ['hɑːrp] : [bʌt; bət][ɪn][ɔːl]

in	the	sound	of	the	trumpet	and	vpon	the	lute	and	harpe	:	but	in	all
在	这	声音	的	这	喇叭	和	vpon	这	琵琶	和	竖琴	:	但	在	全部

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

在号角声中，在鲁特琴和竖琴声中：但在所有地方，

[ʌv; əv][ɔːl] ['pɜːːsənz] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] [æz; əz] [kraɪst] [ɪk'spaʊndz] - [ɪn][ðə; ði][fɔːr] . [ʌv; əv]

of	all	persons	in	spirit	and	truth	as	Christ	expounds	Dauid	in	the	4	.	of
的	全部	人	在	精神	和	真相	作为	基督	阐述	-	在	这	4	.	的

[seɪnt] - [gɑːspəl] [æt; ət][ðə; ði] - .

Saint	Iohns	Gospell	at	the	23	.
圣	-	福音书	在	这	-	.

所有人在精神和真理中，正如基督在《大卫》第四章中阐述的那样，圣约翰福音23章。

[vɜːrs] , [ˌwerˈæz] - [ːuːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
verse , whereas vnbeleeuing Iewes are the sonnes of Abraham according to the
诗 , 然而 - 伊维斯 是 这 儿子们 的 亚伯拉罕 根据 到 这
[fleʃ] ['oʊnli] ,
flesh only ,
肉 仅有的 ,

经文说，而犹太人只是按血缘关系是亚伯拉罕的儿子。

- ['dʒentailz][ɑːr; ər][ðə; ði] - [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]
beleeuing Gentiles are the flseed of Abraham according to the spirit , and
- 外邦人 是 这 - 的 亚伯拉罕 根据 到 这 精神 , 和
[ɛrz] [baɪ] ['prɑːmɪs] ,
heires by promise ,
继承人 经过 承诺 ,

相信外邦人是亚伯拉罕的后裔，按着圣灵的教导，是因应许而得的继承人。

[mɔːr] ['ɪzrɪəl] [seθ] - [ðen] ['ɪzrɪəl] [ˌaɪ 'tiː] ['self] .
more Israel saith fmAugustine then Israel it selfe .
更多的 以色列 赛斯说 - 然后 以色列 它 自 .

奥古斯丁说，以色列比以色列本身更伟大。

[ðə; ði] [ʌv; əv] Abraham25
The sonnes of Abraham25
这 儿子们 的 Abraham25

亚伯拉罕的儿子们25

([æz; əz] [kraɪst] [tɛlz]['vɜːrsəs][ɪn][ðə; ði] -) [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [doʊ][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]
(as Christ tels vs in the fnGospell) are they who doe the workes of
(作为 基督 tels 对比 在 这 -) 是 他们 WHO 雌鹿 这 工人 的
['eɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

（正如基督在福音书中告诉我们的）他们是行亚伯拉罕之工的人。

[ænd; ənd]['eɪbrəˌhæmz] [tʃiːf] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [feɪθ] ,
and Abrahams chiefe worke was faith ,
和 亚伯拉罕 酋长 工作 曾是 信仰 ,

亚伯拉罕最重要的作品是信仰。

['eɪbrəhæm] - ([seθ] [ðə; ði] -) [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Abraham beleeued (saith the fotext) and it was imputed to him for
亚伯拉罕 - (赛斯说 这 -) 和 它 曾是 估算 到 他 为了
- .
righteousnes .
- .

亚伯拉罕相信（经文如此说），这就算为他的义。

['ergoʊ] , [ðə; ði] [truː] - [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] - , ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['feɪθfəl] ['eɪbrəhæm] .
Ergo , the true beleeuer is a right Isralite , blessed with faithfull Abraham .
因此 , 这 真的 - 是 一个 正确的 - , 蒙福 和 忠实 亚伯拉罕 .

因此，真正的信徒是正直的以色列人，蒙受了忠实的亚伯拉罕的祝福。

[gə'lɑːt] . [θriː] . [naɪn] .
Galat . 3 . 9 .
加拉特 . 3 . 9 .

加拉太书 3.9

-	[stretʃ]	[ðɪs]	['fɜːrðər]	,	[ə'plaɪɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]	['oʊnli]	[tuː; tə][ðə; ði]	['spɪrɪts][ʌv; əv]	[men]	[ɪn][ðə; ði]
fpsome	**stretch**	**this**	**further**	**,**	**applying**	**it**	**not**	**onely**	**to**	**the**	**spirits**	**of**	**men**	**in**	**the**
-	拉紧	这	更远	,	申请	它	不是	仅	到	这	烈酒	的	男人	在	这

[tʃɜːrtʃ]	['mɪlɪtənt]	,
Church	**militant**	**,**
教会	好战分子	,

fpssome 进一步延伸这一观点，不仅将其应用于教会战斗人员的精神，

[bʌt; bət]	['ɔːlsoʊ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['blesɪd; blest]	['eɪndʒəlz][ænd; ənd]	[seɪnts]	[ɪn][ðə; ði]	[traɪ'ʌmfənt]	,
but	**also**	**to**	**the**	**blessed**	**Angels**	**and**	**Saints**	**in**	**the**	**triumphant**	**,**
但	还	到	这	蒙福	天使	和	圣徒队	在	这	凯	,

也向凯旋的蒙福天使和圣徒们致敬，

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[kən'sɪsts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['θriːfoʊld]	[ə'pɑːstrəfi]	.
for	**this**	**Psalme**	**consists**	**of**	**a**	**threefold**	**apostrophe**	**.**
为了	这	诗篇	由	的	一个	三重	撇号	.

因为这首诗篇由三个呼告组成。

[ˌef 'siː]	-	[veɪtəbləs]	.
fc	**Agellius**	**Vatablus**	**.**
足球俱乐部	-	瓦塔布鲁斯	.

fc Agellius Vatablus。

['ɛfˈdiː]['haiərɔn]	.
fd	**Hieron**	**.**
fd	希隆	.

fd Hieron。

['ɔːgəst]	.
August	**.**
八月	.

八月。

[ˌef 'iː]	-	& [əlɪdʒ]	-	.
fe	**Genebrard**	**&**	**alij**	**plerique**	**.**
费	-	&	阿利吉	-	.

fe Genebrard & alij plerique。

[ˌɛfˈɛf]['hjuːgəu]	.
ff	**Hugo**	**.**
ff	雨果	.

ff 雨果。

-	.
Iunius	**.**
-	.

尤尼乌斯。

[ˌef 'dʒiː]	['lʌk]	.	-	.	-	.
fg	**Luk**	**.**	**10**	**.**	**27**	**.**
fg	陆	.	-	.	-	.

fg Luk.10. 27.

[ˌef 'eɪtʃ]	[sɑːl]	.	-	.	-	.
fh	**Psal**	**.**	**86**	**.**	**12**	**.**
fh	诗篇	.	-	.	-	.

fh 诗篇 86.12。

[fai]	[sɑːl]	.	-	.	[wʌn]	.
fi	**Psal**	**.**	**111**	**.**	**1**	**.**
菲	诗篇	.	-	.	1	.

诗篇 111. 1.

[ɛfˈkeɪ] - .
fk **Caluin** **.**
fk - .

fk Caluin。

- .
Genebrard **.**
- .

基因。

[ɪn][loʊk] .
in **loc** **.**
在 位置 .

在 loc.

[ɛfˈɛl][gəˈlɑːt] . [θriː] . - .
fl **Galat** **.** **3** **.** **29** **.**
fl 加拉特 . 3 . - .

fl Galat.3. 29.

[ˌef ˈem] [sɑːm] . - .
fm **Psalm** **.** **148** **.**
调频 诗篇 . - .

fm 诗篇 148。

[ɛfˈɛn] [jɒn] [eɪt] . - .
fn **Iohn** **8** **.** **39** **.**
函数 约翰 8 . - .

fn Iohn 8. 39。

[ˌɛfˈoʊ][dʒen] . - . [sɪks] .
fo **Gen** **.** **15** **.** **6** **.**
fo Gen . - . 6 .

创世记 15.6。

[rɑːm] . [fɔːr] . [θriː] .
Rom **.** **4** **.** **3** **.**
只读存储器 . 4 . 3 .

罗马书 4.3.

[ˌɛfˈpiː] - . [wʌn] .
fp **Genebrard** **.** **1** **.**
fp - . 1 .

fp Genebrard.1。

- - [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [haʊən] , [oʊ] [preɪz] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] - ,
Dauid **inuiteth** **all** **the** **Citizens** **of** **heauen** **,** **O** **praise** **God** **in** **his** **sanctuarie** **,**
- - 全部 这 公民 的 豪恩 , 哦 称赞 上帝 在 他的 - ,

大卫爱所有天上的公民，哦，在他的圣所赞美上帝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对最后一首诗篇的阐释(An Exposition of the Last Psalme)
第3/3页

[preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər] . [ˌtuː'tuː] .

praise	**him**	**in**	**the**	**firmament**	**of**	**his**	**power**	**.**	**2**	**.**
称赞	他	在	这	苍穹	的	他的	力量	.	2	.

在他的权能穹苍中赞美他。2.

[ɔːl][ðə; ði] ['dwelərz] [ˌviː'piːɒn] [ɜːrθ] , [preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

All	**the**	**dwellers**	**vpon**	**earth**	**,**	**praise**	**him**	**in**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**trumpet**	**,**
全部	这	居民	vpon	地球	,	称赞	他	在	这	声音	的	这	喇叭	,

地上所有居民，都要吹响号角赞美他！

[preɪz] [hɪm; ɪm][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [luːt] [ænd; ənd] ['hɑːrp] , & [siː] . [θriː] .

praise	**him**	**vpon**	**the**	**lute**	**and**	**harpe**	**,**	**&**	**c**	**.**	**3**	**.**
称赞	他	vpon	这	琵琶	和	竖琴	,	&	c	.	3	.

用鲁特琴和竖琴赞美他，等等。3.

[bəuθ][ænd; ənd][ɔːl] , [let] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [breθ] ,

Both	**and**	**all**	**,**	**let**	**euery**	**thing**	**that**	**hath**	**breath**	**,**
两个都	和	全部	,	让	euery	事物	那	有	气息	,

凡有气息的，都要如此。

[θɪŋ] [wɪtʃ] [hæθ] ['iːðər] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɔːr][ʌv; əv] [greɪs] , [ɔːr][ʌv; əv] ['glɔːri] ,

euery	**thing**	**which**	**hath**	**either**	**the**	**life**	**of**	**nature**	**,**	**or**	**of**	**grace**	**,**	**or**	**of**	**glorie**	**,**
euery	事物	哪个	有	任何一个	这	生活	的	自然	,	或者	的	优雅	,	或者	的	荣耀	,

凡具有自然生命、恩典或荣耀的事物，

[let] ['spɪrɪt] - [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - [ɔːr] [səlɛstʃəl] , [ʌv; əv] - [kən'dɪʃ(ə)n] ,

let	**euery**	**spirit**	**fqwhether**	**it**	**be**	**terrestriall**	**or**	**celestiall**	**,**	**of**	**whatsoeuer**	**condition**	**,**
让	euery	精神	-	它	是	-	或者	celestiall	,	的	-	状况	,

[eɪdʒ] , [sɛks] , [preɪz] [ðə; ði][lɔːrd] .

age	**,**	**sexe**	**,**	**praise**	**the**	**Lord**	**.**
年龄	,	性	,	称赞	这	主	.

愿一切灵，无论是地上的还是天上的，无论境况、年龄、性别，都赞美主。

[ˌɛf'kjuː]['plæsɪdəs] - & [bɛlɑːrmɪn] .

fq	**Placidus**	**parmensis**	**&**	**Bellarmin**	**.**
fq	普拉西杜斯	-	&	贝拉明	.

fq Placidus parmensis 和 Bellarmin。

[ɪn][loʊk] .

in	**loc**	**.**
在	位置	.

在 loc.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [kən'siːt] [ðæt] [ðɪs] [hɪm] [kən'sɪsts][ʌv; əv] - .

It	**is**	**a**	**frRabbinical**	**conceit**	**that**	**this**	**hymne**	**consists**	**of**	**13**	**.**
它	是	一个	-	自负	那	这	赞美诗	由	的	-	.

认为这首赞美诗由 13 个音符组成，这是一种拉比式的自负。

[hæləluːɪəz] , ['ænsər] - .

Halleluiahs	**,**	**answering**	**13**	**.**
哈利路亚	,	回答	-	.

哈利路亚，回答 13。

['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][gɑːd] ['menʃ(ə)nd] ['ɛksɑːd] . - . [sɪks] . ['sɛvən] .

Properties	**of**	**God**	**mentioned**	**Exod**	**.**	**34**	**.**	**6**	**.**	**7**	**.**
特性	的	上帝	提及	出埃及记	.	-	.	6	.	7	.

出埃及记 34.6.7 中提到的神的属性。

[vəːsiz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] ['æftər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hæləluːɪəz] [hæθ] [nɑːt] [dʌn] ,

verses	,	and	in	that	our	Prophet	after	a	dozen	Halleluiahs	hath	not	done	,
诗句	,	和	在	那	我们的	先知	后	一个	打	哈利路亚	有	不是	完毕	,

经文，而我们的先知在唱了十二遍哈利路亚之后也没有做到，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] , ['hiː] [dʌθ; dəθ] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [wen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪz]

but	addeth	a	thirteenth	,	hee	doth	insinuate	that	when	all	our	deuotion	is
但	addeth	一个	第十三	,	嘿	确实	暗示	那	什么时候	全部	我们的	奉献	是

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

但他又补充了第十三点，暗示当我们所有的奉献都完成后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [ə'gɛn] [wɪð; wɪθ][gɔdz] [preɪz] , [fɔːr; fər][æz; əz] - [hɪm; ɪm] ,

it	is	our	dutie	to	begin	againe	with	Gods	praise	,	for	as	fsof	him	,
它	是	我们的	职责	到	开始	再次	和	神	称赞	,	为了	作为	-	他	,

我们有责任重新开始赞美上帝，因为作为他的.....

[ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] ,

and	thorough	him	,	and	for	him	,	are	all	things	,
和	彻底	他	,	和	为了	他	,	是	全部	事物	,

万物都藉着他而存在，也都归于他。

[soʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [duː] [ɔːl] ['glɔːri] [fɔːr; fər] - :

euen	so	to	him	is	due	all	glorie	for	euermore	:
euen	所以	到	他	是	到期的	全部	荣耀	为了	-	:

所以，一切荣耀都归于他：

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['məːsiz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [frʌm; frəm] -

as	his	mercies	are	from	euerlasting	to	euerlasting	,	from	euerlasting
作为	他的	怜悯	是	从	-	到	-	,	从	-

[ɪ'lekʃ(ə)n] , [tuː; tə] - [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] :

election	,	to	euerlasting	glorification	:
选举	,	到	-	荣耀	:

因为他的怜悯从亘古到亘古，从亘古拣选到亘古荣耀：

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [biː] [sʌŋ] [fɔːr; fər]['juːər][ænd; ənd]['juːər] .

so	likewise	his	praises	are	to	bee	sung	for	euer	and	euer	.
所以	同样地	他的	赞扬	是	到	蜜蜂	唱	为了	欧尔	和	欧尔	.

所以，他的赞美之声也应当永远传颂。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] ([æz; əz] ['spiːk]) [ɪn] - [ænd; ənd]

In	this	life	we	begin	this	hymne	singing	(	as	musitians	speake	)	in	breifs	and
在	这	生活	我们	开始	这	赞美诗	歌唱	(	作为	音乐家	说话	)	在	-	和

[ə; eɪ] [ɔːr] [tuː] ,

semibriefs	a	staffe	or	two	,
半简报	一个	员工	或者	二	,

今生，我们开始吟唱这首赞美诗（如音乐家们所言），以简短的几句和半简短的几句，一两句诗。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læm] ,

but	in	the	world	to	come	standing	before	the	throne	of	the	Lambe	,
但	在	这	世界	到	来	常设	前	这	王座	的	这	兰贝	,

但在来世，站在羔羊的宝座前，

[kloʊðd] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [vɔɪsɪz] [ʌv; əv]

clothed	in	long	white	robes	,	accompanied	with	all	the	sweet	voyces	of	heauens
穿着衣服	在	长的	白色的	长袍	,	伴随	和	全部	这	甜的	声音	的	天堂

incomparable26

incomparable26
incomparable26

身着白色长袍，伴着无与伦比的天堂般的甜美歌声26

[mə'loʊdiəs] ['kwaɪər]
melodious **quire**
悦耳动听 罗勒

优美的合唱团

: [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'tɜːrnəli] [sɪŋ] ,
: **we** **shall** **eternally** **sing** **,**
: 我们 将 永恒 唱歌 ,

我们将永远歌唱，

- , ['hoʊli] , ['hoʊli] , [lɔːrd] [gɑːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] , [ænd; ənd]
ftHoly **,** **holy** **,** **holy** **,** **Lord** **God** **almightie** **,** **which** **was** **,** **and** **which** **is** **,** **and**
- , 圣 , 圣 , 主 上帝 全能者 , 哪个 曾是 , 和 哪个 是 , 和

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
which **is** **to** **come** **,**
哪个 是 到 来 ,

圣哉，圣哉，圣哉，全能的主上帝，昔在、今在、以后永在的，

- , [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [wɪsdoʊm] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] [maɪt] , [biː; bi]['ʌntuː]
fupraise **,** **and** **glorie** **,** **and** **wisdome** **,** **and** **power** **,** **and** **might** **,** **be** **vnto**
- , 和 荣耀 , 和 智慧 , 和 力量 , 和 可能 , 是 vnto

['aʊər; ɑːr][gɑːd][fɔːr; fər] - .
our **God** **for** **euermore** **.**
我们的 上帝 为了 - .

愿赞美、荣耀、智慧、能力和权柄永远归于我们的神。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ˌɛf'ɑːr] - .
fr **Genebrard** **.**
fr - .

fr Genebrard。

['ɛfɛs] [rɑːm] . - . - .
fs **Rom** **.** **11** **.** **36** **.**
fs 只读存储器 . - . - .

fs Rom. 11. 36。

[ɛf tiː] - . [fɔːr] . [eɪt] .
ft **Apocalip** **.** **4** **.** **8** **.**
英尺 - . 4 . 8 .

ft Apocalip.4. 8.

['fuː] - . ['sɛvən] . - .
fu **Apocalip** **.** **7** **.** **12** **.**
福 - . 7 . - .

fu Apocalip.7. 12.

[noʊts] [ɑːn] [træn'skrɪpʃ(ə)n] :
Notes **on** **Transcription** **:**
笔记 在 转录 :

转录说明：

['jɪrz]	[ɑːr; ər]	['ɔːlweɪz]	['prɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	['fɑːloʊɪŋ]	['pɪriəd]	(	[fʊl]	[stɑːp]	)	,	[rɪ'gɑːrdləs]	[ʌv; əv]	[pleɪs]	[ɪn]
Years	**are**	**always**	**printed**	**with**	**following**	**period**	**(**	**full**	**stop**	**)**	**,**	**regardless**	**of**	**place**	**in**
年	是	总是	打印	和	下列的	时期	(	满的	停止	)	,	不管	的	地方	在

[ðə; ði]	['sentəns]	.
the	**sentence**	**.**
这	句子	.

无论在句子中的位置如何，年份后面总是跟一个句号（句点）。

[saɪdənoʊts]	—	[hɪr]	[ɪ'kwɪvələnt]	[tuː; tə]	['futnəuts]	—	[wɜːr; wər]['leɪb(ə)ld]	[sɪ'kwenʃəli]	[ə; eɪ]	-	[ziː]	,
Sidenotes	**—**	**here**	**equivalent**	**to**	**footnotes**	**—**	**were**	**labeled**	**sequentially**	**a**	**-**	**z**	**,**
旁注	—	这里	相等的	到	脚注	—	是	标签	按顺序	一个	-	z	,

[rɪ'piːtɪŋ]	[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]	['nesəseri]	.
repeating	**as**	**often**	**as**	**necessary**	**.**
重复	作为	经常	作为	必要的	.

旁注（此处相当于脚注）按顺序标记为 az，并根据需要重复多次。

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[iː]	-	[tekst]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['gɪv(ə)n]	[juˈniːk]	[aɪ'dentəˌfaɪərz; aɪ'dentɪfaɪərz][baɪ]	['ædɪŋ]	[ə; eɪ]
For	**this**	**e**	**-**	**text**	**they**	**have**	**been**	**given**	**unique**	**identifiers**	**by**	**adding**	**a**
为了	这	e	-	文本	他们	有	到过	给定	独特的	标识符	经过	添加	一个

,	[biː]	,	[siː]	.	.	.	[tuː; tə]	[sək'sesɪv]	['sɪriːz]	.
,	**b**	**,**	**c**	**.**	**.**	**.**	**to**	**successive**	**series**	**.**
,	b	,	c	.	.	.	到	连续	系列	.

对于此电子文本，通过在连续序列后添加 a、b、c……来赋予它们唯一的标识符。

[noʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	-	['letər]	['ælfəbet]	[hæz; həz][noʊ][dʒeɪ]	,	[viː][ɔːr]['dʌbljuː]	.
Note	**that**	**the**	**23**	**-**	**letter**	**alphabet**	**has**	**no**	**j**	**,**	**v**	**or**	**w**	**.**
笔记	那	这	-	-	信	字母	有	不	j	,	v	或者	西	.

请注意，23 个字母的字母表中没有 j、v 或 w。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神